

Operating Instructions	2 - 9
Mode d'emploi	10 - 17
Bedienungsanleitung	18 - 25
Gebbruksaanwijzing	26 - 33
Instrucciones de funcionamiento	34 - 41
Modo de usar	42 - 49
Istruzioni per l'uso	50 - 57

## Dragonfly



## Introduction

Premiere launched the first of its extensive range of floorcare products over 70 years ago. Its first range of cleaning and maintenance machines came onto the market in 1966 and are now second to none for efficiency and design. For literature covering the complete range of both wet and dry vacuums and rotary polishers please ring our head office in Cheltenham.

## Quality Control Procedures

The inspection of component parts and finished machines is governed by detailed performance, quality and electrical safety specifications. Test results are recorded and all quality assurance systems and records are approved and inspected by The British Standard Institution in accordance with:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Approvals

Details of certifications applicable to individual models are given in the Sales Brochure which is available upon request.

### British Standards Institution

B.S. 5415  
Parts 1 and 2  
230 volt models



### R.W. TÜV e.V.

tested to V.D.E. 0700  
Part 1/2.81 and  
part 205/2.87



## Machine Care

The manufacture of safe and dependable machinery is not simply a question of checking procedures at the end of the production line. It is reliant upon in-built quality at design stage and rigid control on the specification of every component part.

As owner/operator of a Premiere machine, continued reliability and performance now depends upon the care taken in keeping your machine well maintained.

The plug of the supply cord shall be removed from the socket-outlet before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.

The power cord has to be regularly inspected for signs of damage. If the power supply cord is damaged, it has to be replaced.

After each use, the whole machine, including the cable, should be cleaned with a DAMP cloth using a dilute solution of Premiere M.P.9 Multi-Purpose Cleaner. Chrome and stainless steel surfaces should then be polished with a clean duster until dry.

DO NOT use acid descalers, abrasives or powerful solvents such as paint strippers, which may scratch, etch or dull surfaces.

Pads and brushes should be washed immediately after use in a solution of M.P.9 Multi-Purpose Cleaner and hot water. Rinse thoroughly and allow to drip dry at normal room temperature. Accessories clogged with spirit based solvent wax should be scrubbed clean using Premturps or Premiere W.S.70 Wax Stripper in accordance with instructions given on the product label.

Store in a dry place.

To ensure efficient motor cooling, the air intake around the chrome motor cover should be kept clear of dirt, dust and fluff using a dry brush.

Leaving your machine standing on brushes, drive plates or pads when not in use, even for short periods, will distort and damage the accessories and destabilise the machine in operation.

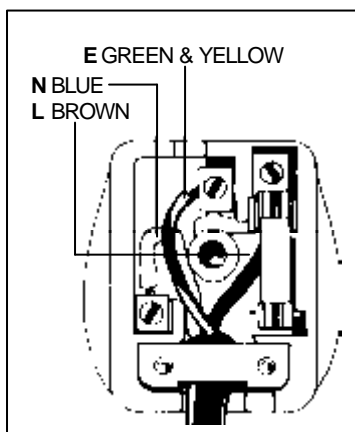
Continued use during a voltage reduction will cause overheating and may result in the motor burning out. If a noticeable drop in voltage supply occurs, it is advisable to switch off and investigate.

Heeling the machine whilst in operation by raising or lowering the handle excessively in order to increase the pressure between the brush or pad and the floor, can damage both the machine and the floor covering.

### Warning

The plug should not be subjected to undue stress by pulling on the supply cord.

## WARNING - The Dragonfly must be earthed.



### Before Use

- 1 Check that the voltage stamped on the serial plate is the same as your supply voltage.
- 2 The wires in the mains lead of these appliances are coloured in accordance with the following code: Green and yellow : Earth / Blue : Neutral / Brown : Live.
- 3 As the colours of the wires in the mains leads of these appliances may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:  
The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol, or coloured green or green/yellow.  
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.  
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- 4 A 230V power supply required the use of a 3-pin fused plug.
- 5 Fuse rating 13 amp.

### Important

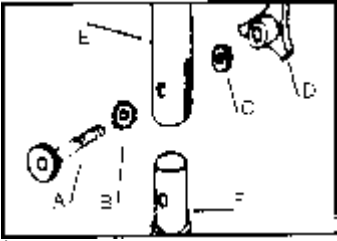
The specification chart details which models are available for alternative power supplies i.e. 220v, 110v, 50Hz or 60Hz. Since a different plug and fuse rating may be required it is essential to specify the power supply when ordering your machine.

- 6 If the plug fitted to the appliance is not correct for your socket outlets it should be cut off and the correct plug fitted. DESTROY the removed plug which will be dangerous if plugged into a live socket.
- 7 For moulded plugs, replacement fuse covers must be the same colour as the one originally supplied. NEVER use with fuse cover omitted.

### Cables and Extension leads

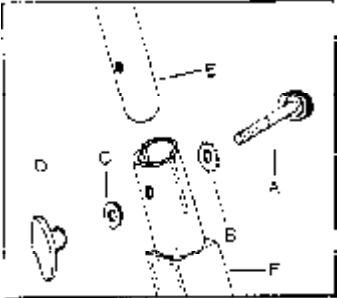
Each machine is designed for use with a specified cable. Similarly the specification and length of any extension lead is critical to the safe and efficient operation of all Premiere machines. We strongly advise that only cables and extension leads supplied by Premiere are used.

See Guarantee section on page 8.



### Assembly of Handle Tubes - DIAGRAM 1

- 1 Remove securing bolt (A) from upper handle tube (E) by rotating handwheel (D) anti-clockwise. Note position of lock washer (B) and plain washer (C) to facilitate re-assembly.
- 2 Slide necked end of lower handle tube (F) into upper handle tube (E) and align holes.
- 3 Place lock washer (B) over securing bolt (A) and slide through aligned holes in handle tubes. Note head of securing bolt (A) should be at front of handle, i.e. same side as label on T-handle.
- 4 Place plain washer (C) and handwheel (D) on securing bolt (A) and rotate clockwise to tighten Tube assembly.

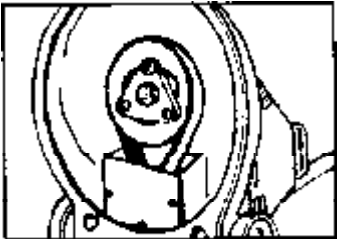


### Fitting of Handle Assembly to Machine - DIAGRAM 2 & 3

- 1 Depress handle positioning pedal and lower pivot sufficiently to allow removal of securing bolt.
- 2 Remove securing bolt (A) from pivot (F) by rotating handwheel (D) anti-clockwise. Note position of lock washer (B) and plain washer (C) to facilitate re-assembly.
- 3 Slide handle assembly (E) into pivot (F) and align holes.
- 4 Place lock washer (B) over securing bolt (A) and slide through aligned holes. Note head of securing bolt (A) should be at front of handle i.e. same side as label on T-handle.
- 5 Place plain washer (C) and handwheel (D) on securing bolt (A) and rotate clockwise to tighten handle assembly in pivot.
- 6 Release power cable retaining clip (A) by undoing fixing screw (B) - DIAGRAM 3.

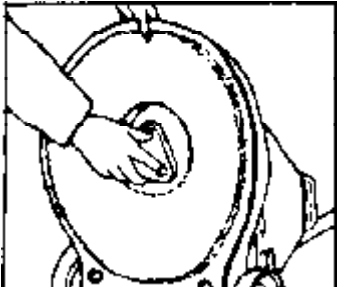


- 7 Lift retaining clip (A) clear and plug power supply cable (C) into socket (D).
- 8 Locate retaining clip (A) over power cable plug (C) and tighten fixing screw (B) to secure.
- 9 To remove power supply cable reverse procedure. NOTE: It is possible to shorten the handle by removing the lower handle tube without having to detach the power supply cable.



### Fitting/Removing Accessories

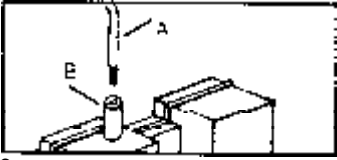
- 1 Tilt machine backwards so that handle rests on floor and base of machine is exposed - DIAGRAM 4.
- 2 Offer up accessory so that the triangular hole engages with the triangular form on drive pulley.
- 3 Hold accessory and rotate drive pulley clockwise until secure - DIAGRAM 5. NOTE: Finger holes are provided in drive pulley to assist fitting and removing of accessories.
- 4 Place machine in the upright position.



- 5 To remove, hold accessory and rotate drive pulley anti-clockwise until free - DIAGRAM 5.

### WARNING

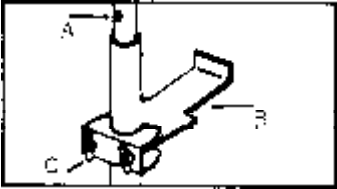
This appliance has been designed for use with accessories supplied by Premiere. The fitting of alternative accessories may affect both safety and performance.



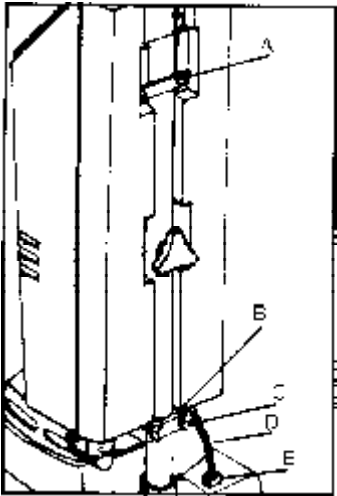
6

### Fitting Solution Tank

- 1 Screw flow control lever (A) into connector (B) at top of solution tank - DIAGRAM 6.
- 2 Remove power supply cable (A) from socket (B) situated on left rear of machine cover - DIAGRAM 3.
- 3 Separate upper and lower handle tubes. See page 4, Assembly of Handle Tubes.
- 4 Slide mounting bracket (B) over lower handle tube (A). Do not tighten bracket at this stage - DIAGRAM 7.
- 5 Replace upper handle tube. See page 4, Assembly of Handle Tubes.
- 6 Place solution tank around handle tube ensuring that top of tank is pushed up against bottom of T-handle.
- 7 Rotate latch (A) to secure top of solution tank around handle tube - DIAGRAM 8.
- 8 Hold solution tank in position and slide mounting bracket (B) up handle tube until it locates against bottom of tank - DIAGRAM 8.
- 9 Secure mounting bracket (B) in position by tightening wing nuts (C) at rear of bracket - DIAGRAM 7.
- 10 Push feed tube (D) into bulkhead fitting (E) until secure - DIAGRAM 8.



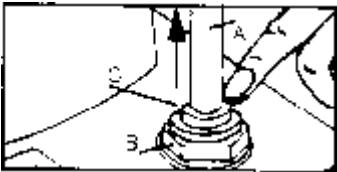
7



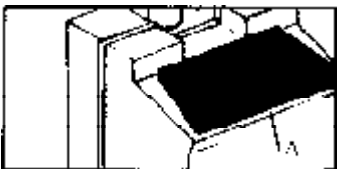
8

### Operating Solution Tank

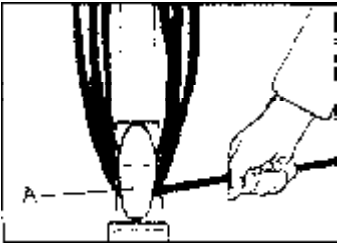
- 1 Always fill solution tank in upright position.
- 2 Always replace lid on tank after filling.
- 3 The useful capacity of the tank for calculating dilution rates when mixing cleaning solution is 4.5 litres.
- 4 To operate, gently raise flow control lever whilst machine is running.
- 5 To empty:
  - a Disconnect feed pipe (A) from bulkhead fitting (B) by depressing collet (C) and pulling pips vertically - DIAGRAM 9.
  - b Rotate latch (A) to release solution tank from handle tube - DIAGRAM 8.
  - c Remove lid (A), pour out cleaning solution then rinse - DIAGRAM 10.



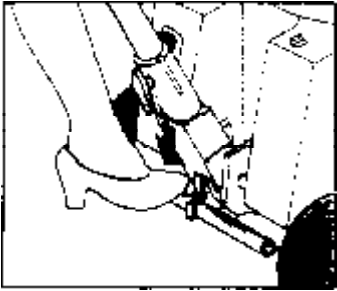
9



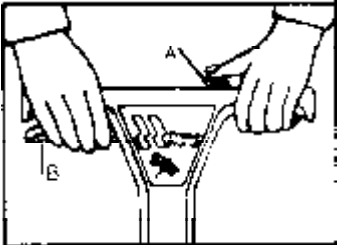
10



11



12



13

## Operation of Dragonfly

### Proceed as follows:

- 1 Ensure that handle is in the upright position.
- 2 Select and fit appropriate accessory.
- 3 Remove cable from stowage handwheel (A) - DIAGRAM 11.
- 4 Ensure that power cable from handle to the machine is securely connected.
- 5 Check that power supply is the same as that printed on the serial plate on the machine pivot.
- 6 Plug machine into power socket. Check that neon lamp at rear of T-handle is illuminated.
- 7 Stand at side of machine with one hand holding T-handle and allow machine to tilt backwards until wheels are in contact with the floor.
- 8 Depress handle positioning pedal and lower handle to a comfortable operating position. Release handle positioning pedal - DIAGRAM 12.
- 9 Stand behind the machine with both hands on T-handle.
- 10 With thumb of left hand slide safety lock (A) to the left and press on/off lever (B) with right hand to start the machine. Once started the safety lock (A) can be released - DIAGRAM 13.
- 11 Ensure that mains cable is well clear of the area to be cleaned.
- 12 Raise and lower handle to guide machine to the left or right as required.
- 13 On completion release on/off lever.
- 14 Operate handle positioning pedal to return handle to upright position.
- 15 Remove plug from power socket and store cable on stowage handwheel.
- 16 Remove accessory.

### WARNING

The plug should not be subjected to undue stress by pulling on the supply cord.

If the machine is to be left unattended the handle should be placed in the upright position. The accessory should be removed and the machine stood on its base.

## Cleaning Methods

Premiere Products manufacture over fifty different cleaning and maintenance chemicals designed to cope with every cleaning task. Detailed information on the range and application of Premiere cleaning chemicals and equipment is available from our local representative or head office in Cheltenham.

### Carpet Shampooing

- 1 Shampoo in dry weather or when room is heated. If possible allow for overnight drying.
- 2 Check that shampoo is compatible with colour fastness of carpet. Test by applying a little shampoo to a small area of carpet and rub with clean white cloth. If compatible there will be no evidence of colour on the cloth.
- 3 Move as much furniture as possible from the carpet.
- 4 Raise carpet pile with stiff nylon broom. Then vacuum.
- 5 Mix shampoo in solution tank according to instructions given on the container.
- 6 Do not over wet carpet.
- 7 Apply shampoo until a reasonable amount of lather is visible. (The depth of the pile will determine the amount of shampoo to be used).
- 8 Whilst still damp, restore pile to its natural state using a stiff nylon brush.
- 9 On completion allow carpet to dry thoroughly then vacuum to remove dry detergent and loosened dirt.

## **Floor Scrubbing**

- 1 Use recommended floor cleaning agent. Mix cleaning agent in solution tank according to instructions on container. NOTE: Cork and wood floor, unless sealed, can be damaged by water.
- 2 Operate machine, releasing cleaning solution as required.
- 3 Remove suds with mop or Premiere WPU 140, WPU 140 or WPU 160 wet pick-up, then rinse thoroughly with clean water. Remove rinse water.
- 4 Allow floor to dry out. Apply polish as necessary.

## **Floor Polishing**

- 1 Vacuum floor to remove dirt and dust.
- 2 Remove black marks, scuff marks and superficial dirt using spray cleaning method in conjunction with a spray unit and appropriate floor maintenance pad.
- 3 Operate machine in a sweeping action by raising or lowering the handle. A fine grade polishing pad should be used.

## **Floor Burnishing**

- 1 Vacuum floor to remove dirt and dust.
- 2 Remove black marks and scuff marks.
- 3 Mix a solution of emulsion polish or recommended maintenance product in a spray unit and apply a fine mist to a small area of floor.
- 4 Operate machine in a sweeping action using the appropriate floor maintenance pad. Continue until area is dry then treat the next area.

## **Bonnet Mopping**

### *A. High Speed Cleaning (Hard Floors)*

- 1 Sweep or vacuum floor to remove dirt and dust.
- 2 Use clean bonnet mop (330mm dia) and spray one surface lightly with chosen detergent solution. Place on floor, damp side down.
- 3 Fit instalok drive plate to Dragonfly and lower machine on to bonnet mop.
- 4 Commence cleaning floor, dispensing detergent through the solution tank or a trigger spray.
- 5 Lightly wet out an area approximately 3-4 metres and continue bonnet mopping until dry. Move into next area.
- 6 When bonnet mop becomes soiled, change to clean surface, and change bonnet mops as necessary.

### *B. Carpet Skimming (Low Profile Carpets/Flotex)*

- 1 Vacuum floor to remove dirt and dust.
- 2 Check that chosen detergent solution is compatible with colour fastness of carpet. Test by applying a little detergent solution to a small area of carpet and rub with clean white cloth. If compatible there will be no evidence of colour on the cloth.
- 3 Use clean bonnet mop (330 mm dia) and spray one surface generously with chosen detergent solution. Place on floor, damp side down.
- 4 Proceed as above, adjusting the flow of solution relative to the type of carpet, degree of soiling and speed of cleaning. Change bonnet mop surface being used as necessary to maintain an adequate level of effective cleaning.
- 5 Whilst still damp, restore pile to its natural state using a stiff nylon brush.
- 6 On completion allow carpet to dry thoroughly then vacuum to remove dry detergent and loosened dirt.

## **Training and Advisory Service**

This service can ensure that the correct equipment and methods are employed, acting as consultants giving on-site training and advice. Standard training courses are regularly held in Cheltenham and tailor-made courses can be designed when necessary.

## **Servicing**

Although your new Dragonfly should give many years of trouble free operation, an annual service by our engineer is recommended to minimise the risk of an inconvenient and untimely breakdown. Should a fault occur, the following checking procedure may provide an immediate solution. DO NOT exceed the

basic checks suggested here. No liability is accepted and both the Guarantee and approvals are invalidated if repairs are carried out other than by a Premiere Service Engineer or an approved service agent. If a service call is required please ring 01242 243421 and specify the model name shown on the motor cover label and the serial number printed on the serial plate located on the rear of handle pivot.

**If the machine will not start:**

The plug of the supply cord shall be removed from the socket-outlet before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.

The power cord has to be regularly inspected for signs of damage. If the power supply cord is damaged, it has to be replaced.

If neon light is dull or not working, replace fuse in plug, ensuring that it is held tightly by the fuse holder.

Except with moulded plugs, check that wiring inside the plug is secure.

Check power supply from the socket by substituting another electrical appliance.

Check power cable from handle to machine is plugged in securely.

Check air intake around black motor cover is clear.

**If fuses persistently blow:**

Remove any extension cables and try again. If the machine then operates correctly please contact our service department immediately regarding the correct specification of extension lead to be used.

Ensure machine is being used in its correct role.

An excessive build up of polish/dirt on the floor produces a sticky surface. To overcome this drag, the motor works harder requiring more current. This can blow fuses. Strip away polish/dirt and retreat the floor.

Dirty or clogged brushes and pads can produce the same effect and should be cleaned.

**If machine imbalanced in operation:**

If machine is left standing on the brush or pad they can become distorted. Substitute an alternative or detach the damaged accessory and allow it to regain its shape.

Brushes and pads should be an even thickness and the accessory chosen should be suitable for the task.

Damaged or worn out accessories should be replaced.

**Guarantee**

All machines manufactured by Premiere Products Machine Division are guaranteed for a period of TWELVE MONTHS from the date of purchase by the user against all faults in materials or workmanship. This period can be extended to TWO YEARS provided a service contract is taken out at the time of purchase.

The Guarantee is not transferable. The liability under the Guarantee covers the repair or replacement of the machine or part thereof found to be defective.

No liability is accepted for insignificant deviations from normal standard which would not affect the value and safe operation of the machine or for damage caused by chemical or electrochemical action of water or any other abnormal environmental influences.

No liability is accepted for damage to any component caused by accident, misuse, neglect or through the machine being operated on a voltage other than that stated on the serial plate.

No product liability is accepted and both Guarantee and approvals are invalidated if repairs are carried out other than by a Premiere Products Service Engineer or an approved service agent.

No product liability is accepted and both Guarantee and approvals are invalidated if replacement parts other than those supplied by Premiere Products are used during repair. The service engineer or agent is entirely responsible for ensuring the fitting of the correct replacement parts appropriate to the model being repaired.

The decision as to whether the component part or machine will be repaired or replaced rests entirely with Premiere Products.

Where defective parts have been repaired or replaced the Guarantee will not be extended beyond its original term.

All faulty parts which have been replaced under the terms of the Guarantee will become the property of Premiere Products.

Subject to proof of purchase any repair or replacement shall be the only recompense for the purchaser.

No liability shall be accepted for any other consequential and indirect loss, in particular financial or economic loss unless required by law.

Furthermore, no liability is accepted for the use or application of Premiere Products machinery outside the specific recommendations given in the companies printed publications. No liability is accepted by Premiere Products for any advice given by distributors or service agents which exceeds the specific recommendations given in the companies printed publications. We continue to reserve the right to alter the designs of any products as part of a further process of improvement, and items supplied may therefore vary from those illustrated in this publication.

## **Health and Safety at Work Act 1974**

Part 1 Section 6 of the Act requires that manufacturers ensure, in so far as is reasonably practicable, that all articles manufactured are designed and constructed to be safe and without risk to health when correctly used.

All machine products produced by Premiere Products are manufactured and tested to the relevant British Standards and in accordance with major European standard requirements. They are accompanied by operating instructions which should be read carefully by the person operating the machine and responsible for the cleaning operation. Additional copies are available on application quoting model numbers.

Although our machine products are safe when correctly used, there are points which should be carefully noted by the responsible person or the Safety Officer.

- 1 The machine must be disconnected from the mains supply before any maintenance work is undertaken.
- 2 The appropriate fused plug to the applicable national standard and the requirements of the machine should be fitted to the supply cable and checks should be made from time to time to ensure that the cable is not frayed and is fitted securely. If in doubt consult Premiere Products.
- 3 Ensure that the cable is not crushed, overstretched or damaged by any sharp object. Do not use if mains cable is damaged or frayed and have it replaced by a Premiere Products Service Engineer or approved service agent.
- 4 No change or adaptation should be made to the machine without first consulting Premiere Products.
- 5 The machine should not be used where explosive vapours or dust are present. No liability is accepted by Premiere Products for any advice given by distributors or service agents regarding the use of Premiere Products machinery in specialist or hazardous environments.

The entire responsibility for the use of Premiere Products machinery in specialist environments rests with the end user, their appointed Safety Officer or the person responsible for such matters at the users premises.

Reference should be made to 'Environmental Hygiene Series Guidance, Note No. EH 10 Asbestos - hygiene standards and measurements of airborne dust concentrations'. You should also obtain and read a copy of the Health and Safety at Work booklet No. 22 'Dust Explosion in Factories' and both of these manuals are published by the Health and Safety Executive. The following publications should also be obtained and read:

Technical Data Note 14 Health 'Dust in industry' published by the Department of Employment and Productivity.

B.S. 5354 Part 1 - 'Selection, Installation and Maintenance of Electrical Apparatus for use in potentially explosive atmospheres' published by British Standards Institution.  
'Dust Explosions and Fires' by K. N. Palmer, published by Chapman & Hall.

6 If a fault should develop, the machine should be clearly marked 'OUT OF ORDER' and the Supervisor or Safety Officer notified.

If in doubt about any of the above or if you require further information contact your local Factory Inspector.

## **Electricity at Work Regulations 1989**

The regulation requires that each and every piece of electrical apparatus in the work place be regularly tested for electrical safety, be clearly identified and that a traceable record of testing be established and maintained.

Guidance should be obtained from the Safety Officer.

## Introduction

Il y a déjà plus de 70 ans que "Première" a lancé le "premiere-né" de son ample gamme de produits d'entretien pour sols. Sa première gamme de matériels de nettoyage et d'entretien, mise sur le marché en 1966, demeure à ce jour inégalée en ce qui concerne efficacité et conception. Si vous désirez une documentation sur la gamme complète d'aspirateurs pour surfaces sèches et humides ainsi que de cireuses rotatives, téléphonez à notre Siège de Cheltenham.

## Le contrôle de qualité

L'inspection des pièces détechées et de la machine à son stade final est réglée par des spécifications détaillées en matière de fonctionnement, de qualité et de sécurité électrique. Les résultats des essais sont enregistrés et toutes les procédures de contrôle de qualité et les documents inhérents doivent être approuvés et vérifiés par "the British Standards Institution" (Institut de la Norme Britannique) conformément aux:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Homologations

Les détails sur les homologations des modèles différents se trouvent dans les brochures qu'on peut obtenir sur demande.

### British Standards Institution

B.S. 5415,  
Parties 1 et 2  
pour les modèles 230 V



### R.W. TÜV e.V.

testés à V.D.E. Partie 1 2/81  
V.D.E. Partie 205 2/87  
Modèles 230 V



## Entretien des machines

La fabrication de machines fiables et sans danger ne repose pas simplement sur des contrôles effectués à la fin de la chaîne de production. Elle dépend d'une qualité incorporée dans l'étude, ainsi que d'un contrôle rigoureux des spécifications de tous les éléments constitutifs.

A titre de propriétaire ou d'utilisateur d'une machine Première, les performances et la fiabilité constantes de votre machine dépendent de son bon entretien.

La prise du fil d'alimentation devra être retirée du socle de la prise enfichable avant de commencer le nettoyage de l'appareil ou d'entreprendre toute opération de maintenance.

Le câble d'alimentation devra être inspecté régulièrement afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé, il faudra le remplacer.

Après chaque emploi, la machine complète, câble compris, doit être nettoyée avec un chiffon HUMIDE; utiliser une solution diluée de produit de nettoyage universel Première M.P.9. Toutes les surfaces doivent être polies avec un chiffon propre, jusqu'à ce qu'elles soient sèches.

NE JAMAIS utiliser de décapants acides, des abrasifs ou des solvants puissants tels que les décapants pour peintures, qui risquent d'érailler, d'attaquer ou de ternir les surfaces.

Laver immédiatement après l'emploi les disques et les brosses dans une solution de produit de nettoyage universel M.P.9 dissous dans l'eau chaude. Rincer à fond et laisser égoutter et sécher à la température ambiante. Les accessoires empâtés par des encaustiques solvantes à base d'alcool doivent être nettoyés en brossant avec de la térébenthine Premturps ou du décapant pour encaustiques Première W.S.70 conformément au mode d'emploi figurant sur l'étiquette du produit. Ranger dans un endroit sec.

Pour assurer un bon refroidissement du moteur, éliminer à l'aide d'une brosse sèche les saletés, la poussière et les peluches des orifices d'admission et de sortie d'air qui entourent le capot du moteur. Si l'appareil repose sur ses brosses, ses plateaux d'entraînement ou ses disques lorsqu'il n'est pas utilisé - même durant de brèves périodes, il risque de se déformer et d'endommager les accessoires, ainsi que de déséquilibrer le fonctionnement de l'appareil.

L'emploi continu de l'appareil durant les diminutions de tension risque de le faire chauffer et de griller le moteur. En cas de chute appréciable de la tension d'alimentation, il est recommandé de débrancher l'appareil et d'en rechercher la cause.

En inclinant l'appareil en fonctionnement, c'est-à-dire en relevant ou en abaissant excessivement le manche pour augmenter la pression entre la brosse ou le disque de nettoyage et le sol, on risque d'endommager l'appareil et le revêtement de sol.

### **Avertissement**

Il ne faut pas trop charger la fiche en tirant sur le câble d'alimentation.

## **NOTICE: Les appareils suivants doivent être mis à la terre: Dragonfly.**

### **Avant l'utilisation**

- 1 Vérifiez que la tension imprimée sur la plaque de série est la même que celle de votre alimentation au secteur.
- 2 La couleur des fils des câbles au secteur de ces appareils suit le code suivant : Vert et jaune : Terre / Bleu : Neutre / Marron : Sous Tension.
- 3 Si les couleurs des fils des câbles au secteur de ces appareils ne correspondent pas aux couleurs identifiant les bornes de votre prise, procédez de la façon suivante : Le fil qui est codé vert et jaune doit être connecté à la borne de la prise marquée de la lettre E ou du symbole à la terre ou de la couleur verte ou verte/jaune. Le fil qui est codé bleu doit être connecté à la borne de la prise marquée de la lettre N ou de la couleur noire. Le fil qui est codé marron doit être connecté à la borne de la prise qui est marquée de la lettre L ou de la couleur rouge.

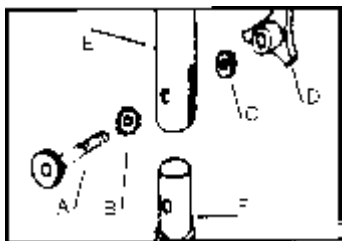
### **Important**

Le tableau de spécification indique en détail les modèles disponibles pour les différentes puissances d'alimentation comme par exemple 220V, 110V, 50Hz ou 60Hz. Il est essentiel que vous précisiez la puissance de l'alimentation lorsque vous commandez votre appareil étant donné qu'il est possible que la prise et le fusible nécessaires soient différents.

- 4 Si la prise montée sur votre appareil ne convient pas à votre prise enfichable, elle devra être retirée et remplacée par une prise convenable. **DETRUISEZ** la prise que vous avez ôtée qui deviendrait dangereuse une fois branchée dans une prise sous tension.
- 5 En ce qui concerne les prises moulées, le couvercle des fusibles de remplacement devra être de la même couleur que celui fourni au départ. **NE JAMAIS** utiliser sans que le couvercle soit en place.

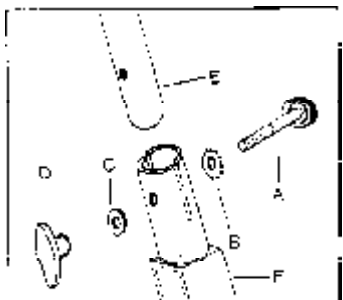
### **Câbles et Rallonges**

Chaque appareil est conçu pour être utilisé avec un câble déterminé. De même, la spécification ainsi que la longueur de toute rallonge est critique au fonctionnement efficace et en toute sécurité des appareils. Première. Nous recommandons d'utiliser uniquement des câbles ainsi que des rallonges fournis par Première. Consultez la section se rapportant à la Garantie page 16.



### Montage des tubes du manche - SCHEMA 1

- 1 Retirer le boulon de fixation (A) du tube supérieur du manche (E) en faisant tourner la molette (D) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Prendre note de la position de la rondelle d'arrêt (B) et de la rondelle plane (C) pour faciliter le remontage.
- 2 Faire coulisser l'extrémité à emmancher du tube inférieur du manche (F) dans le tube supérieur (E) et aligner les trous.
- 3 Placer la rondelle d'arrêt (B) sur le boulon de fixation (A) et l'introduire dans les trous alignés des tubes du manche. Veiller à ce que la tête du boulon de fixation (A) soit à l'avant du manche, c.à.d. du même côté que l'étiquette du manche en T.
- 4 Placer la rondelle plane (C) et la molette (D) sur le boulon de fixation (A), puis le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer le tube.

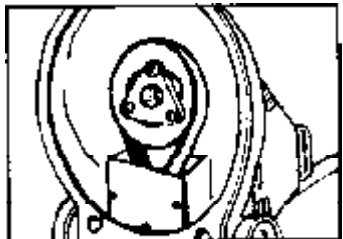


### Pose du manche sur l'appareil - SCHEMAS 2 ET 3

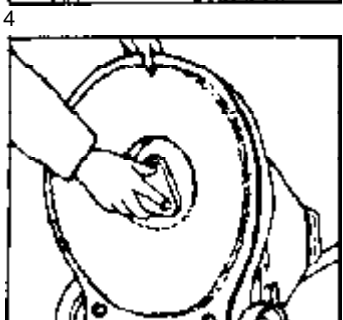
- 1 Appuyer sur la pédale de positionnement du manche et abaisser suffisamment le pivot pour permettre de retirer le boulon de fixation.
- 2 Retirer le boulon de fixation (A) du pivot (F) en faisant tourner la molette (D) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour faciliter le remontage, prendre note de la position de la rondelle d'arrêt (B) et de la rondelle plane (C).
- 3 Faire glisser le manche (E) dans le pivot (F) et aligner les trous.
- 4 Placer la rondelle d'arrêt (B) sur le boulon de fixation (A) et l'introduire dans les trous alignés. Veiller à ce que le boulon de fixation (A) soit à l'avant du manche, c.à.d. du même côté que l'étiquette du manche en T.
- 5 Placer la rondelle plane (C) et la molette (D) sur le boulon de fixation (A), puis le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer le manche dans le pivot.



- 6 Desserrer l'agrafe de retenue (A) du câble secteur en dévissant la vis de fixation (B) - SCHEMA 3.

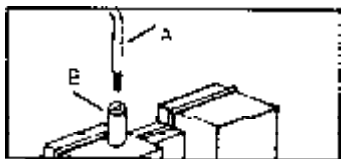


- 7 Dégager l'agrafe de retenue (A) et brancher le câble d'alimentation (C) dans la douille (D).
- 8 Positionner l'agrafe de retenue (A) sur la fiche du câble d'alimentation (C) et resserrer la vis de fixation (B) pour l'assujettir.
- 9 Procéder en sens inverse pour retirer le câble d'alimentation. Nota: Il est possible de raccourcir le manche en retirant le tube inférieur, sans avoir à détacher le câble d'alimentation.



### Montage et démontage des accessoires

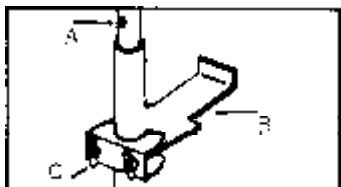
- 1 Incliner l'appareil vers l'arrière de manière à ce que le manche repose sur le sol et que la base de l'appareil soit visible - SCHEMA 4.
- 2 Présenter l'accessoire de manière à ce que le trou triangulaire s'adapte sur la forme triangulaire de la poulie d'entraînement.
- 3 Tenir l'accessoire et faire tourner la poulie d'entraînement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement assujéti - SCHEMA 5. NOTA: Des trous pour les doigts sont prévus dans la poulie d'entraînement pour faciliter le montage et le démontage des accessoires.
- 4 Placer l'appareil en position verticale.



5 Pour retirer l'accessoire, le maintenir et faire tourner la poulie d'entraînement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au dégagement - SCHEMA 5.

### AVERTISSEMENT

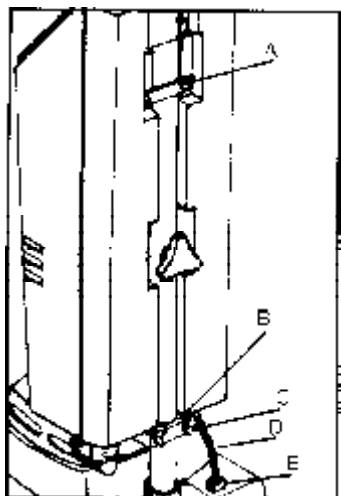
Ces appareils ont été conçus pour l'emploi avec des accessoires fournis par Première. L'utilisation d'autres accessoires risque de compromettre la sécurité et les performances.



7

### Montage du réservoir à solution

1 Visser le levier régulateur de débit (A) dans le connecteur (B) au haut du réservoir à solution - SCHEMA 6.  
 2 Retirer le câble d'alimentation secteur (A) de la douille (B) située à gauche et à l'arrière du capot de l'appareil - SCHEMA 3.  
 3 Séparer les tubes inférieur et supérieur du manche. Voir page 12, Montage des tubes du manche.



8

4 Faire coulisser le support de montage (B) par dessus le tube inférieur du manche (A). Ne pas serrer le support à ce stade. SCHEMA 7.

5 Remettre en place le tube supérieur du manche. Voir page 12, Montage des tubes du manche.

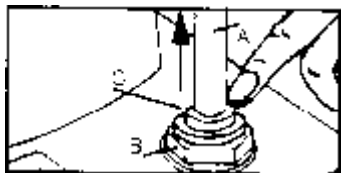
6 Placer le réservoir à solution autour du tube du manche en veillant à ce que la partie supérieure du réservoir soit enfoncée contre le manche en T.

7 Faire tourner le verrouillage (A) pour assujettir le haut du réservoir à solution autour du tube du manche - SCHEMA 8.

8 Maintenir le réservoir à solution en position et faire glisser le support de montage (B) le long du tube du manche jusqu'à ce qu'il bute contre le fond du réservoir - SCHEMA 8.

9 Assujettir le support de montage (B) en position en resserrant les écrous à ailettes (C) à l'arrière du support - SCHEMA 7.

10 Enfoncer le tube flexible d'alimentation (D) dans l'ensemble de fixation (E) jusqu'à ce qu'il soit assujéti - SCHEMA 8.



9

### Fonctionnement du réservoir à solution

1 Le réservoir doit toujours être rempli en position verticale.

2 Il faut toujours remettre le couvercle sur le réservoir après le remplissage.

3 La capacité utile du réservoir (pour le calcul de la proportion de la solution de produit de nettoyage) est de 4,5 litres.

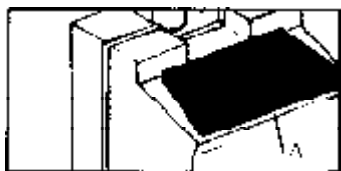
4 Pour actionner, relever doucement le levier régulateur de débit quand l'appareil est en fonctionnement.

5 Pour vider:

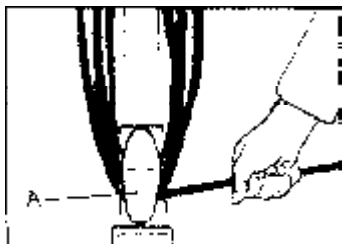
a Déconnecter le tuyau d'alimentation (A) de l'attache supérieure (B) en appuyant sur le bouton (C) et en retirant verticalement le tuyau - SCHEMA 9.

b Faire tourner le verrouillage (A) pour dégager le réservoir à solution du manche - SCHEMA 8.

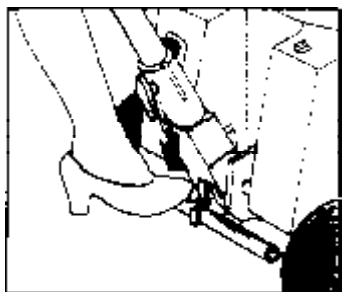
c Retirer le couvercle (A), verser la solution de nettoyage, puis rincer - SCHEMA 10.



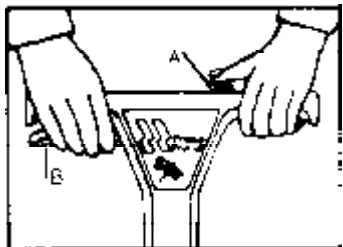
10



11



12



13

## Fonctionnement du Dragonfly

### Procéder comme suit:

- 1 S'assurer que le manche est en position verticale.
- 2 Sélectionner et monter l'accessoire approprié.
- 3 Retirer le câble de sa molette de rangement (A) - SCHEMA 11.
- 4 S'assurer que le câble d'alimentation sortant du manche de l'appareil est fermement assujéti.
- 5 Vérifier que la tension de votre secteur correspond à celle qui est poinçonnée sur la plaque signalétique sur le pivot de l'appareil.
- 6 Brancher l'appareil dans la douille d'alimentation. Vérifier que le voyant néon à l'arrière du manche en T s'allume.
- 7 Se tenir sur le côté de l'appareil, une main maintenant le manche en T et incliner l'appareil vers l'arrière jusqu'à ce que les roues soient en contact avec le sol.
- 8 Appuyer sur la pédale de positionnement du manche et abaisser le manche jusqu'à une inclinaison confortable de travail. Relâcher la pédale de positionnement du manche - SCHEMA 12.
- 9 Se tenir derrière l'appareil, les deux mains sur le manche en T.
- 10 Avec le pouce de la main gauche, faire glisser vers la gauche le verrouillage de sécurité (A), puis de la main droite, appuyer sur le levier marche/arrêt (b) pour faire démarrer l'appareil. Après le démarrage de l'appareil, relâcher le verrouillage (A) - SCHEMA 13.
- 11 S'assurer que le câble secteur est bien dégagé de la partie à nettoyer.
- 12 Soulever et abaisser le manche pour guider l'appareil vers la gauche ou vers la droite selon les besoins.
- 13 Après le nettoyage, relâcher le levier marche/arrêt.
- 14 Appuyer sur la pédale de positionnement du manche pour remettre le manche en position verticale.
- 15 Retirer la prise de la douille et ranger le câble sur la molette de rangement.
- 16 Retirer l'accessoire.

### AVERTISSEMENT

Ne pas appliquer une force excessive sur la fiche en tirant sur le câble d'alimentation.

Si l'appareil doit rester sans surveillance, il faut remettre le manche en position verticale. Retirer l'accessoire et mettre l'appareil sur sa base.

### Méthodes de nettoyage

Premiere Products fabrique plus de cinquante produits chimiques différents correspondant à toutes les tâches d'entretien/nettoyage. Notre représentant local se fera un plaisir de fournir des informations détaillées sur la gamme et les applications des produits chimiques et des matériels de nettoyage Premiere. On peut également s'adresser à notre siège social de Cheltenham.

### Pour shampooiner les tapis/moquettes

- 1 Shampooiner par temps sec ou lorsque la pièce est chauffée. Laisser sécher toute une nuit si possible.
- 2 S'assurer que le shampooing est compatible avec les couleurs du tapis ou de la moquette. Pour vérifier, appliquer un peu de shampooing sur une petite partie du tapis, puis frotter avec un chiffon blanc propre. Si le produit est compatible, aucune trace de couleur n'apparaîtra sur le chiffon.
- 3 Ecarter autant de meubles que possible du tapis ou de la moquette.
- 4 Relever le poil du tapis avec une brosse en nylon rigide, puis passer à l'aspirateur.
- 5 Mélanger le shampooing dans le réservoir à solution conformément au mode d'emploi figurant sur la boîte.

- 6 Ne pas trop mouiller le tapis ou la moquette.
- 7 Appliquer du shampoing jusqu'à ce qu'on puisse voir une quantité raisonnable de mousse (la profondeur du poil déterminera la quantité de shampoing à utiliser).
- 8 Lorsque le tapis est encore humide, relever le poil en utilisant une brosse en nylon rigide.
- 9 Une fois le nettoyage terminé, laisser le tapis ou la moquette sécher complètement, puis passer à l'aspirateur pour éliminer le détergent sec et toute trace de saleté.

### **Nettoyage des sols**

- 1 Utiliser le produit de nettoyage de sol recommandé. Mélanger ce produit dans le réservoir à solution conformément au mode d'emploi qui figure sur la boîte. NOTA: Sauf s'ils ont été traités avec un produit d'étanchéité, les sols en liège et en bois risquent d'être endommagés par l'eau.
- 2 Actionner l'appareil, en distribuant la solution de nettoyage selon les besoins.
- 3 Enlever la mousse à l'aide d'une éponge ou l'aspirateur humide WPU 120, WPU 140 ou WPU 160 Première, puis rincer à fond à l'eau propre. Aspirer l'eau de rinçage.
- 4 Laisser sécher le sol puis encaustiquer selon les besoins.

### **Lustrage des sols**

- 1 Passer le sol à l'aspirateur pour le nettoyer et le dépoussiérer.
- 2 Éliminer les marques noires et de frottement, ainsi que l'encrassement superficiel en utilisant la méthode de nettoyage par pulvérisations en conjonction avec un pulvérisateur et un disque d'entretien de sol approprié.
- 3 Actionner l'appareil en lui imprimant un mouvement de balayage en relevant ou en abaissant le manche. Il est recommandé d'utiliser un disque de lustrage à grain fin.

### **Polissage/encaustiquage des sols**

- 1 Passer le sol à l'aspirateur pour le nettoyer et le dépoussiérer.
- 2 Éliminer les marques noires et de frottement.
- 3 Préparer une solution d'encaustique en émulsion ou autre produit d'entretien recommandé dans un pulvérisateur, et l'appliquer enfin brouillard sur une petite partie du sol.
- 4 Imprimer à l'appareil un mouvement de balayage et utiliser le disque d'entretien de sol approprié. Continuer jusqu'à ce que la surface soit sèche, puis passer à la surface suivante.

### **Nettoyage au disque éponge**

#### *A. Nettoyage haute vitesse (Sols durs)*

- 1 Balayer ou passer le sol à l'aspirateur pour le nettoyer et le dépoussiérer.
- 2 Utiliser un disque éponge de nettoyage de 330 mm de diamètre et vaporiser légèrement une partie du sol avec la solution de détergent sélectionnée. Le placer sur le sol du côté humecté.
- 3 Monter le plateau d'entraînement instalok sur la Dragonfly et abaisser l'appareil sur le disque éponge.
- 4 Commencer le nettoyage du sol, en distribuant le détergent à partir du réservoir à solution ou grâce à un vaporisateur.
- 5 Vaporiser le produit sur une surface d'environ 3-4 mètres et continuer à éponger jusqu'à ce qu'elle soit sèche, puis passer à la surface suivante.
- 6 Quand le disque éponge est encrassé, passer à une surface propre et renouveler le disque éponge, selon les besoins.

#### *B. Nettoyage superficiel (Tapis/moquettes à poil ras)*

- 1 Passer le sol à l'aspirateur pour le nettoyer et le dépoussiérer.
- 2 S'assurer que la solution de détergent sélectionnée est compatible avec les couleurs du tapis ou de la moquette. Pour vérifier, appliquer un peu de la solution du détergent sur une petite partie du tapis, puis frotter avec un chiffon blanc propre. Si le produit est compatible, aucune trace de couleur n'apparaîtra sur le chiffon.
- 3 Utiliser un disque éponge de 330 mm de diamètre et vaporiser abondamment la surface de la solution de détergent sélectionnée. Le placer sur le sol du côté humecté.
- 4 Procéder comme ci-dessus, en ajustant le débit de la solution en fonction du type de tapis, du degré de saleté et de la vitesse de nettoyage. Renouveler le disque éponge utilisé selon les besoins pour maintenir un niveau adéquat de nettoyage efficace.
- 5 Lorsque le tapis est encore humide, relever le poil en utilisant une brosse en nylon rigide.
- 6 Une fois le nettoyage terminé, laisser le tapis ou la moquette sécher complètement, puis passer à l'aspirateur pour éliminer le détergent sec et toute trace de saleté.

## Service après-vente

Votre nouveau Dragonfly doit fonctionner sans problèmes pendant de nombreuses années, mais nous recommandons toutefois un service annuel par notre technicien pour minimiser les risques de pannes et leurs inconvénients.

Pour remédier immédiatement à un incident, procéder de la manière suivante. Faire SEULEMENT les vérifications élémentaires proposées ci-dessous. La société décline toute responsabilité, et la garantie et les homologations seront annulées, en cas de réparation par un tiers autre qu'un technicien du service après-vente Première ou un agent du service agréé.

Pour toute intervention, veuillez téléphoner à votre distributeur local en précisant le nom du modèle qui figure sur l'étiquette du capot du moteur, ainsi que le numéro de série qui est poinçonné sur la plaque signalétique située sur la base moulée, sous le pivot du manche.

### Si l'appareil ne démarre pas:

La prise du fil d'alimentation devra être retirée du socle de la prise enfichable avant de commencer le nettoyage de l'appareil ou d'entreprendre toute opération de maintenance.

S'assurer que le câble n'est pas endommagé ni effiloché, et qu'il est solidement assujéti à l'intérieur de la boîte de jonction qui se trouve sur le manche de l'appareil.

Si le voyant néon brille peu ou ne s'allume pas, remplacer le fusible de la prise en s'assurant qu'il est solidement maintenu dans le porte-fusibles.

A l'exception des prises moulées, vérifier le câblage à l'intérieur de la prise.

Vérifier l'alimentation de la prise de courant en branchant un autre appareil électrique.

Vérifiez que le câble de puissance de la poignée est solidement branché.

### Si les fusibles claquent constamment, ou si la protection contre les surcharges se déclenche sans cesse:

Retirer toutes les rallonges éventuelles et remettre en marche. Si l'appareil fonctionne correctement, s'adresser immédiatement à notre service en ce qui concerne les spécifications du câble de rallonge à utiliser.

Faites attention à ce que la machine soit utilisée pour son usage correct.

Une accumulation excessive d'encaustique ou de saleté sur le sol produit une surface collante. Pour surmonter ce problème, le moteur fonctionne davantage et exige plus de courant. Ceci risque de faire claquer des fusibles, surtout lorsqu'on utilise des appareils à polir ultra-rapides. Dans ce cas, décapier le sol pour éliminer l'encaustique et la saleté, puis le traiter à nouveau avec un appareil de nettoyage à vitesse normale.

Les brosses et les disques encrassés ou colmatés risquent de produire le même effet: il faut donc les nettoyer.

### Si l'appareil se déséquilibre pendant le fonctionnement:

Si l'appareil repose sur ses brosses ou ses disques, ceux-ci risquent de se déformer. Les remplacer par d'autres ou détacher l'accessoire endommagé et lui laisser reprendre sa forme.

Les brosses et les disques doivent présenter une épaisseur uniforme, et l'accessoire sélectionné doit convenir au travail à effectuer.

Il faut toujours remplacer les accessoires endommagés ou usés.

## Garantie

Toutes les machines fabriquées par la Division Machines de Première Products sont garanties contre tous défauts de matériel ou de fabrication pour une période de DOUZE MOIS à compter de la date d'achat par l'utilisateur. Ce délai peut être porté à DEUX ANS si un contrat d'entretien est conclu au moment de l'achat. La garantie n'est pas transférable. Elle couvre la réparation ou le remplacement de la machine ou de parties de la machine qui s'avèreraient défectueuses.

La garantie n'implique pas la responsabilité d'anomalies mineures sans conséquence sur la valeur de la machine ou la sécurité de son fonctionnement ni la responsabilité de dommages causés par réaction chimique ou électrochimique, par l'eau ou toutes autres conditions ambiantes anormales.

La garantie n'implique pas la responsabilité de dommages causés à toute partie de la machine du fait d'accidents, d'emploi abusif, de négligence ou d'utilisation de la machine sur une tension autre que celle indiquée sur la plaque signalétique.

En ce qui concerne la réparation des appareils Première Products en dehors du Royaume-Uni, la responsabilité à l'égard du produit incombe entièrement au distributeur Première Products agréé.

Si des pièces de rechange autres que celles fournies par Premiere Products sont utilisées pour effectuer la réparation, toute responsabilité à l'égard du produit sera déclinée et la garantie et les homologations deviendront caduques. Il est de l'entière responsabilité du distributeur Premiere Products agréé de veiller à ce que les pièces de rechange correctes soient montées sur le modèle en train d'être réparé. Il appartient également au distributeur de s'assurer que les divers techniciens ou agents de maintenance nommés par lui sont dûment qualifiés et que tous les travaux réalisés satisfont aux normes de qualité et de sécurité les plus strictes.

La décision de réparer ou de remplacer un élément donné ou la machine revient exclusivement à Premiere Products. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses n'entraînent pas une prolongation de garantie au-delà du délai préalablement établi. Toutes les pièces défectueuses qui auront été remplacées dans le cadre de la garantie deviendront la propriété de Premiere Products. Premiere Products ne prendra pas en considération les réclamations concernant des dommages matériels ou corporels causés à des tiers, sauf si la loi l'exige.

Toute réclamation faite au titre de la garantie devra être accompagnée d'une pièce justificative d'achat. Toute responsabilité est déclinée en cas d'utilisation des appareils en dehors des recommandations spécifiques fournies dans la documentation de la société. Premiere Products déclinera toute responsabilité si les conseils donnés par les distributeurs ou réparateurs devaient aller au-delà des recommandations spécifiques fournies dans la documentation de la société.

Dans un but de perfectionnement continu, nous nous réservons le droit de modifier l'étude de tous nos produits et, en conséquences, les articles fournis peuvent comporter des différences par rapport aux articles illustrés dans cette publication

## **Santé et Sécurité au Travail**

En tant que fabricant, Premiere Products veille, dans la mesure du possible, à ce que tous ses articles soient conçus et fabriqués dans un souci de sécurité et à ce qu'ils ne présentent pas de risques pour la santé s'ils sont utilisés correctement. Tous les appareils proposés par Premiere Products sont fabriqués et testés conformément aux normes britanniques appropriées et aux principales normes européennes. Ils sont accompagnés d'un mode d'emploi qui doit être consulté attentivement par la personne chargée de l'opération et de l'entretien de l'appareil. Pour se procurer d'autres exemplaires, en faire la demande en rappelant les numéros de modèle.

Bien que nos appareils ne présentent pas de danger s'ils sont utilisés correctement, les points suivants devront être soigneusement notés par l'opérateur ou le responsable de la sécurité.

- 1 Il est impératif de débrancher l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.
- 2 Monter sur le câble d'alimentation une fiche correspondant à la norme nationale applicable et aux conditions de fonctionnement de l'appareil et effectuer des inspections régulières pour vérifier que le câble est en bon état et bien assujéti. En cas d'incertitude, veuillez consulter un concessionnaire ou un distributeur Premiere Products agréé.
- 3 Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé, tendu excessivement, ni endommagé par un objet coupant. Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé ou usé. Faire remplacer ce dernier par un concessionnaire ou un distributeur Premiere Products agréé.
- 4 Ne pas apporter de modifications à l'appareil et ne pas l'adapter sans consulter au préalable un concessionnaire ou un distributeur Premiere Products agréé.
- 5 La machine ne doit pas être utilisée en présence de gaz explosifs ou de poussière. Premiere Products ne pourra pas être tenu responsable des conseils prodigués par des concessionnaires, des distributeurs ou des agents/ techniciens de maintenance, nommés par elle, sur l'utilisation de machines Premiere Products dans des environnements spécialisés ou dangereux. La responsabilité de l'utilisation des appareils Premiere Products dans des environnements spécialisés repose entièrement sur l'utilisateur final, le responsable de la sécurité agréé ou la personne assumant la responsabilité des questions de sécurité sur le site des opérateurs.
- 6 En cas de panne, faire apparaître clairement la mention "EN PANNE" sur l'appareil et avertir le chef de service ou le responsable de la sécurité.

Pour toute assistance complémentaire, consulter un distributeur Premiere Products agréé.

## Einführung

Premiere Products führte ihre ersten Bodenpflegeartikel vor mehr als 70 Jahren ein. Ihre ersten Maschinen und Geräte für die Bodenpflege kamen 1966 auf den Markt. Heute gilt ihre aktuelle Serie als Beweis unübertroffener Leistung und Konstruktionsgüte. Für weitere Auskunft über die vollständige Auswahl von Trocken- und Naßstaubsaugern sowie Poliermaschinen wenden Sie sich bitte an unser Hauptbüro in Cheltenham.

## Qualitätskontrolle

Die Kontrolle von Teilen und fertigem Produkt unterliegt festen Leistungs-, Qualitäts- und Sicherheitsspezifikationen. Alle Prüf- und Messergebnisse werden erfaßt. Die Abnahme der Qualitätssicherungssysteme und Prüfprotokolle durch den Britischen Normenausschuß erfolgt un-  
Übereinstimmung mit:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Zulassungen

Die auf die einzelnen Modelle zutreffenden Zulassungen und Bescheinigungen sind in einem Leistungsüberblick Zusammengefaßt; ein Exemplar dieser Leistungsbeschreibung ist auf Anfrage erhältlich.

### British Standards Institution

B.S. 5415

Teil 1 und 2

Für Modelle von 230 V



### R.W. TÜV e.V.

geprüft nach VDE 0700 Teil 1 2/81

VDE Teil 205 2/87

Für Modelle von 230 V



## Maschinenpflege

Die Qualitätssicherung bei der Herstellung von betriebssicheren und zuverlässigen Maschinen umfaßt weit mehr als die Endkontrolle am Ende des Fertigungsverfahrens; sie erfordert eine hochqualitative Konstruktion, die strengsten Auflagen und Qualitätskontrollen hinsichtlich jedes Bestandteils und erstreckt sich auf jede Produktionsphase.

Die Pflege und Wartung der Maschine nach dem Verkauf ist jedoch genauso wichtig für einen problemlosen Betrieb und die Beibehaltung der Maschinenleistung. Als Besitzer oder Verwender einer Premiere-Maschine bitten wir Sie deshalb um Beachtung der nachstehenden Pflegeanweisungen.

Vor der Reinigung des Geräts oder vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muß der Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen werden.

Das Stromkabel ist regelmäßig auf Anzeichen von Schäden zu kontrollieren. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muß es ausgewechselt werden.

Nach Gebrauch ist die gesamte Maschine einschließlich Kabel mit einem FEUCHTEN Tuch und verdünntem Premiere-Mehrzweckreiniger M.P.9 zu reinigen. Chrom- und Edelmetalle sollten dann mit einem sauberen Polierlappen trocken gerieben werden.

KEINE säurehaltigen Kesselstein-Entfernungsmittel, Scheuermittel oder scharfen Lösemittel wie Farbenbeize verwenden, die die Oberflächen zerkratzen, anfressen oder abstumpfen.

Alle Zubehörteile mit verdünntem Premiere-Mehrzweckreiniger M.P.9 und einem FEUCHTEN Tuch reinigen.

Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren. Zur Gewährleistung einer leistungskräftigen Motorkühlung achten Sie bitte darauf, daß die Kühlungsschlitze frei von Schmutz, Staub und Flusen sind. Reinigen Sie diese mit einer trockenen Bürste.

Pads und Bürsten sollten nach jedem Gebrauch sofort in einer Lösung von M.P.9 Allzweckreiniger und heißem Wasser gereinigt werden. Waschen Sie die Pads und Bürsten danach mit klarem Wasser aus und lassen Sie sie bei Zimmertemperatur trocknen. Zubehörteile, die mit einem herkömmlichen Wachs (auf Spiritus Basis) verstopft sind, sollten mit Premturps oder Premiere W.S.70 Industriereiniger gereinigt werden; beachten Sie hierbei die Bedienungshinweise auf dem Etikett.

Vermeiden Sie die Maschine auf einer Bürste, einem Pad oder einem Treibteller stehen zu lassen, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Schon kurze Zeiträume können zu Verformungen und Beschädigungen der Pads und Bürsten führen und die Handhabung der Maschine negativ beeinflussen.

Ein Kippen der Maschine ist unbedingt zu unterlassen; dieses kann zu einer Beschädigung der Maschine und des Bodenbelags führen.

Der Einsatz der Maschine bei erhöhter Spannung führt zur Übererwärmung des Motors und kann Motorschäden hervorrufen. Bei einem, merklichen Anstieg der Zufuhrspannung ist es deshalb empfehlenswert, die Maschine auszuschalten und die Ursache zu überprüfen.

## **WARNUNG: Die folgenden Maschinen müssen geerdet sein : Dragonfly.**

### **Vor dem Gebrauch**

- 1 Überprüfen, daß die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Versorgungsspannung in Ihrem Hause entspricht.
- 2 Die Adern des Netzkabels dieser Geräte sind farblich wie folgt gekennzeichnet: Grün und Gelb - Erde/ Blau - Nulleiter/Braun - Phase.
- 3 Da die Farben der Adern des Netzkabels dieser Geräte mit den Farbkennzeichnungen des von Ihnen verwendeten Steckers nicht in jedem Fall übereinstimmen, verfahren Sie wie folgt: Die grün/gelbe Ader an die Anschlußklemme im Stecker anschließen, die mit dem Buchstaben E oder dem Erdungssymbol oder der Farbe Grün oder Grün/Gelb markiert ist. Die blaue Ader an die Anschlußklemme anschließen, die mit dem Buchstaben N oder der Farbe Schwarz markiert ist. Die braune Ader an die Anschlußklemme anschließen, die mit dem Buchstaben L oder der Farbe Rot markiert ist.

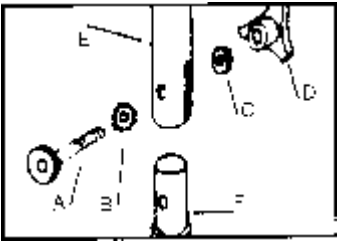
### **Wichtiger Hinweis**

Der Spezifikationstabelle ist zu entnehmen, welche Modelle für andere Netzspannungen (d. h. 220 V, 110 V, 50 Hz oder 60 Hz) lieferbar sind. Da dafür ein anderer Stecker und ein anderer Sicherungsnennstrom erforderlich sein können, muß bei der Bestellung der Maschine die Netzspannung angegeben werden.

- 4 Wenn der am Gerät installierte Netzstecker nicht in die am Einsatzort vorhandenen Steckdosen paßt, muß dieser abgeschnitten und ein passender Stecker montiert werden. Den entfernten Stecker WEGWERFEN, da er eine ernste Gefahr darstellt, sollte er in eine Steckdose eingesteckt werden.
- 5 Bei angeformten Steckern müssen die Ersatzsicherungshalter dieselbe Farbe wie die originalen aufweisen. Sicherungshalter AUF KEINEN FALL weglassen.

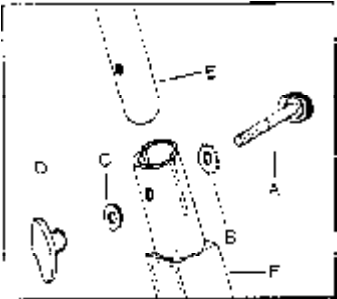
### **Kabel und Verlängerungskabel**

Jede Maschine ist für ein bestimmtes Kabel ausgelegt. So ist auch die Spezifikation und Länge eines eventuell verwendeten Verlängerungskabels ausschlaggebend für den sicheren und effizienten Betrieb aller Maschinen von Premiere. Wir raten eindringlich dazu, nur Kabel und Verlängerungskabel von Premiere zu verwenden. Siehe Garantie auf Seite 24.



### Montage der Führungsstange - BILD 1

- 1 Lösen Sie die Schraube (A) von dem oberen Führungsstangenteil (E) indem Sie die Mutter (D) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Merken Sie sich bitte die Positionen der Sicherungsscheibe (B) und der Unterlegscheibe (C) für den umgekehrten Vorgang.
- 2 Schieben Sie das untere Führungsstangenteil mit dem schmaleren Ende (F) in das obere Führungsstangenteil (E) und zentrieren Sie die Löcher.
- 3 Stecken Sie die Sicherungsscheibe (B) auf die Schraube (A) und stecken Sie diese durch die Löcher. Achten Sie darauf, daß die Schraube (A) von vorne eingesteckt wird, d.h. von der selben Seite auf der Dragonfly Aufkleber zu finden ist.
- 4 Stecken Sie die Unterlegscheibe (C) und die Mutter (D) auf die Schraube und schrauben Sie die Mutter im Uhrzeigersinn fest.



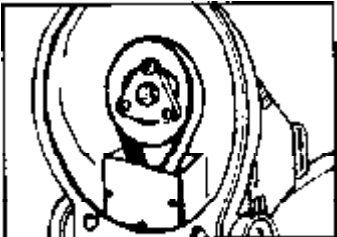
### Befestigung der Führungsstange an die Maschine

- BILD 2 UND 3

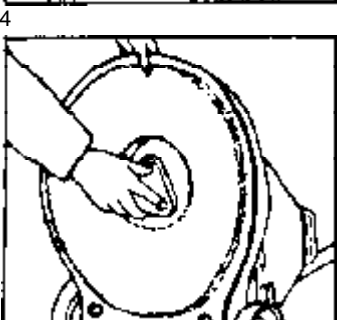
- 1 Drücken Sie auf das Fußpedal und senken Sie den Gelenkschaft soweit, daß Sie die Befestigungsschraube (A) ungehindert lösen können.
- 2 Lösen Sie die Schraube (A) vom Gelenkschaft (F) indem Sie das Handrad (Mutter D) gegen Uhrzeigersinn drehen. Merken Sie sich die Position der Sicherungsscheibe (B) und Unterlegscheibe (C) für den umgekehrten Vorgang.
- 3 Stecken Sie die Führungsstange in den Drehgelenkschaft (F) und richten Sie die Löcher aufeinander aus.
- 4 Stecken Sie die Sicherungsscheibe (B) auf die Schraube (A) und stecken Sie diese durch die Löcher. Achten Sie darauf, daß die Schraube von der Vorderseite durchgesteckt wird, d.h. von der Seite auf der der Dragonfly Aufkleber zu finden ist.
- 5 Stecken Sie die Unterlegscheibe auf die Schraube und drehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn fest.



- 6 Lösen Sie die Schraube (B) und lösen Sie die Steckersicherung - BILD 3.

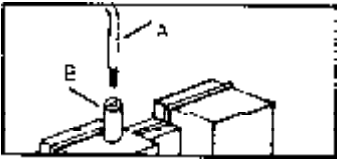


- 7 Heben Sie die Steckersicherung (A) und stecken Sie den Stecker (C) in die dafür vorgesehene Anschlußdose (D).
- 8 Schieben Sie die Steckersicherung (A) über den Stecker (C) und befestigen Sie die Schraube (B).
- 9 Der Abbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge. Achtung: Die Führungsstange kann ohne ein Rausziehen des Steckers verkürzt werden.



### Befestigen und Lösen der Zubehörteile

- 1 Neigen Sie die Maschine nach hinten, so daß die Führungsstange auf dem Boden liegt und die Unterseite völlig zu sehen ist - BILD 4.
- 2 Fixieren Sie die Zubehörteile, so daß deren dreieckige Öffnungen auf den Antriebsblock aufgeschoben werden können.
- 3 Halten Sie das Zubehörteil fest und drehen Sie den Antriebsblock im Uhrzeigersinn, solange bis das Zubehörteil fest sitzt - BILD 5. ACHTUNG: Der Antriebsblock ist mit Fingerlöchern versehen, um den An- und Abbau von Zubehörteilen zu vereinfachen.
- 4 Richten Sie die Maschine wieder auf.
- 5 Der Abbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge - halten Sie das Zubehörteil fest und drehen Sie den Antriebsblock gegen den Uhrzeigersinn, bis das Zubehörteil frei ist.



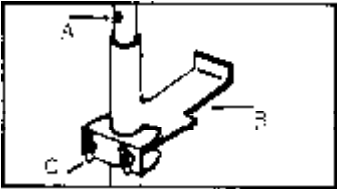
6

## WARNUNG

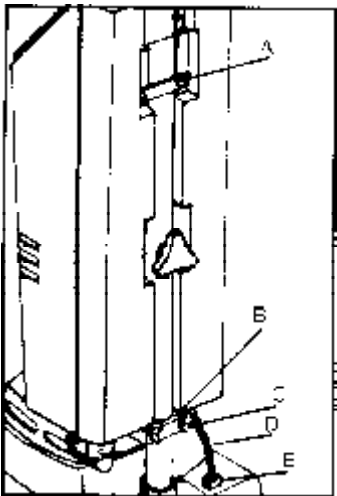
Diese Maschine ist für den Gebrauch mit Premiere Zubehörteilen konstruiert worden. Der Gebrauch von alternativen Zubehörteilen kann daher sowohl die Leistung wie auch die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

## Anbau des Lösungstanks

- 1 Schrauben Sie den Kontrollhebel (A) auf den dafür vorgesehenen Stützen (B) auf den Lösungstank - BILD 6.
- 2 Ziehen Sie den Stecker (A) aus der Anschlußdose (B), die sich links auf der Rückseite des Motorgehäuses befindet - BILD 3.
- 3 Die Führungsstange abbauen (siehe Seite 20).
- 4 Die Trägerhalterung (B) über das untere Führungsstangenteil (A) schieben. Die Schrauben noch nicht festziehen - BILD 7.
- 5 Das obere Führungsstangenteil anbauen (siehe Seite 20).
- 6 Den Lösungstank anbringen.
- 7 Die Befestigung durch das Schließen des Verschlusses (A) sichern - BILD 8.
- 9 Die Flügelschrauben (C) der Trägerhalterung (B) anziehen - BILD 7.
- 10 Drücken Sie die Leitung (D) in die dafür vorgesehene Öffnung (E) - BILD 8.



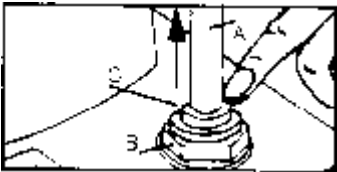
7



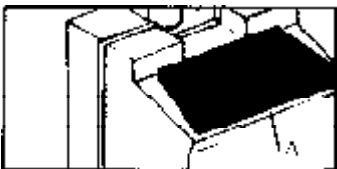
8

## Bedienung des Lösungstanks

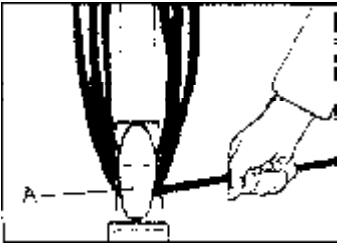
- 1 Füllen Sie den Tank immer in senkrechter Position.
- 2 Den Tank immer verschließen.
- 3 Die Tankkapazität ist 4,5 Liter.
- 4 Ziehen Sie den Kontrollhebel, um die Flüssigkeit freizugeben.
- 5 Leeren Sie den Tank wie folgt:
  - a Lösen Sie die Leitung (A) indem Sie die Dichtung (C) drücken und die Leitung vertikal heraus-ziehen - BILD 9.
  - b Lösen Sie den Verschluss (A) - BILD 8.
  - c Lösen Sie den Tankdeckel, leeren Sie den Tank und waschen Sie den Tank aus. - BILD 10.



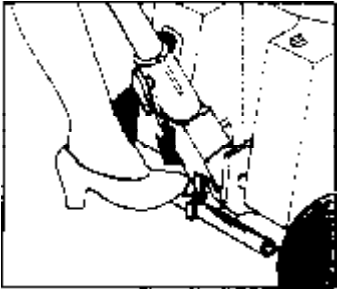
9



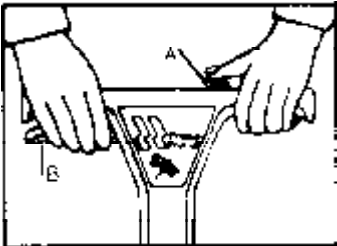
10



11



12



13

## Bedienung der Dragonfly

### Verfahren Sie wie folgt:

- 1 Stellen Sie sicher, daß die Führungsstange in Ruheposition, (senkrechte Position) ist.
- 2 Wählen Sie das gewünschte Zubehör und montieren Sie es.
- 3 Lösen Sie das Kabel von der Kabelhalterung (A) an der Führungsstange - BILD 11.
- 4 Versichern Sie sich, daß das Kabel von der Führungsstange korrekt an die Anschlußdose (B) -BILD 3 angeschlossen ist.
- 5 Prüfen Sie, ob der auf dem Etikett eingestanzte Spannungswert mit der Netzspannung übereinstimmt.
- 6 Stecken Sie das Kabel in die Steckdose. Achten Sie darauf, daß die Kontrollleuchte an ist.
- 7 Stellen Sie sich seitlich neben die Maschine und halten Sie die Führungsstange mit einer Hand. Neigen Sie die Maschine nach hinten, bis daß die Räder den Boden berühren.
- 8 Pressen Sie das Fußpedal und senken Sie die Führungsstange in eine für Sie angenehme Position. Nehmen sie den Fuß vom Pedal - BILD 12.
- 9 Stellen Sie sich hinter die Maschine und halten Sie die Führungsstange mit beiden Händen.
- 10 Schieben Sie mit dem Daumen den Sicherheitsschalter (A) nach links und drücken Sie den Ein/Aus Hebel mit der rechten Hand nach oben. Sobald die Maschine eingeschaltet ist, können Sie den Sicherheitsschalter (A) loslassen - BILD 13.
- 11 Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und der-gleichen verletzt oder beschädigt werden kann.
- 12 Steuern Sie die Maschine, indem Sie die Führungsstange minimal auf- und abbewegen (Anheben - die Maschine bewegt sich nach rechts, Senken - die Maschine bewegt sich nach links).
- 13 Die Maschine ist sofort ausge-schaltet, wenn Sie den Ein/Aus Hebel loslassen.
- 14 Drücken Sie auf das Fußpedal und richten Sie die Führungsstange wieder in eine senkrechte Lage auf.
- 15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Kabel um die Kabelhalterung.
- 16 Bauen Sie die Zubehörteile wieder ab.

## WARNUNG

Jedes unnötige Ziehen am Kabel ist unbedingt zu unterlassen.

Nach Gebrauch sollte die Führungsstange wieder aufgerichtet werden und Pads, Treibteller oder Bürsten abgebaut werden.

## Reinigungsmethoden

Premiere Products stellt über 50 verschiedene Reinigungs- und Pflegeprodukte her. Ein komplettes Programm, das jeder Anforderung täglicher Unterhaltsreinigung gerecht wird. Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen zu. Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns oder unsere nächste Vertriebsstelle an.

## Teppich - Shampooieren

- 1 Shampooieren Sie bei trockenem Wetter, oder bei eingeschalteter Heizung.
- 2 Bevor Sie mit dem Shampooieren beginnen, testen Sie eine kleine Fläche. Tragen Sie ein wenig Shampoo auf den Teppich auf, und verreiben Sie es mit einem sauberen Tuch. Achten Sie darauf, daß der Teppich nicht abfärbt. Färbt der Teppich ab, so ist dieses Shampoo für diesen Teppich nicht geeignet.
- 3 Räumen Sie so viel Möbel wie möglich aus dem Weg.

- 4 Heben Sie die Teppichfasern, indem Sie ihn mit einem harten Nylonbesen fegen und staub-saugen Sie den Teppich.
- 5 Mixen Sie das Shampoo in den Flüssigkeitsbehälter. Beachten Sie die auf dem Behälter angegebene Mischung.
- 6 Sprühen Sie das Shampoo auf den Teppich. Die Menge des zu benötigenden Shampoos hängt von der Tiefe der Teppichfasern ab.
- 7 Achten Sie darauf, daß Sie den Teppich nicht zu naß machen.
- 8 Benutzen Sie eine harte Nylon-Bürste zum Shampooieren.
- 9 Lassen Sie den Teppich ausreichend trocknen. Staub-saugen Sie den trockenen Teppich.

### **Naßreinigen**

- 1 Verwenden Sie einen von uns vorgeschlagenen Reiniger. Mixen Sie diesen in den Flüssigkeitsbehälter. Beachten Sie die Mischungsangabe auf dem Behälter. ACHTUNG: Nicht versiegelte Kork- und Holzbeläge können durch Wasser beschädigt werden.
- 2 Bedienen Sie die Maschine und sprühen Sie die Reinigungslösung auf den Bodenbelag.
- 3 Saugen Sie die Reinigungslösung mit einem WPU 120, WPU 140 oder WPU 160 auf. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und saugen Sie es auf.
- 4 Lassen Sie den Boden trocknen.

### **Polieren**

- 1 Staubsaugen Sie den Fußboden.
- 2 Bei stark verschmutzten Böden Sprayreinigen Sie den Boden, bevor Sie die Politur auftragen. Benutzen Sie hierfür die Spray-Einheit und einen geeigneten Pad.
- 3 Tragen Sie die Politur auf und polieren Sie mit einem hierfür geeigneten Pad.

### **Sprayreinigen**

- 1 Staubsaugen Sie den Fußboden.
- 2 Bei stark verschmutzten Böden sprayreinigen Sie den Boden, bevor Sie die Politur auftragen.
- 3 Mixen Sie die Politur oder einen sonstigen von uns empfohlenen Reiniger in eine Sprayflasche und sprühen Sie es auf den Fußboden.
- 4 Polieren Sie die eingesprühte Fläche solange, bis sie trocken ist.

### **Hi-speed Moppen**

#### *A. Hi-speed Reinigen (harte Böden)*

- 1 Wischen oder saugen Sie den Boden, um Schmutz und Staub zu beseitigen.
- 2 Benutzen Sie einen sauberen Mop (330mm Durchmesser) und besprühen Sie eine Seite mit dem empfohlenen Reiniger. Legen Sie den Mop mit der nassen Seite nach unten auf den Boden.
- 3 Befestigen Sie den Instalok-Treibteller an der Dragonfly und stellen Sie die Maschine senkrecht auf den Mop.
- 4 Starten Sie die Maschine und tragen Sie den Reiniger mit Hilfe der Sprayeinheit oder mit einer Sprayflasche auf den Boden auf.
- 5 Achten Sie darauf, daß die besprühte Fläche nicht größer als 3 - 4 m<sup>2</sup> ist. Moppen Sie die Fläche, bis sie trocken ist.
- 6 Ist der Mop stark verschmutzt, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.

#### *B. Teppichmoppen*

- 1 Saugen Sie den Teppich.
- 2 Bevor Sie den Teppich moppen, testen Sie eine kleine Fläche. Sprühen Sie den Reiniger auf den Teppich und verreiben Sie den Reiniger mit einem sauberen Tuch. Sollte der Teppich abfärben, so ist dieser Reiniger nicht für diesen Teppich geeignet.
- 3 Gebrauchen Sie einen sauberen Mop (330mm Durchmesser) und besprühen Sie eine Seite mit dem empfohlenen Reiniger. Legen Sie den Mop mit der nassen Seite nach unten auf den Boden.
- 4 Verfahren Sie wie unter Punkt A. 3 - 6 beschrieben.
- 5 Richten Sie die Fasern des noch feuchten Teppichs mit einer harten Nylonbürste wieder auf.
- 6 Lassen Sie den Teppich ausreichend trocknen. Saugen Sie den trockenen Teppich.

## Wartung

Unsere Maschinen versprechen eine mehrjährige, störungsfreie Funktionsweise. Wir empfehlen dennoch, eine jährliche Wartung durch unsere Händlervertretung vornehmen zu lassen, um die Gefahr einer Panne völlig auszuschließen. Sollte dennoch ein Fehler auftreten, verfahren Sie bitte gemäß der folgenden Checkliste. Achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, daß die hier vorgeschlagenen Verfahren zur Fehlerermittlung nicht überschritten werden.

### Die Maschine startet nicht:

Vor der Reinigung des Geräts oder vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muß der Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen werden.

Prüfen Sie, ob die Netzanschlußleitung verletzt oder beschädigt ist.

Kontrollieren Sie, ob die Strom-zufuhr gewährleistet ist, indem Sie eine andere Maschine an die Steckdose anschließen.

Sollte die Neonleuchte defekt sein, ersetzen Sie diese. Achten Sie beim Einbau darauf, daß diese fest in der Sicherungshalterung sitzt.

Kontrollieren, daß das Stromkabel des Griffs fest eingesteckt ist.

### Die Sicherung springt raus:

Entfernen Sie etwaige Ver-längerungskabel und starten Sie die Maschine. Sollte die Maschine nun einwandfrei laufen, setzen Sie sich mit unserer Auslandsver-tretung in Verbindung, die Ihnen die Spezifikationen für Ver-längerungskabel mitteilen wird.

Sicherstellen, daß die Maschine ihrem Zweck entsprechend eingesetzt wird.

Zuviel Dreck oder Politur/Wachs auf dem Bodenbelag bewirkt, daß der Belag klebrig ist. Der Motor wird daher härter beansprucht und verbraucht mehr Strom. Dieses kann dann dazu führen, daß die Sicherung rauspringt, oder das Relais schaltet.

Schmutz/Politurrückstände mit einem Wachsentsferner behandeln und mit einem Standardge-schwindigkeitsmodell entfernen.

Dreckige, stark verschmutzte Bürsten oder Pads können den gleichen Effekt haben.

### Die Maschine beginnt zu springen:

Die Maschine darf niemals auf einer Bürste/einem Pad abgestellt werden, da sich diese Zubehörteile verziehen könnten. Sollte dieses der Fall sein, gebrauchen Sie eine neue Bürste/einer neuer Pad.

Bürsten/Pads müssen für die jeweilige Aufgabe geeignet sein.

Beschädigte Bürsten/Pads müs-sen ersetzt werden.

## Garantie

Schäden oder Mängel an einem Gerät der Premiere Products Machine Division, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, werden von uns durch eine unserer Auslands-vertretungen unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen behoben, wenn sie einer unserer Auslandsvertretungen unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten - nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, sowie durch Schäden aus anomalen Umweltbedingungen.

Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich in-standgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Ver-tragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in das Eigentum unserer Kundendienststelle über.

Die Haftung für Reparatur und Wartung von Premiere Products Maschinen außerhalb von Groß-britannien übernimmt gänzlich die von Premiere Products ernannte Vertriebsstelle.

Sowohl die Haftung als auch Garantieansprüche und Zulassungen erlöschen, wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht von Premiere Products geliefert wurden.

Die zuständige Vertriebsstelle ist allein verantwortlich für den Einbau der zum jeweiligen Modell passenden Austauschteilen. Die Vertriebsstelle hat zudem dafür zu sorgen, daß die einzelnen von ihnen ernannten Wartungstechniker oder -agenten die notwendigen Qualifikationen haben und daß alle Arbeiten den höchsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards entsprechend ausgeführt werden.

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.

Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Es wird keine Haftung übernommen für einen Einsatz von Premiere Products Maschinen, der nicht in den Publikationen des Herstellers speziell empfohlen wird.

Premiere Products übernimmt keine Haftung für von ihren Vertriebs- oder Kundendienststellen erteilte Ratschläge, die über die speziellen Empfehlungen der Publikationen des Herstellers hinausgehen.

Wir behalten uns weiterhin das Recht vor, das Design unserer Maschinen im Sinne einer Weiterentwicklung zu verändern. Produkt und Zubehör können daher von den hier illustrierten abweichen.

## **Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz**

Premiere Products hat alle erdenklichen Anstrengungen unternommen, die Betriebssicherheit ihrer Maschinen zu gewährleisten, sofern diese sachgemäß angewendet werden.

Alle Maschinenprodukte von Premiere Products werden den einschlägigen britischen und europäischen Normen entsprechend gefertigt und geprüft. Jeder Maschine beiliegend ist eine Bedienungsanleitung, die von der für die Reinigungsaufgabe zuständigen Bedienungsperson gelesen werden sollte. Zusätzliche Kopien sind jederzeit auf Anfrage unter Angabe der Modellnummer erhältlich. Obgleich unsere Maschinen bei sachgemäßem Einsatz betriebssicher sind, sollte die zuständige Person oder der Sicherheitsbeauftragte folgendes beachten.

1 Vor Wartungsarbeiten an der Maschine ist der Netzstecker zu ziehen.

2 Die Versorgungskabel sollten mit einem geeigneten Stecker versehen werden. Das Kabel sollte regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung und auf festen Sitz untersucht werden. Im Zweifelsfall setzen Sie sich bitte mit der nächstgelegenen Kundendienststelle in Verbindung.

3 Es ist darauf zu achten, daß die Netzschußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder durch scharfe Objekte beschädigt wird. Beschädigte oder durchgescheuerte Kabel dürfen nicht verwendet werden und sollten von der Vertriebs- oder Kundendienststelle ausgetauscht werden.

4 An der Maschine dürfen ohne vorherige Beratung mit dem von Premiere Products ernannten Vertreter oder Distributor keine Änderungen oder Anpassungen vorgenommen werden.

5 Die Maschine darf nicht in Gegenwart von explosiven Dämpfen oder Stäuben eingesetzt werden. Premiere Products übernimmt keine Haftung für Ratschläge, welche von ihr ernannte Vertreter, Vertriebsstellen oder Wartungstechniker hinsichtlich der Verwendung von Premiere Products Maschinen in spezialisierten oder gefährlichen Umgebungen erteilt werden. Die Verantwortung für den Einsatz von Premiere Products Maschinen in Spezialumgebungen trägt allein der Endnutzer, dessen Sicherheitsbeauftragter oder die für derartige Angelegenheiten zuständige Person beim Nutzer.

6 Ist die Maschine defekt, sollte dies deutlich erkennbar sein, z.B. durch ein Schild "MASCHINE IST DEFEKT", und die Aufsichtsperson oder der Sicherheitsbeauftragte benachrichtigt werden.

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, steht Ihnen hierfür unsere Kundendienststelle jederzeit zur Verfügung.

## Introductie

Premiere lanceerde de eerste uitgebreide serie vloerverzorgingsprodukten meer dan 70 jaar geleden. De schoonmaak- en onderhoudsmachines kwamen op de markt in 1966 en behoorden door doelmatigheid en ontwerp tot de topklasse. Voor meer informatie over de GEHELE serie van natte zuigers, stofzuigers en éénschijf machines kunt u bellen of schrijven naar het hoofdkantoor in Cheltenham.

## Kwaliteitscontrole -Procedures

De controle van componenten, onderdelen en gehell gereedgekomen machines wordt totaal bepaald door specificaties van toepassing op gedetailleerde prestatiekenmerken, kwaliteit en elektrische veiligheid. Test-resultaten worden geregistreerd en alle kwaliteitsgarantiesystemen en registraties worden goedgekeurd en gecontroleerd door The British Standards Institution in overeenstemming met:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Goedkeuringen

Gegevens over certificaten voor de diverse modellen Zijn vermeld in de specificatielijst, welke op verzoek verkrijgbaar is.

### British Standards Institution

B.S. 5415  
deel 1 en 2  
230V modellen



### R.W. TÜV e.V.

Getest volgens V.D.E. 0700  
deel 1/2.81 en  
deel 205/2.87  
normen 230V modellen



## Machine-onderhoud

De productie van veilige en betrouwbare machines is niet uitsluitend een kwestie van controleprocedures aan het eind van de produktielijn. In veel grotere mate is het een kwestie van ingebouwde kwaliteit gedurende de ontwerp- en ontwikkelingsfasen en van stringente controle van de specificaties van elk onderdeel. Als eigenaar/gebruiker van een Premiere machine, zijn constante betrouwbaarheid en prestatiekenmerken afhankelijk van het goede onderhoud van de machine.

Neem de stekker van de voedingskabel uit de wandcontactdoos alvorens het apparaat schoon te maken of te onderhouden.

Controleer de voedingskabel regelmatig op tekenen van slijtage. Mocht de voedingskabel beschadigd zijn, vervang hem dan.

Na ieder gebruik moet de hele machine, inclusief het elektrisch snoer, worden gereinigd met een VOCHTIGE doek met een verdunde oplossing van Premiere M.P.9 Multi-Purpose Cleaner (reinigingsmiddel voor meerdere doeleinden). Verchroomde en roestvrij stalen oppervlakken moeten dan met een schone stofdoek worden drooggewreven.

GEEN zure ontkalkers, schuurmiddelen of sterke oplosmiddelen gebruiken, zoals verfverduiners, waardoor oppervlakken bekrast, beëtt, of dof kunnen worden.

Kussentjes en borstels moeten onmiddellijk na gebruik worden uitgespoeld in een oplossing van M.P.9 Multi-Purpose Cleaner (reinigingsmiddel voor meerdere doeleinden) en heet water. Grondig uitspoelen en droog laten druppelen bij normale kamertemperatuur. Accessoires die zijn verstopt door wasprodukten op spiritusbasis, moeten worden schoongeschrobd met Premturps of Premiere W.S.70 Wax Stripper (wasstripper), in overeenstemming met de instructies vermeld op het etiket op het produkt.

Op een droge plaats Bewaren.

Efficiënte motorcooling kan alleen worden gegarandeerd als de luchtinlaten en uitlaten rond het motordeksel vrij worden gehouden van vuil, stof en pluizen. Gebruik hiervoor een droge borstel. Wanneer u uw machine, zelfs zeer korte tijd, op de borstels, aandrijfplaten of kussens, laat staan, zullen die worden vervormd. Tevens kunnen accessoires worden beschadigd. Daardoor zal de stabiliteit van de machine gedurende gebruik verloren gaan.

Wanneer u de machine toch, bij lagere netspanningen, blijft gebruiken, dan zal de motor worden oververhit. Deze kan eventueel ook uitbranden. Als een duidelijke netspanningsreductie optreedt, verdient het aanbeveling om de machine af te zetten en de oorzaak op te sporen.

Zowel de machine zelf als de vloerbedekking, kunnen worden beschadigd als de machine - terwijl die wordt gebruikt - naar achteren of naar voren wordt gekanteld door de handgreep te ver omhoog of omlaag te brengen, teneinde de druk tussen de borstel op het kussen en de vloer te verhogen.

### **Waarschuwing**

Nooit aan het snoer trekken. Hierdoor kunnen zowel het snoer als de stekker worden beschadigd.

## **WAARSCHUWING - De volgende machines moeten geaard worden : Dragonfly.**

### **Vóór gebruik**

- 1 Controleer of de spanning op het plaatje met het serienummer hetzelfde is als de voedingsspanning.
- 2 De draden in de voedingskabel van deze apparaten zijn gekleurd volgens de volgende code: groen/geel: aarde; blauw: nulleiding; bruin: stroomvoerend.
- 3 Aangezien de kleuren van de draden in de voedingskabel van deze apparaten mogelijk niet overeenkomen met de merktekens van de pennen in de stekker, dient u als volgt te werk te gaan: De draad die groen/geel is moet worden aangesloten op de stekkerpen met de markering E, of het symbool voor aarde, of de kleur groen, of de combinatie groen/geel. De blauwe draad moet worden aangesloten op de pen met de markering N of de kleur zwart. De bruine draad wordt aangesloten op de pen met de markering L of de kleur rood.

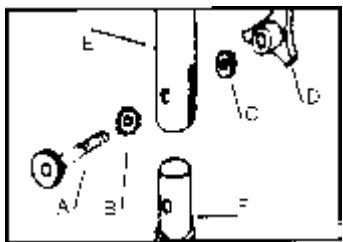
### **Belangrijk**

De specificatietabel geeft aan welke modellen verkrijgbaar zijn voor andere voedingsbronnen, d.w.z. 220 V, 110 V, 50 Hz of 60 Hz. Het is essentieel dat u bij de bestelling van het apparaat de voedingsbron opgeeft, aangezien een andere stekker en zekering vereist kunnen zijn.

- 4 Als de op het apparaat aangebrachte stekker ongeschikt is voor uw wandcontactdoos, dan dient u de stekker eraf te snijden en de juiste stekker aan te brengen. Maak de verwijderde stekker ONKLAAR aangezien de stekker gevaarlijk is als hij in een stroomdragende contactdoos wordt gestoken.
- 5 Bij gevormde stekkers moet een vervangend dekseltje voor de zekeringen altijd dezelfde kleur hebben als het origineel. NOOIT zonder het dekseltje op de zekering gebruiken.

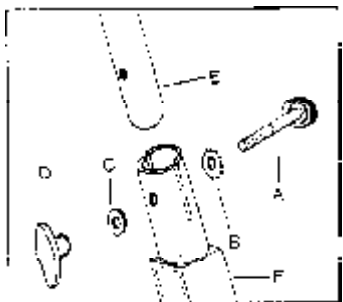
### **Kabels en verlengsnoeren**

Elk apparaat is ontworpen voor gebruik met een gespecificeerde kabel. De specificatie en lengte van een eventueel verlengsnoer is eveneens bepalend voor het veilige en efficiënte gebruik van alle apparatuur van Premiere. Het verdient sterke aanbeveling uitsluitend door Premiere geleverde kabels en verlengsnoeren te gebruiken. Zie pagina 32 voor de garantiebepalingen.



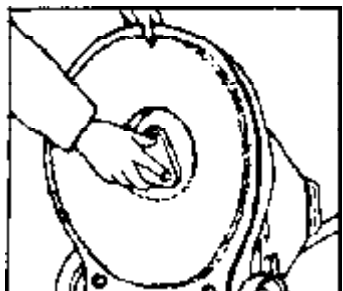
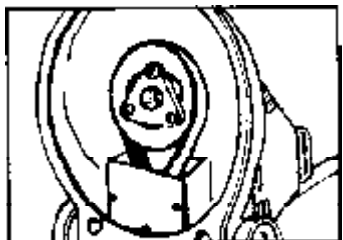
### Monteren van de buizen van de steel - TEKENING 1

- 1 De bevestigingsbout (A) verwijderen van de bovenste buis (E) van de handgreep door het wieltje (D) linksom te draaien. Let op de stand van de borgring (B) en de platte vulring (C), teneinde monteren te vergemakkelijken.
- 2 Schuif de van een dunne hals voorziene onderste buis van de handgreep (F) in de bovenste buis van de handgreep (E). De openingen tegenover elkaar plaatsen.
- 3 Zet de borgring (B) op de bevestigingsbout (A). De bout vervolgens door de tegenover elkaar geplaatste openingen in de buizen plaatsen. De kop van de bevestigingsbout (A) dient zich aan de voorkant van de handgreep te bevinden; m.a.w. aan dezelfde kant als het etiket op de "T"-vormige dwarsstang.
- 4 Plaats de platte vulring (C) en het handwiel (D) op de bevestigingsbout (A). De buizen vastdraaien door de bout rechtsom te draaien.



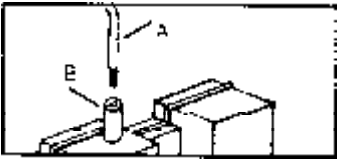
### De complete handgreep op de machine monteren - TEKENING 2 & 3

- 1 Het ontgrendelpedaal van de handgreep indrukken. Het draaipunt voldoende laten zakken, zodat de bevestigingsbout kan worden verwijderd.
- 2 De bevestigingsbout (A) verwijderen van het draaipunt (F) door het wieltje (D) linksom te draaien. Let op de stand van de borgring (B) en de platte vulring (C), teneinde monteren te vergemakkelijken.
- 3 Schuif de gemonteerde handgreep (E) in het draaipunt (F). De openingen tegenover elkaar plaatsen.
- 4 Zet de borgring (B) op de bevestigingsbout (A). De bout vervolgens door de tegenover elkaar geplaatste openingen in de buizen plaatsen. De kop van de bevestigingsbout (A) dient zich aan de voorkant van de handgreep te bevinden; m.a.w. aan dezelfde kant als het etiket op de "T"-vormige dwarsstang.
- 5 Plaats de platte vulring (C) en het wieltje (D) op de bevestigingsbout (A). Het wieltje D naar rechts draaien totdat de complete handgreep vast in het draaipunt bevestigd is.
- 6 De borgklem (A) van het elektrisch snoer losmaken door de bevestigingsschroef (B) los te draaien. - TEKENING 3.
- 7 De borgklem (A) optillen. De stekker van het elektrisch snoer (C) in de contrastekker (D) plaatsen.
- 8 Plaats de borgklem (A) op de stekker van het elektrisch snoer (C). Bevestigen door de bevestigingsschroef (B) vast te draaien.
- 9 Het elektrisch snoer kan worden verwijderd door deze procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. N.B.: De handgreep kan korter worden gemaakt door de onderste buis te verwijderen. Het is dan niet nodig om ook het elektrisch snoer los te maken.



### Plaatsen/verwijderen van accessoires

- 1 Kantel de machine naar achteren, zodat de handgreep op de vloer rust. De onderkant van de machine kan nu worden bereikt - TEKENING 4.
- 2 De hulpstukken moeten zo worden geplaatst dat de driehoekige opening over de driehoekige plaat op de riemschijf past.
- 3 Het hulpstuk vasthouden en vastzetten door de riemschijf rechtsom te draaien - TEKENING 5. N.B.: De riemschijf is voorzien van vingeroeningen, waardoor het plaatsen en verwijderen van accessoires en hulpstukken aanzienlijk wordt vergemakkelijkt.



6

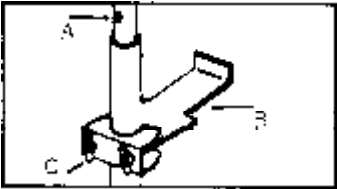
4 Zet de machine rechtop.

5 Verwijderen door hulpstukken of accessoires vast te houden en los te maken door de riemschijf linksom te draaien - TEKENING 5.

### WAARSCHUWING

Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen voor gebruik met accessoires en hulpstukken geleverd door Premiere.

Wanneer andere accessoires of hulpstukken worden geplaatst, kunnen hierdoor zowel veiligheid als prestatiekenmerken negatief worden beïnvloed.



7

### Vullen van het oplosmiddeltankje

1 De lange bedieningshefboom (A) in de aansluiting (B) bovenop de tank schroeven - TEKENING 6.

2 Het elektrisch snoer (A) verwijderen uit de contrastekker (B) linksachter op de machinekap - TEKENING 3.

3 De bovenste en onderste buis van de handgreep losmaken. Zie pagina 28 - "Monteren van de buizen van de handgreep".

4 Schuif de montagebeugel (B) over de onderste buis van de handgreep (A). De beugel nog niet vastdraaien -TEKENING 7.

5 De bovenste buis van de handgreep weer plaatsen. Zie pagina 28 - "Monteren van de buizen van de handgreep".

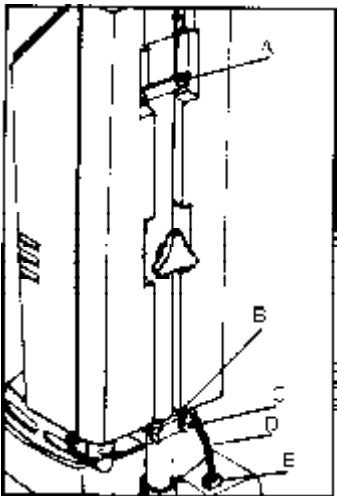
6 Plaats het tankje voor het oplosmiddel rond de buis van de handgreep. Zorg ervoor dat de bovenkant van de tank tegen de onderkant van de "T"-vormige dwarsstang is geduwd.

7 Grendel (A) ronddraaien. Hiermee wordt het tankje van het oplosmiddel rond de buis van de handgreep vastgemaakt - TEKENING 8.

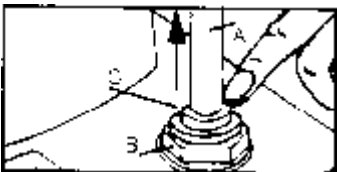
8 Het tankje vervolgens in positie houden en de montagebeugel (B) langs de buis van de handgreep omhoog schuiven tot dit tegen de onderkant van de tank rust - TEKENING 8.

9 De montagebeugel (B) in positie bevestigen door de vleugelmoeren (C) aan de achterkant van de beugel vast te draaien - TEKENING 7.

10 De toevoerbuis (D) in de fitting van het tussenschot (E) vastduwen - TEKENING 8.



8



9

### Bedienen van het oplostankje

1 De tank altijd eerst rechtop zetten en dan pas vullen.

2 Na het vullen altijd ook het dopje weer op de tank plaatsen.

3 De nuttige inhoud van de tank voor het berekenen van verdunningsverhoudingen bij het mengen van reinigungsoplossingen, bedraagt 4,5 liter.

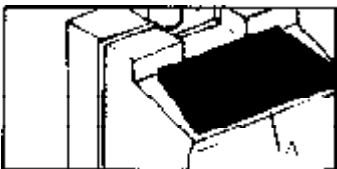
4 Bedienen door de bedieningshefboom langzaam en voorzichtig omhoog te bewegen, terwijl de machine loopt.

5 Ledigen:

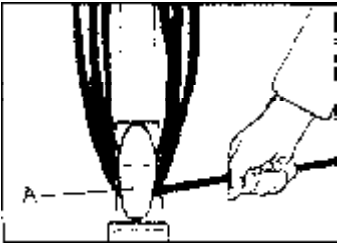
a De toevoerbuis (A) losmaken van de fitting op het tussenschot (B) door de ring (C) in te drukken en de buis verticaal omhoog te trekken - TEKENING 9.

b Het tankje losmaken van de buis van de handgreep door grendel (A) rond te draaien - TEKENING 8.

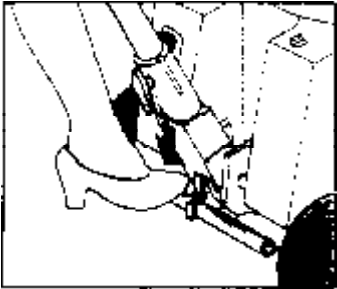
c Het deksel (A) verwijderen. De reinigungsoplossing weggieten en vervolgens uitspoelen - TEKENING 10.



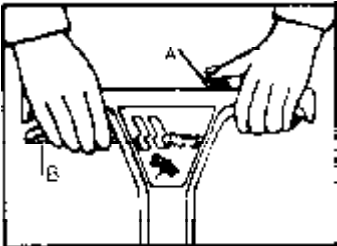
10



11



12



13

## Bedienen van de Dragonfly

### Procedure:

- 1 De handgreep eerst rechtop zetten.
- 2 Vervolgens het juiste hulpstuk kiezen en plaatsen.
- 3 Het elektrisch snoer loswikkelen rond het handwiel (A) - TEKENING 11.
- 4 Zorg ervoor dat het elektrisch snoer, vanaf de handgreep tot de machine, goed is aangesloten.
- 5 Controleer vervolgens of de gegevens van het lichtnet overeenkomen met de gegevens die zijn afgedrukt op het serieplaatje op het draaipunt van de machine.
- 6 Steek de stekker van het snoer vervolgens in het stopcontact. Controleer nu of het neonlampje achterop de "T"-vormige dwarsbuis, gaat branden.
- 7 Ga vervolgens naast de machine staan. De "T"-vormige buis met één hand rechtop houden. Laat de machine achterover kantelen tot de wieltjes contact maken met de vloer.
- 8 Het regelpedaal van de handgreep vervolgens indrukken en de handgreep omlaag brengen tot een comfortabele positie. Het pedaal vervolgens loslaten - TEKENING 12.
- 9 Ga achter de machine staan en plaats beide handen op de dwarsstang.
- 10 Plaats de duim van de linkerhand op de veiligheidsgrendel (A). Schuif die naar links en druk de aan/uit-hefboom (B) in met de rechterhand. Nu wordt de machine gestart. Zodra de machine loopt, kan de veiligheidsgordel (A) worden losgemaakt - TEKENING 13.
- 11 Zorg ervoor dat het elektrisch snoer ruim buiten het te reinigen gedeelte is geplaatst.
- 12 De handgreep omhoog en omlaag brengen, teneinde de machine naar links of rechts te manoeuvreren.
- 13 Na de werkzaamheden de aan/uit-hefboom loslaten.
- 14 Het bedieningspedaal van de handgreep indrukken, teneinde de handgreep weer rechtop te zetten.
- 15 De stekker uit het stopcontact verwijderen en het elektrisch snoer rond het handwiel wikkelen.
- 16 Het hulpstuk verwijderen.

### WAARSCHUWING

De stekker moet altijd voorzichtig worden behandeld. De stekker dus nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken.

Als het de bedoeling is om de machine, zonder toezicht, enige tijd te laten staan, dan moet de handgreep rechtop worden geplaatst. Ook moeten hulpstukken of accessoires worden verwijderd. De machine moet op de onderkant worden geplaatst.

### Reinigingsmethoden

Door Premiere Products worden meer dan vijftig verschillende reinigings- en onderhoudschemicaliën geproduceerd, speciaal ontworpen voor alle reinigingsstaken. Gedetailleerde informatie over de producten en de toepassing van Premiere reinigingschemicaliën en uitrusting, kunt u verkrijgen bij onze plaatselijke vertegenwoordiger, of via het hoofdkantoor in Cheltenham.

### Shampoo-behandeling van vloerbedekking

- 1 Shampoo-behandeling dient plaats te vinden bij droog weer, of nadat de kamer is verwarmd. Zo mogelijk 's nachts laten drogen.
- 2 Controleren of de shampoo de kleurvastheid van de vloerbedekking niet nadelig beïnvloedt. Testen door een kleine hoeveelheid shampoo op een klein gedeelte van de vloerbedekking aan te brengen. Vervolgens inwrijven met een schone witte doek. Als de juiste shampoo wordt gebruikt, zal de doek niet verkleuren.
- 3 Zoveel mogelijk meubilair van de vloerbedekking verwijderen.
- 4 De tapijtpool omhoog brengen met een stijve nylon bezem of borstel. Vervolgens stofzuigen.

- 5 De shampoo mengen in de tank voor het oplosmiddel. Dit dient te geschieden in overeenstemming met de instructies op de container.
- 6 De vloerbedekking niet te nat maken.
- 7 De shampoo aanbrengen tot een redelijke hoeveelheid schuim zichtbaar is. (Door de diepte van de Pool wordt bepaald hoeveel shampoo moet worden gebruikt.)
- 8 De pool weer met een stijve nylon borstel in de natuurlijke staat brengen, terwijl de vloerbedekking nog nat is.
- 9 Na beëindiging, de vloerbedekking goed laten drogen. Vervolgens stofzuigen om droog reinigingsmiddel en los vuil te verwijderen.

### **Schrobben van vloeren**

- 1 Gebruik het voor die werkzaamheden aanbevolen reinigingsmiddel. Dit reinigingsmiddel mengen in het tankje voor het oplosmiddel in overeenstemming met de instructies op de container. **OPMERKING:** Uit kurk of hout vervaardigde vloeren kunnen door water worden beschadigd, tenzij die zijn afgedicht.
- 2 De machine bedienen en op de juiste momenten, waar nodig, de reinigungsoplossing aanbrengen.
- 3 Sop verwijderen met een zwabber, of Premiere WPU 120, WPU 140 of WPU 160 natte "pick-up". Vervolgens goed afspoelen met schoon water. Het spoelwater verwijderen.
- 4 De vloer laten uitdrogen en zo nodig met boenwas behandelen.

### **Boenen van vloeren**

- 1 Vuil en stof opzuigen.
- 2 Zwarte vlekken en merktekens, hielvlekken en oppervlaktevuil verwijderen met de spuitreinigingsmethode met een sproeieenheid. Gebruik ook het juiste vloeronderhoudskussentje.
- 3 De machine heen en weer gaande beweging geven door de handgreep omhoog of omlaag te brengen. Een zeer fijn boenkussentje moet worden gebruikt.

### **Oppoetsen van vloeren**

- 1 Vuil en stof opzuigen.
- 2 Zwarte vlekken en merktekens en hielvlekken verwijderen.
- 3 Meng een oplossing van emulsieboenwas of een aanbevolen onderhoudsprodukt in een sproeieenheid. Een fijne mist aanbrengen op een klein gedeelte van de vloer.
- 4 De machine heen en weer bewe-gen. Ook het juiste vloeronderhoudskussentje gebruiken. De werkzaamheden voortzetten tot het behandelde gedeelte droog is. Vervolgens het volgende gedeelte van de vloer behandelen.

### **Reinigen met een kapzwabber**

#### *A. Snel reinigen (harde vloeren)*

- 1 De vloer vegen of stofzuigen teneinde vuil en stof te verwijderen.
- 2 Gebruik een schone kapzwabber (doorsnede: 330 mm). Eén kant licht bespuiten met de door u gekozen reinigungsoplossing. Vervolgens op de vloer plaatsen met de vochtige kant omlaag.
- 3 De Instalok-aandrijfplaat op de Dragonfly monteren. De machine vervolgens op de kapzwabber laten zakken.
- 4 De vloer gaan reinigen. Het reinigungsmiddel uit de tank voor het oplosmiddel aanbrengen. Ook kan de sproeieenheid worden gebruikt.
- 5 Een gedeelte van circa 3-4 meter licht natmaken en met de kapzwabber blijven behandelen tot dit gedeelte droog is. Vervolgens het volgende gedeelte behandelen.
- 6 Wanneer de kapzwabber vuil wordt, overgaan op een schoon oppervlak en de kapzwabber zo nodig vervangen.

6 When bonnet mop becomes soiled, change to clean surface, and change bonnet mops as necessary.

#### *B. Reinigen van vloerbedekking met de kapzwabber (vloerbedekking met laag profiel/Flotex)*

- 1 Vuil en stof opzuigen.
- 2 Controleren of de shampoo de kleurvastheid van de vloerbedekking niet nadelig beïnvloedt. Testen door een kleine hoeveelheid shampoo op een klein gedeelte van de vloerbedekking aan te brengen. Vervolgens inwrijven met een schone witte doek. Als de juiste shampoo wordt gebruikt, zal de doek niet verkleuren.
- 3 Gebruik een schone kapzwabber (doorsnede: 330 mm). Eén kant royaal bespuiten met de door u gekozen reinigungsoplossing. Vervolgens op de vloer plaatsen met de vochtige kant omlaag.
- 4 Doorgaan zoals hierboven beschreven. De hoeveelheid aangebrachte reinigungsoplossing aanpassen aan het soort vloerbedekking, de mate van vervuiling en de reinigungsnelheid. Het oppervlak van de In gebruik zijnde kapzwabber vervangen, als dit nodig is om op effectieve wijze te kunnen blijven reinigen.
- 5 De pool weer met een stijve nylon borstel in de natuurlijke staat brengen, terwijl de vloerbedekking nog nat is.
- 6 Na beëindiging, de vloerbedekking goed laten drogen. Vervolgens stofzuigen om droog reinigungsmiddel en los vuil te verwijderen.

## Onderhoud

Hoewel u vele jaren lang plezier dient te hebben van uw nieuwe Dragonfly wordt een jaarlijkse onderhoudsbeurt aanbevolen, die moet worden uitgevoerd door één van onze technici, teneinde het risico van defecten - die altijd optreden op de verkeerde momenten en veel tijd kosten - te vermijden.

Als de machine defect raakt, of een storing ontwikkelt, is het mogelijk dat met de volgende controleprocedure onmiddellijk een oplossing kan worden gevonden. U UITSLUITEND beperken tot de fundamentele controles die hier worden beschreven. Geen enkele aansprakelijkheid kan worden geaccepteerd en zowel de garantie als goedkeuringen zullen ongeldig worden als reparaties worden uitgevoerd door anderen dan een Premiere Service Engineer (Premiere Technicus), of een door Premiere aangestelde onderhouds-agent. Als een onderhoudstechnicus u een bezoek dient te brengen, wordt u verzocht om u onmiddellijk telefonisch in contact te stellen met uw importeur. Vermeld dan ook de naam van het model op het etiket op de motorkap, plus het serienummer dat op het serieplaatje, onder het draaipunt van de handgreep, is uitgestanst.

### De machine wil niet starten:

Neem de stekker van de voedingskabel uit de wandcontactdoos alvorens het apparaat schoon te maken of te onderhouden.

Het snoer controleren op beschadiging en rafels. Tevens controleren of de stekker goed is aangebracht in de verdeeldoos op de handgreep van de machine.

Als het neonlampje dof brandt of niet werkt, de zekering in die stekker vervangen. Zorg ervoor dat de zekering goed in de zekeringhouder vastzit.

De bedrading in de stekker controleren. Dit is onmogelijk bij stekkers die uit één stuk zijn vervaardigd.

De netstroom controleren aan het stopcontact door hierop een andere machine aan te sluiten.

Controleer of de voedingskabel vanuit de handgreep goed in het contact zit.

### Als zekeringen met grote regelmaat doorbranden, of als de overbelastingsschakelaar constant werkt:

Eventuele verlengsnoeren verwijderen en nogmaals proberen. Als de machine dan correct werkt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met onze onderhoudsafdeling over de juiste specificaties voor een te gebruiken verlengsnoer.

Zorg dat het apparaat op de juiste wijze wordt gebruikt.

Overmatige accumulatie van boenwas/vuil op de vloer, produceert een kleverig oppervlak. Teneinde de hierdoor veroorzaakte vertraging te overwinnen, moet de motor harder werken en verbruikt dus meer stroom. Hierdoor kunnen zekeringen doorbranden, vooral wanneer snel roterende boenmachines worden gebruikt. De boenwas en/of het vuil verwijderen en de vloer opnieuw behandelen met een op standaard snelheid werkende boenmachine.

Vuile of verstopte borstels en kussens kunnen hetzelfde effect produceren en deze moeten worden gereinigd.

### Slechte balans van de machine gedurende gebruik:

Als de machine, zelfs een kortetijd, op de borstel of het kussen heeft gestaan, is het mogelijk dat die onderdelen vervormd worden. Een nieuw exemplaar plaatsen of het beschadigde onderdeel losmaken. Niet gebruiken tot dit de oorspronkelijke vorm weer heeft aangenomen.

Borstels en kussens moeten overal even dik zijn. Het voor de taak gekozen hulpmiddel moet daar ook geschikt voor zijn.

Beschadigde of totaal versleten accessoires moeten worden vervangen.

## Garantie

Alle door Premiere Products Machine Division vervaardigde machines zijn gegarandeerd voor een periode van TWAALF MAANDEN, vanaf de datum van aankoop door de gebruiker, tegen onvolkomenheden en gebreken in materiaal en vervaardiging. Deze periode kan worden uitgebreid tot TWEE JAAR, mits, ten tijde van aanschaf, een onderhoudscontract wordt aangegaan.

Deze garantie is niet overdraagbaar. De aansprakelijkheid onder de garantie strekt zich uit tot reparatie of vervanging van de machine of onderdelen daarvan, waarvan blijkt dat die defect zijn.

Geen enkele aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor onbelangrijke afwijkingen van de norm, waardoor de waarde en veilige werking van de machine niet nadelig wordt beïnvloed, of voor schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische actie van water of enige andere abnormale milieu-invloeden.

Geen enkele aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor beschadiging van een component of componenten veroorzaakt door ongevallen, misbruik, verwaarlozing of gebruik van de machine op een andere elektrische spanning dan vermeld op het serieplaatje.

De aansprakelijkheid voor het onderhoud van Premiere Products buiten het Verenigd Koninkrijk ligt volledig

bij de de door Premiere Products aangestelde importeur. Geen enkele aansprakelijkheid wordt geaccepteerd en zowel de garantie als de goedkeuringen zullen ongeldig worden als reparaties worden uitgevoerd met andere vervangstukken dan deze die door Premiere Products worden geleverd. De door Premiere Products aangestelde importeur is volledig verantwoordelijk voor het monteren van de correcte vervangstukken die worden gespecificeerd voor het te repareren model. De importeur is ook volledig verantwoordelijk om zich ervan te vergewissen dat door hem aangestelde individuele servicetechnici of serviceagenten vakkundig zijn en dat alle werkzaamheden worden uitgevoerd volgens de hoogste standaarden. Het besluit of een onderdeel of machine zal worden gerepareerd of vervangen, kan exclusief worden genomen door Premiere Products. Als defecte onderdelen zijn gerepareerd of vervangen, zal de garantie niet worden verlengd. Eventuele defecte onderdelen die, onder de garantie, zijn vervangen, zullen het eigendom worden van Premiere Products. Aanspraken die betrekking hebben op schade veroorzaakt aan andere eigendommen of personen, zullen niet in behandeling worden genomen tenzij Premiere Products daartoe uitdrukkelijk bij de wet verplicht wordt gesteld. Eventuele aanspraken op basis van de garantie zullen alleen in overweging worden genomen als ook het betreffende bewijsmateriaal kan worden overlegd.

Geen aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor het gebruik of de aanwending van Premiere Products machines voor andere dan de in de publicaties van de fabrikant vermelde toepassingen. Premiere Products aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor advies verleend door importeurs of serviceagenten dat de specifieke aanbevelingen in de publicaties van de fabrikant niet in acht neemt. Wij behouden ons het recht voor om het ontwerp van producten te wijzigen, als deel van een voortgaand verbeteringsproces en derhalve is het mogelijk dat onderdelen afwijken van onderdelen geïllustreerd in deze publicatie.

## **Gezondheid en veiligheid in de werkplaats**

Als producenten zal door Premiere Products zoveel, als redelijk praktisch mogelijk is, worden gegarandeerd dat alle door ons vervaardigde artikelen zo zijn ontworpen en vervaardigd dat, bij correct gebruik, veiligheids- en gezondheidsrisico's uitgesloten zijn. Alle door Premiere Products vervaardigde machineproducten zijn geproduceerd en getest met inachtneming van de betreffende British Standards en in overeenstemming met de belangrijkste Europese normenvereisten. Bij de producten horen gebruiksaanwijzingen die zorgvuldig dienen te worden gelezen door de persoon die de machine zal bedienen en die verantwoordelijk is voor de reinigingswerkzaamheden. Extra exemplaren zijn onder vermelding van het modelnummer, op verzoek verkrijgbaar. Hoewel onze machineproducten geheel veilig zijn wanneer deze correct worden gebruikt, zijn er punten waarop de aandacht dient te worden gevestigd van de verantwoordelijke persoon of veiligheidsfunctionaris.

- 1 Voordat onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, dient de stekker uit het stopcontact te zijn verwijderd.
- 2 Op het snoer dient de juiste stekker te worden aangesloten. Deze dient te voldoen aan de nationale of regionale toepassingsnormen en de stekker dient geschikt te zijn voor de machine. Regelmatig moet worden gecontroleerd of de kabel beschadigd of gerafeld is en of die nog goed is vastgemaakt. In twijfelgevallen advies inwinnen bij Premiere Products, een door de ondernemer aangesteld agentschap of de importeur.
- 3 Zorg er altijd voordat het elektrisch snoer niet wordt uitgerekt, niet wordt verpletterd door er over heen te rijden en ook niet wordt beschadigd door scherpe voorwerpen.
- 4 Het is niet toegestaan om modificaties of wijzigingen aan te brengen aan de machine zonder eerst het advies in te winnen van een door Premiere Products aangesteld agentschap of importeur.
- 3 De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve dampen of explosief stof aanwezig zijn. Premiere Products accepteert geen aansprakelijkheid voor het gegeven advies van de door hen aangestelde agentschappen, importeurs of servicetechnici of agenten inzake het gebruik van Premiere Products machines in speciale of gevaarlijke werkomgevingen. De volledige aansprakelijkheid voor het gebruik van Premiere Products machines in speciale of gevaarlijke werkomgevingen ligt bij de gebruiker, de door hem aangestelde veiligheidsfunctionaris of de persoon die hiervoor in de werkplaats van de gebruiker verantwoordelijk is.
- 6 Als de machine een storing of defect ontwikkelt, dan moet deze duidelijk worden voorzien van het opschrift "DEFECT". Ook moet de inspecteur of de veiligheidsfunctionaris op de hoogte worden gesteld.

Voor verdere hulp of advies kunt u contact opnemen met de door Premiere Products aangestelde agent of importeur.

## Introducción

Hace ya más de 70 años que Premiere lanzó la primera de su ya extensa gama de productos para limpieza de suelos. Su primera gama de aparatos para limpieza y conservación de suelos salió al mercado en 1966 y hoy día se encuentran a la vanguardia tanto en eficacia como en diseño. Si desea información impresa sobre la gama completa de aspiradoras para mojado y seco y pulidoras rotativas sírvase telefonar a nuestras oficinas centrales de Cheltenham.

## Procedimientos de control de calidad

La inspección de piezas componentes y aparatos terminados está regida por una detallada actuación y especificaciones de calidad y seguridad eléctrica. Después de anotarse los resultados de las pruebas todos los sistemas de seguridad de calidad y datos son aprobados e inspeccionados por British Standards Institution (Institución de Normas Británicas) de acuerdo con:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Aprobaciones

Los detalles de las certificaciones pertinentes a los modelos individuales se dan en el Folleto de Ventas que se envía a solicitud.

### British Standards Institution

B.S. 5415

Partes 1 y 2

modelos de 230 voltios



### R.W. TÜV e.V.

probado según V.D.E. 0700

Parte 1/2.81 y

parte 205/2.87

modelos de 230 voltios



## Cuidado del aparato

La fabricación de maquinaria segura y fiable no es simplemente una cuestión de comprobar procedimientos al final de la línea de producción. Es necesario garantizar una calidad intrínseca a nivel de diseño y un control riguroso en la especificación de cada componente.

Como propietario/usuario de un aparato Premiere, la continuidad de la fiabilidad y rendimiento depende ahora del cuidado que se preste al buen mantenimiento de su aparato.

Se debe retirar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el equipo o realizar labores de mantenimiento.

El cable debe ser regularmente inspeccionado para buscar signos de daño y sustituir en caso de haberlo.

Tras cada uso la máquina completa, incluyendo el cable, debe limpiarse con un trapo HUMEDO y una solución diluida del Limpiador Multiuso Premiere M.P.9. A continuación, las superficies cromadas y de acero inoxidable deben pulirse con un paño limpio hasta que estén secas.

NO USE desincrustantes ácidos o disolventes agresivos tales como decapantes de pintura, puesto que pueden rayar, corroer o deslustrar las superficies.

Las almohadillas y cepillos deben lavarse inmediatamente después de usarlos con una solución de Limpiador Multiuso M.P.9 y agua caliente. Tras un cuidadoso enjuague, déjelos escurrir hasta que se sequen a temperatura ambiente. Los accesorios en los que se haya acumulado cera a base de alcoholes pueden limpiarse con Premturps o Desparafinador Premiere W.S.70, siguiendo las instrucciones que figuran en la etiqueta del producto

Guárdela en un lugar seco.

Para asegurar una refrigeración eficiente al motor, limpie con un cepillo seco la suciedad, polvo y pelusa que se acumule en las entradas y salidas de aire de la tapa del motor.

No deje la máquina apoyada sobre los cepillos, los platos impulsores o las almohadillas cuando no la esté usando, aunque sea por un corto período de tiempo, puesto que ello puede deformar y dañar los accesorios y desestabilizar la máquina cuando está en funcionamiento.

Su uso continuado en caso de una caída de tensión puede provocar su sobrecalentamiento, lo que podría acabar quemando el motor. Por tanto, si se produce una caída de tensión perceptible, desconecte la máquina y averigüe su causa.

Inclinara máquina cuando está en funcionamiento levantando o bajando excesivamente la empuñadura para aumentar la presión entre el cepillo o la almohadilla y el suelo, puede dañar tanto la máquina como el revestimiento del suelo.

### **Advertencia**

El enchufe no debe someterse a un esfuerzo indebido al tirar del cordón de alimentación.

## **ADVERTENCIA- Los siguientes aparatos se deben poner a tierra : Dragonfly.**

### **Antes de usar**

- 1 Asegúrese que el voltaje que aparece en la placa de serie es el mismo de la toma del suministro.
- 2 Los alambres del cable de conexión eléctrica de estos aparatos son de colores según el siguiente código: amarillo y verde: tierra (masa); azul: neutro; marrón: cargado (o activo)..
- 3 Debido a podría ser que los colores de los alambres del cable de conexión eléctrica no correspondan a las marcas de identificación de alambres en su enchufe, haga lo siguiente: El alambre amarillo y verde debe ser conectado al terminal del enchufe marcado con la letra E (Earth) o por el símbolo de tierra o de color amarillo y verde. El alambre de color azul debe ser conectado al terminal marcado con la letra N (Neutro) o de color negro. El alambre marrón debe ser conectado al terminal marcado con la letra L (Live, o de carga activa) o de color rojo.

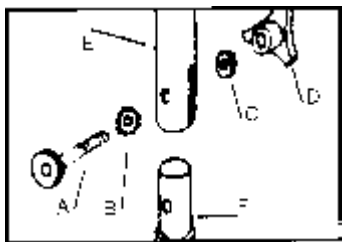
### **Importante**

La tabla de especificaciones detalla los modelos disponibles con otros suministros de potencia eléctrica, por ejemplo, 220 v, 110 v, 50 ó 60 Hz, lo que puede requerir un enchufe y fusibles de diferente resistencia. Es esencial, por lo tanto que especifique el tipo de suministro eléctrico al momento de hacer el pedido de su máquina.

- 4 Si el enchufe que viene con la máquina no corresponde al de su toma de corriente, se debe cortar e instalar en su lugar el enchufe correcto. **DESTRUYA** el enchufe cortado ya que puede ser peligroso si se enchufa a una toma de corriente activa.
- 5 Para los enchufes compactos, las coberturas de fusible de repuesto deben ser del mismo color de la original. **NUNCA** use un enchufe sin la cobertura del fusible.

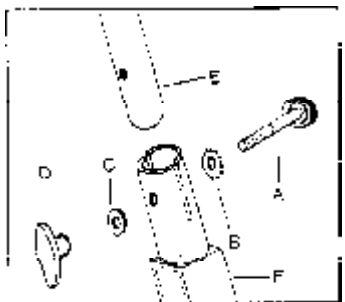
### **Cables y extensiones**

Cada máquina viene diseñada para usar un cable específico. Igualmente, la especificación y longitud de un cable de extensión es vital para la seguridad y funcionamiento eficiente de las máquinas Premiere. Recomendamos firmemente que sólo se utilicen cables y extensiones suministrados por Premiere.



### Montaje de los Tubos de la Empuñadura - FIGURA 1

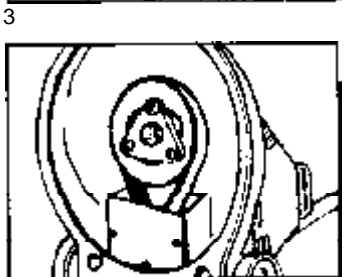
- 1 Saque el perno de retén (A) del tubo superior (E) de la empuñadura girando el volante manual (D) en sentido contrario al de giro de las agujas del reloj. Para facilitar el ensamblaje, observe la posición de la arandela de presión (B) y de la arandela plana (C).
- 2 Deslice el extremo rebajado del tubo inferior (F) dentro del tubo superior (E) y alinee los orificios.
- 3 Coloque la arandela de presión (B) en el perno de fijación (A) y hágalo pasar a través de los orificios de los tubos de la empuñadura. Observe que la cabeza del perno de fijación (A) debe quedar en la parte delantera de la empuñadura, es decir, en el mismo lado que la etiquetado la T de la empuñadura.
- 4 Ponga la arandela plana (C) y el volante manual (D) en el perno (A) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para fijar el conjunto de tubos.



### Colocación de la Empuñadura Montada en la Máquina

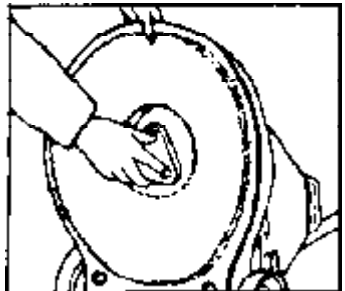
- FIGURAS 2 Y 3

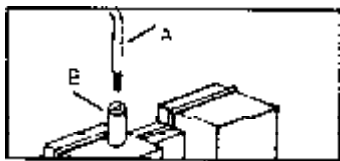
- 1 Haga descender el pedal que posiciona la empuñadura y baje el pivote lo suficiente para permitir sacar el perno de fijación.
- 2 Saque el perno de retén (A) del pivote (F) girando el volante (D) en sentido contrario al de las agujas del reloj. Para facilitar el posterior ensamblado, observe la posición de la arandela de presión (B) y la de la plana (C).
- 3 Deslice el tubo (E) en el pivote (F) y alinee los orificios.
- 4 Ponga la arandela de presión (B) en el perno (A) y páselo a través de los orificios alineados. La cabeza del perno de fijación (A) debe quedar delante de la empuñadura, es decir, en el mismo lado que la etiqueta de la T de la empuñadura.
- 5 Coloque la arandela plana (C) y el volante (D) en el perno (A) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para fijar el manillar al pivote.
- 6 Suelte la abrazadera (A) del cable de red aflojando el tornillo de fijación (B). - FIGURA 3.
- 7 Levante la abrazadera (A) y enchufe el cable (C) en la toma (D).
- 8 Coloque la abrazadera (A) sobre la clavija del cable de potencia (C) y apriete el tornillo de fijación (B) para asegurarla.
- 9 Para sacar el cable de suministro de potencia, siga el mismo procedimiento en sentido inverso. Nota: Se puede acortar el manillar sacando el tubo inferior, sin tener que soltar el cable de suministro de corriente.



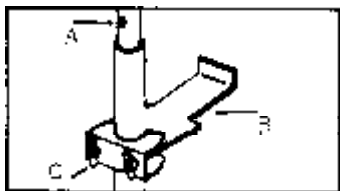
### Instalación/Extracción de Accesorios

- 1 Incline la máquina hacia atrás de modo que el manillar quede apoyado en el suelo y su base quede a la vista - FIGURA 4.
- 2 Presente el accesorio de modo que el orificio triangular encaje con la pieza de la misma forma en la polea motriz.
- 3 Sosteniendo el accesorio, gire la polea motriz en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fijada - FIGURA 5. NOTE: En la polea motriz hay dispuestos unos orificios para los dedos que facilitan la instalación y extracción de los accesorios.
- 4 Coloque la máquina en su posición vertical.
- 5 Para sacarlo, sostenga el accesorio y haga girar la polea motriz en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que aquél quede libre - FIGURA 5.

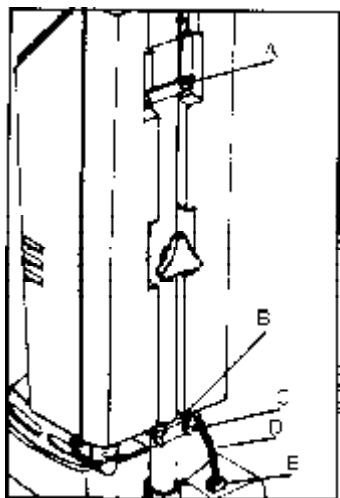




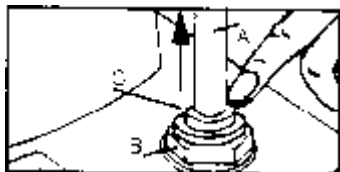
6



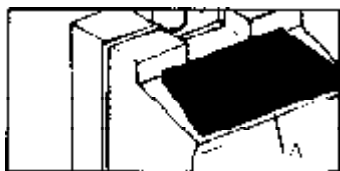
7



8



9



10

## ADVERTENCIA

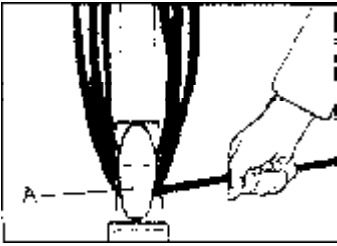
Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con accesorios suministrados por Premiere La instalación de accesorios alternativos puede afectar su seguridad y rendimiento.

## Instalación del Depósito de la Solución

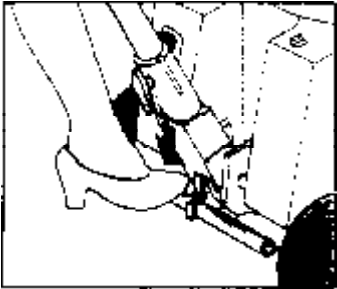
- 1 Atornille la palanca (A) de control de caudal en el conector (B) de la parte superior del depósito de la solución - FIGURA 6.
- 2 Saque el cable (A) de suministro eléctrico del enchufe (B) situado a la izquierda de la parte posterior de la tapa de la máquina - FIGURA 3.
- 3 Separe los tubos inferior y superior de la empuñadura. Ver página 36: Montaje de los Tubos de la Empuñadura.
- 4 Deslice la abrazadera de montaje (B) en el tubo inferior del manillar (A). No apriete aún abrazadera - FIGURA 7.
- 5 Cambie el tubo superior de la empuñadura. Ver página 36: Montaje de los Tubos de la Empuñadura.
- 6 Coloque el depósito de la solución en el tubo del manillar, asegurándose de que la parte superior del tanque quede presionada contra la parte inferior de la T del manillar.
- 7 Gire el retén (A) para fijar la parte superior del depósito al tubo de la empuñadura - FIGURA 8.
- 8 Manteniendo el depósito en su posición, deslice la abrazadera de montaje (B) por el tubo de la empuñadura hasta que quede situada en la parte inferior del depósito - FIGURA 8.
- 9 Fije la abrazadera (B) en su posición apretando las tuercas de palomillas (C) en la parte posterior de la abrazadera - FIGURA 7.
- 10 Apriete el tubo de alimentación (D) en el conector (E) hasta que quede fijo - FIGURA 8.

## Funcionamiento del Depósito

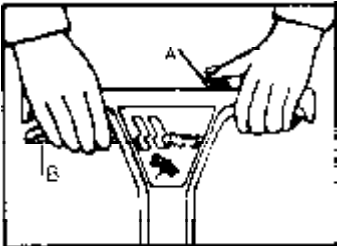
- 1 Llene siempre el depósito con éste en posición vertical.
- 2 Vuelva a colocar siempre la tapa en el depósito, una vez llenado.
- 3 Para calcular la proporción de dilución cuando se mezcla solución limpiadora hay que tener en cuenta que la capacidad usual de un depósito es de 4,5 litros.
- 4 Para hacerlo funcionar, levante suavemente la palanca de control de caudal mientras la máquina está en marcha.
- 5 Para vaciarlo:
  - a Desconecte el tubo de alimentación (A) del conector (B) bajando (C) y tirando verticalmente del tubo - FIGURA 9.
  - b Gire el retén (A) para soltar el depósito de la solución del tubo - FIGURA 8.
  - c Saque la tapa (A), vacíe la solución limpiadora y enjuague - FIGURA 10.



11



12



13

## Funcionamiento del Dragonfly

### Proceda como sigue:

- 1 Asegúrese de que el manillar está en posición vertical.
- 2 Seleccione y coloque el accesorio apropiado.
- 3 Saque el cable del volante de almacenado (A) - FIGURA 11.
- 4 Verifique que el cable eléctrico que va del manillar a la máquina está conectado correctamente.
- 5 Compruebe que la tensión de red es la misma que la impresa en la placa de serie del pivote de la máquina.
- 6 Enchufe la máquina. Compruebe que se enciende la lámpara de la parte trasera de la T del manillar.
- 7 Colóquese al lado de la máquina y, sosteniendo con una mano el manillar, deje que la máquina se incline hacia atrás hasta que las ruedas entren en contacto con el suelo.
- 8 Presione el pedal de posicionado del manillar y baje la empuñadura hasta una posición cómoda de manejo. Suelte el pedal de posicionamiento del manillar - FIGURA 12.
- 9 Manténgase detrás de la máquina, con ambas manos sobre el manillar.
- 10 Con el pulgar de la mano izquierda deslice el cierre de seguridad (A) hacia la izquierda y presione con la mano derecha la palanca (B) de marcha/paro para poner en marcha la máquina. Una vez arrancada, puede soltar el fiador (A) - FIGURA 13.
- 11 Asegúrese de que el cable de red está fuera de la zona a limpiar.
- 12 Levante o baje la empuñadura para dirigir la máquina hacia la izquierda o la derecha, según se precise.
- 13 Al terminar, suelte la palanca de marcha/paro.
- 14 Accione el pedal de posicionamiento de la empuñadura para devolverla a su posición vertical.
- 15 Desenchufe y arrolle el cable en el volante de almacenamiento.
- 16 Saque el accesorio.

### AVERTENCIA

No debe someterse la clavija a tensiones indebidas tirando del cable eléctrico.

Si la máquina se ha de dejar sin operador por un tiempo, la empuñadura debe dejarse en posición vertical. Se ha de sacar el accesorio y dejar la máquina apoyada sobre su base.

## Métodos de Limpieza

Premiere Products fabrica más de 50 productos químicos de limpieza y mantenimiento diferentes, que han sido diseñados para cada tarea de limpieza. En el representante local o en nuestra casa central de Cheltenham podrá obtener información detallada sobre la gama y aplicaciones de los productos de limpieza y equipos de Premiere.

## Champunado de Alfombras

- 1 Limpie con champú en tiempo seco o cuando la habitación esté caliente. Si es posible, deje que se seque durante toda la noche.
- 2 Compruebe que el champú es compatible con la solidez de los colores de la alfombra. Para ello, haga una prueba aplicando un poco de champú en una pequeña zona de la alfombra y frotándola con un paño blanco y limpio. Si no afecta a los colores no deberá quedar traza de los mismos en el paño.
- 3 Retire de la alfombra todos los muebles que sea posible.
- 4 Levante el pelo de la alfombra con una escoba de nylon rígido. Luego, pase el aspirador.
- 5 Mezcle el champú en el depósito de acuerdo con las instrucciones del envase.
- 6 No moje la alfombra excesivamente.
- 7 Aplique el champú hasta que aparezca una cantidad razonable de espuma. (La longitud del pelo de la alfombra determinará la cantidad de champú a usar.)
- 8 Mientras aún está húmedo, devuelva el pelo a su estado natural mediante un cepillo de nylon rígido.
- 9 Al terminar, deje que la alfombra se seque por completo y, luego, pase el aspirador para eliminar el detergente seco y la suciedad desprendida.

## **Fregado de Suelos**

- 1 Use el agente limpiador para suelos recomendado. Mezcle el agente limpiador en el depósito de acuerdo con las instrucciones del envase. NOTA: Los suelos de corcho o de madera, a menos que estén sellados, pueden resultar dañados.
- 2 Ponga en funcionamiento la máquina, soltando la solución limpiadora cuando sea preciso.
- 3 Elimine el enjabonado con una fregona o con un recogedor húmedo Premiere WPU 120, WPU 140 o WPU 160 y, seguidamente, enjuague cuidadosamente con agua limpia. Elimine el agua de enjuagar.
- 4 Deje que el suelo se seque. Aplique pulimento si es necesario.

## **Abrillantado de Suelos**

- 1 Pase el aspirador para eliminar la suciedad y el polvo del suelo.
- 2 Elimine las marcas negras, los arañazos y la suciedad superficial con el sistema de limpieza por aspersión y la unidad de aspersión y la almohadilla de mantenimiento de suelos apropiada.
- 3 Maneje la máquina con una acción de barrido, levantando o bajando la empuñadura. Se debe usar una almohadilla de pulir de grano fino.

## **Pulido de Suelos**

- 1 Pase el aspirador para eliminar el polvo y la suciedad.
- 2 Elimine las marcas negras y las rayas del suelo.
- 3 Mezcle una solución de pulimento en emulsión o de un producto de mantenimiento recomendado en una unidad apersora y aplique una fina capa en una pequeña zona del suelo.
- 4 Maneje la máquina con una acción de barrido usando la almohadilla apropiada de mantenimiento de suelos hasta que el suelo quede seco. Continúe con la zona siguiente.

## **Limpeza con Disco de Paño**

### *A. Limpieza a Alta Velocidad (Suelos Cerámicos o similares)*

- 1 Barra o pase el aspirador para eliminar la suciedad y el polvo del suelo.
- 2 Utilice un disco de paño limpio (330 mm de diámetro) y aspersione una de las superficies con la solución detergente elegida. Póngalo en el suelo, con la cara húmeda hacia abajo.
- 3 Coloque en el Dragonfly un disco motriz Instalok y baje la máquina hasta el disco de paño.
- 4 Comience a limpiar el suelo, suministrando detergente desde el depósito de la solución o con un spray de gatillo.
- 5 Humedezca ligeramente una superficie de unos 3-4 metros y pase el disco de paño hasta que se seque. Repita el proceso en la zona siguiente.
- 6 Cuando se ensucie el disco de paño, use su cara limpia. Cámbielo cuando sea preciso.

### *Limpieza de Alfombras (Alfombras de Perfil Bajo/Flotex)*

- 1 Pase el aspirador para retirar la suciedad y el polvo.
- 2 Compruebe que los colores son sólidos frente a la solución detergente escogida. Para ello, aplique un poco de la misma en una pequeña zona de la alfombra y frótela con un trapo blanco limpio. Si los colores son sólidos, no deberán dejar trazas en el paño.
- 3 Utilice un disco de paño limpio (330 mm de diámetro) y aspersione generosamente una de las caras con el detergente elegido. Póngalo en el suelo con la cara húmeda hacia abajo.
- 4 Proceda como antes, ajustando el caudal de solución al tipo de alfombra, grado de suciedad y velocidad de limpiado. Cambie el disco de paño siempre que sea necesario para mantener un nivel adecuado de limpieza efectiva.
- 5 Mientras esté todavía húmedo, devuelva el pelo a su estado natural con un cepillo de nylon duro.
- 6 Al terminar, deje secar la alfombra por completo y, después, pase el aspirador para eliminar los restos de detergente seco y la suciedad desprendida.

## **Mantenimiento**

Aunque su nuevo Dragonfly le proporcionará muchos años de funcionamiento sin problemas, es recomendable que nuestros técnicos efectúen una revisión anual para minimizar el riesgo de una avería intempestiva e inconveniente. En caso de que se produzca una avería, el proceso de revisión siguiente le puede proporcionar la solución. NO EFECTUE más comprobaciones de las aquí indicadas. No se aceptará responsabilidad alguna y quedarán invalidadas la Garantía y los Certificados de Calidad si las reparaciones no son realizadas por un Técnico del Servicio de Mantenimiento de Premiere o de un agente autorizado.

Caso de precisar los servicios de mantenimiento, telefónea a su distribuidor e indíquelo el nombre del modelo que aparece en la etiqueta de la tapa del motor, así como el número de serie grabado en la placa de la base, bajo el pivote del manillar.

### **Si la máquina no se pone en marcha:**

Se debe retirar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el equipo o realizar labores de mantenimiento.

Compruebe que el cable no esté dañado o desgastado y que está bien fijado dentro de la caja de conexiones del manillar de la máquina.

Si la lámpara está apagada o no funciona, cambie el fusible de la clavija asegurándose de que queda bien fijo en el portafusibles.

Excepto en el caso de clavijas moldeados, verifique que el cableado en el interior de la clavija esté bien sujeto.

Compruebe que hay suministro eléctrico en la toma de corriente, enchufando otro aparato.

Asegúrese que el cable de conexión del asa está enchufado firmemente.

### **Si el fusible salta constantemente o el interruptor de sobrecarga no cesa de dispararse:**

Retire los cables de alargo y vuelva a probar. Si la máquina funciona correctamente, póngase en contacto con nuestro departamento de mantenimiento y le indicará la especificación correcta del alargo a emplear.

Asegúrese que la máquina se usa para su función correcta.

Una acumulación excesiva de pulimento y suciedad en el suelo vuelve pegajosa su superficie. Esto aumenta el esfuerzo solicitado al motor, que precisa de más corriente para trabajar y puede hacer saltar los fusibles, especialmente cuando se trabaja con máquinas de pulido de alta velocidad. Elimine el pulimento/suciedad y vuelva a tratar el suelo con una máquina limpiadora de velocidad normal.

Las almohadillas y cepillos sucios o apelmazados y obstruidos por los residuos pueden producir el mismo efecto y, por tanto, deben mantenerse limpios.

### **Si la máquina no está bien equilibrada cuando está en funcionamiento:**

Puede ser que la máquina se haya dejado apoyada sobre el cepillo o la almohadilla y se hayan deformado. Cámbielos por otros o desprenda el accesorio deforme y deje que recupere su forma primitiva.

Compruebe que el cepillo o la almohadilla tiene un grosor uniforme y que el accesorio elegido es el apropiado para la tarea a realizar.

Si el accesorio está estropeado o desgastado, sustitúyalo por uno nuevo.

## **Garantía**

Todas las máquinas fabricadas por la Premiere Products Machine Division están garantizadas contra todo defecto de materiales o mano de obra por un período de DOCE MESES a partir de la fecha de compra por parte del usuario. Este período se puede extender a DOS AÑOS, supuesto que se contrate un Servicio de Entrenamiento en el momento de la compra.

La Garantía no es transferible. La responsabilidad por Garantía cubre la reparación o sustitución de la máquina o piezas de ella que se hayan encontrado defectuosas. No se aceptará responsabilidad alguna por desviaciones insignificantes de las normas estándar que no afecten el valor ni la seguridad de funcionamiento de la máquina, ni por los daños causados por la acción química o electroquímica del agua o por otras influencias ambientales anormales.

La Garantía no cubre los daños causados a los componentes por accidente, mal uso, negligencia o por haber hecho funcionar la máquina con un voltaje distinto del indicado en la placa de características.

El compromiso de revisión de los aparatos de Premiere Products fuera del Reino Unido está completamente en manos del distribuidor nombrado por Premiere Products.

No se acepta ninguna responsabilidad, y tanto la garantía como las aprobaciones quedarán invalidadas en el caso de que se hayan utilizado durante le reparación piezas de repuesto que no sean las suministradas por Premiere Products. El distribuidor nombrado por Premiere Products tiene completa responsabilidad de asegurarse de que se colocan las piezas de repuesto apropiadas al modelo que se esté revisando. El distribuidor también tiene la responsabilidad de asegurarse de que los técnicos que llevan a cabo las revisiones y reparaciones o agentes de servicios nombrados por el mismo son técnicos profesionales y que todo el trabajo efectuado se atenga a las más altas normas de calidad y seguridad. Es competencia exclusiva de Premiere Products la decisión de si una pieza debe ser reparada o cambiada por otra nueva.

Aun cuando se hayan reparado o sustituido las piezas defectuosas, la Garantía no se extenderá más allá de su plazo original. Todas las piezas defectuosas que se cambien bajo los términos de la Garantía quedarán en propiedad de Premiere products.

Las reclamaciones relativas a daños causados a otras propiedades o personas no se atenderán a menos que así sea requerido a Premiere Products por la ley.

Toda reclamación bajo las condiciones de la Garantía está sujeta a la aportación de la prueba de compra.

No se acepta ninguna responsabilidad si los aparatos de Premiere Products se utilizan fuera de las recomendaciones específicas indicadas en las publicaciones de la compañía.

Premiere Products no acepta ninguna responsabilidad por cualquier consejo ofrecido por los distribuidores o agentes de servicios que exceda las recomendaciones específicas indicadas en las publicaciones de la compañía.

Nos reservamos el derecho a modificar los diseños de los productos dentro de nuestro plan de introducción de mejoras en ellos y, por tanto, los artículos suministrados pueden presentar variaciones con respecto a los que se ilustran en esta publicación.

## **Salud y Seguridad en el Trabajo**

Como fabricante, Premiere Products garantiza que, hasta donde es razonable, todos los productos fabricados se han diseñado y construido cuidando la seguridad y sin que presenten riesgos para la salud si se utilizan correctamente. Todos los aparatos fabricados por Premiere Products se han manufacturado y ensayado de acuerdo con las Normas Británicas relevantes y los requisitos principales de las normas europeas. Van acompañados de instrucciones de manejo que deben ser leídas con atención por la persona que haya de manejar el aparato y sea responsable de las operaciones de limpieza. Se pueden solicitar copias de las instrucciones, especificando el número del modelo.

Aun cuando nuestros aparatos son seguros si se utilizan correctamente, hay ciertos puntos que deben ser tenidos en cuenta por la persona responsable o por el Jefe de Seguridad.

- 1 El aparato deberá estar desconectado de la corriente antes de comenzar cualquier trabajo de revisión.
- 2 En el cable a conectar a la red se debe aplicar el enchufe apropiado a las correspondientes normas nacionales y requisitos del aparato, debiéndose comprobar de vez en cuando que el cable no está estropeado y su instalación es segura. En caso de duda, consulte con el agente o distribuidor autorizado por Premiere Products.
- 3 Compruebe que el cable de suministro no está aplastado, sometido a tensión excesiva o bien dañado por algún objeto cortante, en cuyo caso deberá hacer que el agente o distribuidor autorizado de Premiere Products lo cambie.
- 4 No se deberá llevar a cabo ningún cambio o adaptaciones en el aparato sin antes consultar con el agente o distribuidor autorizado por Premiere Products.
- 5 El aparato no deberá utilizarse donde existan vapores o polvo explosivos. Premiere Products no acepta ninguna responsabilidad por cualquier consejo dado por los agentes, distribuidores, o agentes/técnicos de servicios autorizados por éstos, relacionados con la utilización de los aparatos de Premiere Products en ambientes especiales o de riesgo. La entera responsabilidad por la utilización de los aparatos de Premiere Products en ambientes especiales recae sobre el usuario, su Jefe de Seguridad o la persona responsable de estos asuntos en los locales del usuario.
- 6 En el caso de ocurrir alguna avería, el aparato debe marcarse claramente con las palabras, "FUERA DE SERVICIO" notificando de esto al Supervisor or Jefe de Seguridad.

En caso que requerir ayuda adicional consulte con el distribuidor autorizado de Premiere Products.

## Introdução

Há 70 anos **Premiere** lançou o primeiro de sua ampla **Série** de produtos para os cuidados com o soalho. A sua primeira **Série** de máquinas para limpeza e manutenção apareceu no mercado em 1966 e agora são inigualáveis pela sua eficiência e construção. Para obter os folhetos de informações sobre a série completa tanto dos aspiradores para superfícies secas e molhadas como dos polidores rotativos, tenha a bondade de telefonar para os nossos escritórios em Cheltenham.

## Métodos de controle da qualidade

A inspecção de peças componentes e máquinas acabadas é regida pelo desempenho pormenorizado, qualidade e especificações de segurança quanto a electricidade. Os resultados de ensaios e todos os sistemas e registos sobre garantia da qualidade são aprovados e inspecionados pelo instituto Britânico de Padrões de acordo com:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Aprovações

A Brochura de Vendas, que pode ser fornecida a pedido apresenta pormenores dos certificados aplicáveis aos modelos específicos.

### British Standards Institution

B.S. 5415  
Parts 1 and 2  
230 volt models



### R.W. TÜV e.V.

tested to V.D.E. 0700  
Parte 1/2.81 and  
parte 205/2.87  
230 volt models



## Cuidados com os Aparelhos

Para fabricar aparelhos de segurança e confiança não basta apenas verificar os resultados ao fim da linha de produção. É preciso garantir uma qualidade intrínseca no estágio de concepção como também controle rigoroso na especificação de cada peça componente.

Depois a confiança e o bom funcionamento de um aparelho **Premiere** dependem do cuidado e da manutenção realizada pelo dono ou o utente.

Deve retirar a ficha do cabo eléctrico do bocal de saída antes de limpar o aparelho ou realizar tarefas de manutenção.

Deve inspecionar regularmente o cabo eléctrico, certificando-se de que este não está danificado. Se estiver danificado, deve substituí-lo.

Após cada vez que a máquina é usada, toda ela incluindo o fio, deve ser limpa com um pano HÚMIDO usando uma solução diluída do produto de limpeza para fins gerais **Premiere M.P.9**. As superfícies de cromo e de aço inoxidável devem depois ser polidas com um pano seco até estarem secas.

**NÃO USAR** decapantes ácidos, abrasivos ou diluentes fortes, como por exemplo produtos usados para remoção de tintas, que podem riscar, causticar ou tirar o brilho das superfícies.

Os discos e as escovas devem ser lavados imediatamente após o uso numa solução do produto de limpeza para fins gerais **M.P.9** e água quente. Enxaguar cuidadosamente e deixar a escorrer à temperatura ambiente normal até estarem bem secos. Os acessórios obstruídos por ceras de limpeza à base de álcool devem ser retirados com uma escova usando **Premturps** ou o diluente de cera **W.S.70** de acordo com as instruções apresentadas no rótulo do produto.

Guardar num lugar seco.

Para assegurar o arrefecimento eficiente do motor, os orifícios de entrada e saída de ar à volta da tampa do motor devem ser mantidos sem sujidade, poeira e algodão, limpando-os com uma escova seca.

Deixar a sua máquina apoiada sobre as escovas, placas propulsoras ou discos quando a mesma não está a uso, mesmo que seja por pouco tempo, irá deformar e danificar os acessórios e desequilibrar o funcionamento da máquina.

O uso continuado durante uma descida de voltagem irá provocar sobreaquecimento e pode fazer com que o motor se queime. Se se verificar uma descida apreciável de voltagem, é aconselhável desligar a máquina e investigar.

A inclinação da máquina durante o funcionamento levantando ou descendo excessivamente o cabo para aumentar a pressão entre a escova ou o disco e o soalho, pode causar danos na máquina e no revestimento do soalho

### **Advertência**

A ficha não deve ser sujeita a esforço indevido ao ser puxado o fio eléctrico.

## **ATENÇÃO - Os aparelhos seguintes devem ter ligação à terra : Dragonfly.**

### **Antes de Utilizar o Aparelho**

- 1 Verifique se a voltagem indicada na placa de série corresponde à voltagem das suas linhas de abastecimento.
- 2 As cores dos fios do cabo eléctrico destes aparelhos correspondem ao seguinte código: Verde e amarelo: Terra / Azul: Neutro / Castanho: com Corrente.
- 3 Como as cores dos fios do cabo eléctrico destes aparelhos podem não corresponder às marcas de cor identificando os terminais da sua tomada, proceda da seguinte maneira: O fio de cor verde e amarela deve ser ligado ao terminal da tomada que tenha a marca da letra E ou o símbolo de terra, ou a cor verde ou verde e amarela. O fio de cor azul deve ser ligado ao terminal que tenha a marca da letra N ou a cor preta. O fio de cor castanha deve ser ligado ao terminal que tenha a marca da letra L ou a cor vermelha.

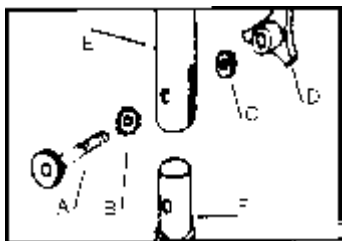
### **Importante**

O gráfico de especificações inclui pormenores sobre diferentes abastecimentos eléctricos, tais como 220v, 110v, 50Hz ou 60Hz. Visto poder ser necessário usar uma tomada e fusível de diferentes resistências, ao encomendar o seu aparelho é essencial especificar o tipo de abastecimento eléctrico

- 4 Se a tomada encaixada no aparelho não servir na sua ficha eléctrica, deve cortá-la e encaixar a tomada correcta. **DESTRUA** a tomada removida porque esta é perigosa se for colocada numa ficha com corrente.
- 5 No caso de tomadas moldadas, as capas dos fusíveis de substituição devem ser da mesma cor que as do fusível originalmente fornecido. **NUNCA** use um fusível que não tenha capa.

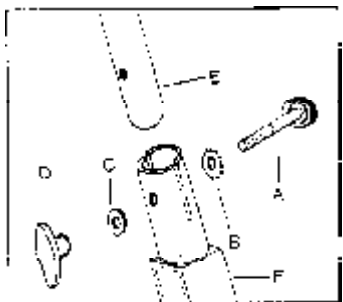
### **Cabos eléctricos e Fios de extensão**

Cada aparelho foi concebido para ser utilizado com um cabo específico. De forma semelhante, a especificação e comprimento de todos os fios de extensão são importantíssimos para a operação segura e eficiente de todos os aparelhos Premiere. Aconselhamos enfaticamente que utilize apenas cabos e fios de extensão fornecidos por Premiere. Consulte a secção da Garantia, na página 48.



### Montagem dos tubos do cabo - DIAGRAMA 1

- 1 Retirar o parafuso de fixação (A) do tubo superior do cabo (E) girando o volante (D) da direita para a esquerda. Tomar nota da posição da anilha retentora (B) e da anilha simples (C) para facilitar a remontagem.
- 2 Deslizar a extremidade do tubo inferior (F) do cabo no tubo superior (E) do cabo e alinhar os orifícios
- 3 Colocar a anilha retentora (B) sobre o parafuso de fixação (A) e fazer deslizar através dos orifícios alinhados nos tubos do cabo. Notar que a cabeça do parafuso de fixação (A) deve estar na parte da frente do cabo, isto é do mesmo lado que o rótulo no cabo em T.
- 4 Colocar a anilha simples (C) e o volante (D) no parafuso de fixação (A) e girar da esquerda para a direita para apertar o conjunto dos tubos.

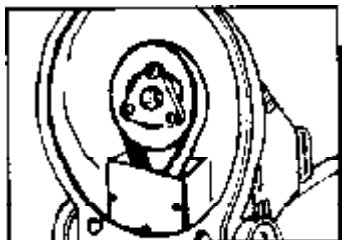


### Montagem do cabo na máquina - DIAGRAMAS 2 E 3

- 1 Depressão o pedal de posicionamento do cabo e descer o pivot o suficiente para permitir retirar o parafuso de fixação.
- 2 Retirar o parafuso de fixação (A) do pivot (F) girando o volante (D) da direita para a esquerda. Tomar nota da posição da anilha retentora (B) e da anilha simples (C) para facilitar a remontagem.
- 3 Fazer deslizar o conjunto do cabo (E) no pivot (F) e alinhar os orifícios.
- 4 Colocar a anilha (B) sobre o parafuso de fixação (A) e alinhar através dos orifícios já alinhados. Notar que a cabeça do parafuso de fixação (A) deve estar na parte da frente do cabo, isto é do mesmo lado que o rótulo do cabo em T.
- 5 Colocar a anilha simples (C) e o volante (D) no parafuso de fixação (A) e girar da esquerda para a direita para apertar o conjunto do cabo no pivot.



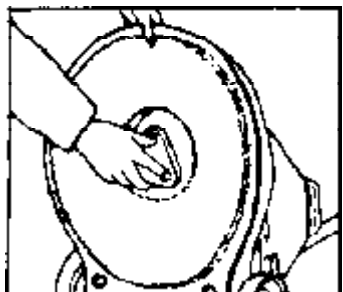
- 6 Soltar o grampo do cabo de alimentação (A), desparafusando o parafuso de fixação (B) - DIAGRAMA 3.

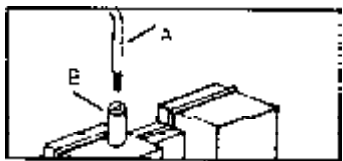


- 7 Levantar o grampo retentor (A) para longe e encaixar a ficha (B) do cabo de alimentação na tornada (D).
- 8 Colocar o grampo retentor (A) sobre a ficha (C) do cabo de alimentação e apertar o parafuso de fixação (B) para fixar.
- 9 Para retirar o cabo de alimentação proceder pelo método inverso. NOTA: É possível encurtar o cabo retirando o tubo inferior, sem ser necessário desligar o cabo de alimentação.

### Montagem e desmontagem de acessórios

- 1 inclinar a máquina para trás por forma que o cabo fique assente no soalho e a base da máquina fique à vista - DIAGRAMA 4.
- 2 Aproximar o acessório da máquina por forma que o orifício triangular se encaixe na forma triangular da polie motora.
- 3 Segurar no acessório e girar a polie motora da esquerda para a direita até estar preso - DIAGRAMA 5. NOTA: São fornecidos orifícios para os dedos na polie motora para facilitar a montagem e desmontagem dos acessórios.
- 4 Colocar a máquina na posição vertical.
- 5 Para retirar, segurar no acessório e girar a polie motora da direita para a esquerda até estar solto - DIAGRAMA 5.





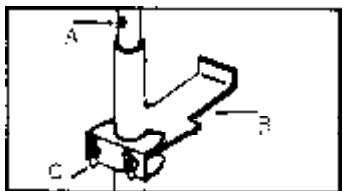
6

## ADVERTENCIA

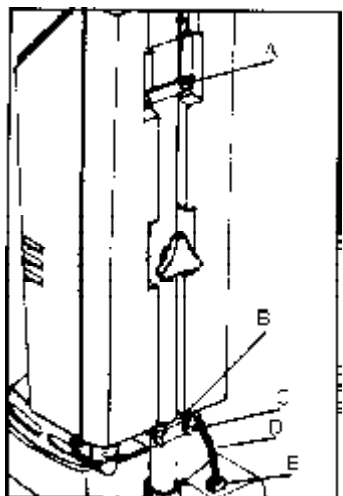
Este electrodoméstico foi desenhado para uso com acessórios fornecidos por Premiere. A montagem de acessórios diferentes pode afectar a segurança e o desempenho da máquina.

## Montagem do depósito de solução

- 1 Aparafusar a alavanca de controle do caudal (A) no conector (B) no topo do depósito de solução - DIAGRAMA 6.
- 2 Retirar o cabo de alimentação (A) da tomada (B) situada na parte traseira esquerda da tampa da máquina - DIAGRAMA 3.
- 3 Separar o tubo superior do inferior do cabo. Consultar a página 44. Montagem dos tubos do cabo.
- 4 Deslizar o apoio de montagem (B) sobre o tubo inferior do cabo (A). Não apertar o apoio de montagem nesta fase - DIAGRAMA 7.
- 5 Voltar a colocar o tubo superior do cabo. Consultar a página 44. Montagem dos tubos do cabo.
- 6 Colocar o depósito de solução à volta dos tubos do cabo assegurando que o topo do depósito está empurrado de encontro à parte inferior do cabo em T.
- 7 Girar o trinco (A) para prender o topo do depósito de solução à volta do tubo do cabo - DIAGRAMA 8.
- 8 Manter o depósito de solução em posição e fazer deslizar o apoio de montagem (B) no sentido ascendente no tubo do cabo até ficar no fundo do depósito - DIAGRAMA 8.
- 9 Prender o apoio de montagem (B) na posição devida apertando as porcas de orelhas (C) na traseira do apoio - DIAGRAMA 7.
- 10 Empurrar o tubo de alimentação (D) para dentro do acessório da antepara (E) até estar preso - DIAGRAMA 8.



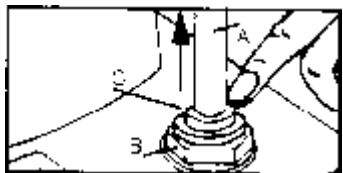
7



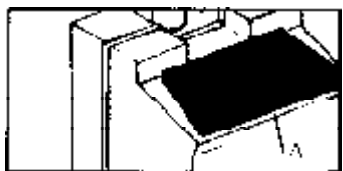
8

## Operação do depósito de solução

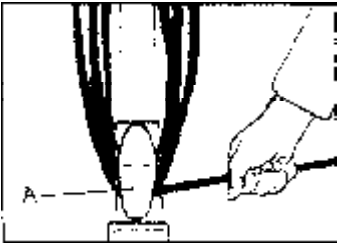
- 1 Encher sempre o depósito de solução na posição vertical.
- 2 Voltar a colocar sempre a tampa do depósito depois de encher.
- 3 A capacidade útil do depósito para cálculo das taxas de diluição quando se está a misturar a solução de limpeza é de 4,5 litros.
- 4 Para operar, levantar suavemente a alavanca de controle do caudal enquanto a máquina está em funcionamento.
- 5 Para esvaziar:
  - a Desligar o tubo de alimentação (A) do acessório da antepara (B) carregando no anel (C) e puxando o tubo verticalmente - DIAGRAMA 9.
  - b Girar o trinco (A) para soltar o depósito de solução do tubo do cabo - DIAGRAMA 8.
  - c Retirar a tampa (A), deitar fora a solução de limpeza e depois enxaguar - DIAGRAMA 10.



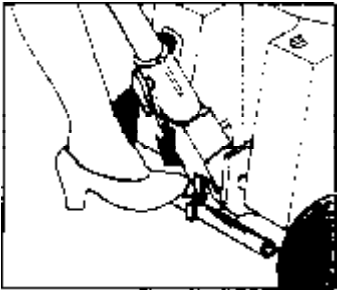
9



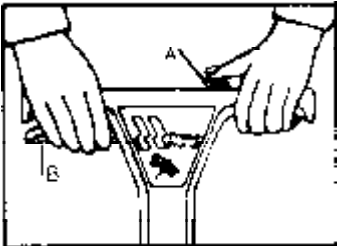
10



11



12



13

## Funcionamento da Dragonfly

### Proceder da forma seguinte:

- 1 Assegurar que o cabo está na posição vertical.
- 2 Seleccionar e montar o acessório apropriado.
- 3 Retirar o cabo do volante de arrumação (A) - DIAGRAMA 11.
- 4 Assegurar que o cabo de alimentação vindo do cabo para a máquina está ligado com firmeza.
- 5 Verificar se a alimentação de corrente é a mesma que se encontra indicada na chapa com o número de série no pivot da máquina.
- 6 Ligar a máquina à tomada. Verificar se a lâmpada de neon na traseira do cabo em T se ilumina.
- 7 O operador deve colocar-se ao lado da máquina segurando com uma mão no cabo em T e deixar que a máquina se incline para trás até que as rodas estejam em contacto com o soalho.
- 8 Premir o pedal de posicionamento do cabo e descer o cabo até uma posição de trabalho confortável. Soltar o pedal de posicionamento do cabo - DIAGRAMA 12.
- 9 O operador deve ficar de pé por trás da máquina com as duas mãos no cabo em T.
- 10 Com o polegar da mão esquerda deslizar o trinco de segurança (A) para a esquerda e carregar na alavanca (B) de ligação/corte para fazer funcionar a máquina. Assim que esta entre em funcionamento, o trinco de segurança (A) pode ser solto - DIAGRAMA 13.
- 11 Assegurar-se que o cabo de alimentação está bem longe da área que vai ser limpa.
- 12 Levantar e descer o cabo para guiar a máquina para a esquerda ou para a direita conforme necessário.
- 13 Ao concluir a limpeza soltar a alavanca de ligação/corte.
- 14 Operar o pedal de posicionamento do cabo para fazer regressar este à posição vertical.
- 15 Tirar a ficha da tomada e arrumar o cabo no volante de arrumação.
- 16 Retirar acessórios.

### ADVERTENCIA

A ficha não deve ser submetida a esforços excessivos, puxando-se pelo fio de alimentação.

Se a máquina vai ficar sem operador durante algum tempo, o cabo deve ser colocado na posição vertical. O acessório deve ser retirado e a máquina deve ser arrumada assente na base.

## Métodos de Limpeza

Premiere Products fabrica mais de cinquenta produtos limpeza e manutenção diferentes destinados a enfrentar todas as tarefas de limpeza. Estão à disposição nos nossos representantes locais ou na nossa sede em Cheitenham informações sobre a gama e aplicação dos produtos de limpeza Premiere e sobre o equipamento.

### Champú para Tapetes

- 1 Fazer a lavagem do tapete com tempo seco ou quando o aposento está aquecido. Se for possível, deixar secar durante toda a noite.
- 2 Verificar se o champú é compatível com as cores firmes do tapete. Fazer um ensaio aplicando um pouco de champú numa pequena área do tapete e esfregar com um pano branco limpo. Se o produto for compatível não haverá sinal algum de cor no pano.
- 3 Retirar de cima do tapete tantos móveis quanto for possível.
- 4 Levantar o pelo do tapete com uma escova rija de nylon. Depois limpar com o aspirador.
- 5 Misturar o champú no depósito de solução de acordo com as instruções apresentadas no recipiente.
- 6 Não molhar excessivamente o tapete.
- 7 Aplicar champú até produzir uma quantidade razoável de espuma.
- 8 Enquanto o tapete ainda molhado, escovar o pelo com uma escova rija de nylon para restaurar a sua aparência.
- 9 Ao terminar deixar secar completamente e depois voltar a lizar com o aspirador para retirar detergente seco e a sujidade solta.

## **Para Esfregar o Soalho**

- 1 Usar o produto recomendado para limpeza do soalho. Misturar o produto de limpeza no depósito de solução de acordo com as instruções apresentadas no recipiente. NOTA: Soalho de cortiça ou de madeira, a não ser que esteja protegido por um produto vedante, pode ser danificado por água.
- 2 Operar a máquina, distribuindo a solução de limpeza conforme for necessário.
- 3 Retirar a água de sabão com um esfregão ou com o dispositivo para recolha de líquido Premiere WPU 120, WPU 140 ou WPU 160, depois enxaguar cuidadosamente em água limpa. Retirar a água de enxaguar.
- 4 Deixar secar o soalho. Encerar conforme necessário.

## **Encerado do Soalho**

- 1 Limpar o soalho com o aspirador para tirar a sujidade e poeira.
- 2 Retirar manchas pretas, riscos e sujidade superficial usando o método de limpeza por pulverização em conjunto com uma unidade de pulverização e o disco apropriado para manutenção do soalho.
- 3 Operar a máquina para a frente e para trás levantando ou abaixando o cabo. Deve ser usado um disco para encerar de tipo fino.

## **Brunido do Soalho**

- 1 Limpar o soalho com o aspirador para tirar a sujidade e poeira.
- 2 Retirar manchas pretas e riscos.
- 3 Misturar uma solução de cera de emulsão ou o produto de manutenção recomendado numa unidade de pulverização e aplicar uma pulverização fina numa área pequena do soalho.
- 4 Operar a máquina para a frente e para trás usando o disco apropriado para manutenção do soalho. Continuar até que a área esteja seca e depois tratar a área seguinte.

## **Limpeza com esfregão**

### *A. Limpeza a alta velocidade (para soalhos rijos)*

- 1 Varrer ou limpar com o aspirador para retirar a sujidade e poeira.
- 2 Usar o esfregão de limpeza (330mm de diâmetro) e pulverizar uma superfície ligeiramente com a solução do detergente escolhido. Colocar no soalho, com o lado húmido voltado para baixo.
- 3 Montar a placa motora especial (instalok) na Dragonfly e fazer descer a máquina sobre o esfregão.
- 4 Começar a limpar o soalho, distribuindo detergente através do depósito de solução ou de uma unidade de pulverização de gatilho.
- 5 Molhar ligeiramente uma área aproximadamente de 3 a 4 metros e continuar a limpar com o esfregão até que esteja seco. Passar para a área seguinte.
- 6 Quando o esfregão estiver sujo, mudar para uma superfície limpa e mudar o esfregão conforme necessário.

### *B. Limpeza superficial de tapetes (tapetes de pelo baixo/Flotex)*

- 1 Limpar o soalho com o aspirador para retirar a sujidade e poeira.
- 2 Verificar se o detergente escolhido é compatível com as cores firmes do tapete. Ensaiar aplicando um pouco da solução de detergente numa área pequena do tapete e esfregar com um pano branco limpo. Se for compatível não haverá sinais de cor no pano.
- 3 Usar o esfregão limpo (330mm de diâmetro) e pulverizar abundantemente uma superfície com a solução de detergente escolhida. Colocar no soalho, com a superfície húmida voltada para baixo.
- 4 Proceder conforme acima indicado, ajustando o fluxo da solução de detergente em relação com o tipo de tapete, grau de sujidade e velocidade da limpeza. Mudar o esfregão que está a ser usado conforme possa ser necessário para manter um nível adequado de limpeza efectiva.
- 5 Enquanto ainda está húmido, escovar o pelo do tapete com uma escova rija, para restaurar a aparência.
- 6 Depois de acabar deixar secar bem o tapete e depois limpar com o aspirador para retirar qualquer detergente seco e sujidade solta.

## **Serviço de Manutenção**

Apesar da sua nova máquina Dragonfly lhe dever dar muitos anos de funcionamento sem problemas, recomendamos um serviço anual feito por um dos nossos técnicos para reduzir o risco de avarias inconvenientes e imprevistas. Se se verificar uma avaria, o método seguinte de verificação pode proporcionar uma solução imediata.

**NÃO EXCEDER** as verificações básicas que recomendamos neste folheto. Não se aceita qualquer responsabilidade e tanto a Garantia como as aprovações ficarão sem efeito (se as reparações forem realizados por um técnico de Manutenção Premiere ou por agente de manutenção aprovado). Se for necessário chamar o técnico de manutenção, queira fazer o favor de telefonar para o distribuidor autorizado e indicar o nome do modelo apresentado no rótulo da tampa do motor e o número de série gravado na placa do número de série situada na base da peça fundida por baixo do pivot do cabo.

### **Se a máquina não funcionar:**

Deve retirar a ficha do cabo eléctrico do bocal de saída antes de limpar o aparelho ou realizar tarefas de manutenção.

Verificar se o cabo não está danificado ou esfiado e está montado com firmeza dentro da caixa de ligação no cabo da máquina.

Se a lâmpada de neon estiver fraca ou não se acender, substituir o fusível na ficha, assegurando-se que este está encaixado com firmeza no porta-fusíveis.

Excepto se a ficha for do tipo moldado, verificar se a instalação eléctrica dentro da ficha está bem segura.

Verificar a corrente eléctrica ligando outro aparelho à tomada.

Verifique se o fio eléctrico da asa está completamente ligado à tomada.

### **Se os fusíveis se fundirem continuamente ou se o disjuntor de sobrecarga disparar:**

Retirar quaisquer cabos de extensão e experimentar outra vez. Se a máquina então funcionar correctamente queira fazer o favor de contactar o nosso departamento de manutenção imediatamente sobre a especificação correcta do cabo de extensão que deve ser usado.

Certifique-se de que a máquina está a ser usada na função adequada para a mesma.

Uma acumulação excessiva de cera/sujidade no soalho produz uma superfície pegajosa. Para ultrapassar este arrasto, o motor trabalha com mais esforço e necessita de mais corrente. Isto pode fundir os fusíveis, especialmente durante o uso de máquinas de brunir a alta velocidade. Retirar a cera/sujidade e voltar a tratar o soalho usando uma máquina de limpeza à velocidade normal.

Escovas e discos sujos ou bloqueados podem produzir o mesmo efeito e devem ser limpos.

### **Se a máquina for deixada assente sobre a escova ou disco, estes podem sofrer distorsão:**

Substituir por outros ou desmontar o acessório danificado e deixar que este regresse à configuração original.

As escovas e discos devem ter uma espessura uniforme e o acessório escolhido deve ser apropriado para a tarefa.

Acessórios danificados ou gastos devem ser substituídos.

## **Garantia**

Todas as máquinas fabricadas por Premiere Products Machine Division são garantidas por um prazo de DOZE MESES a partir da data da compra contra todos os defeitos de material ou mão de obra. Este prazo poderá ser prolongado por DOIS ANOS desde que no momento da compra seja feito um contrato para serviço de manutenção. A Garantia não é transferível. A responsabilidade mediante esta Garantia cobre reparos ou substituição da máquina ou peças da mesma que tenham sido entregues com defeitos.

Não aceitamos responsabilidade por desvios insignificantes do padrão normal que não afectem o valor e o funcionamento seguro da máquina ou por danos ocasionados por acção química ou electro-química da água ou quaisquer influências anormais do ambiente.

A Garantia não implica qualquer responsabilidade por danos a qualquer componente causados por acidentes, uso incorrecto, negligência ou por ter sido a máquina utilizada numa voltagem diferente daquela especificada na placa de características.

A responsabilidade pelos serviços de manutenção ou reparos das máquinas Premiere Products fora do Reino Unido cabe inteiramente ao distribuidor responsável autorizado por Premiere Products.

Não aceitamos qualquer responsabilidade e tanto a Garantia como os certificados de qualidade ficarão invalidados se durante os serviços de reparação forem utilizadas peças sobressalentes que não forem aquelas fornecidas por Premiere Products. O distribuidor autorizado por Premiere Products é inteiramente responsável em assegurar que sejam utilizadas as peças sobressalentes correctas adequadas ao respectivo modelo a ser reparado. O distribuidor também é inteiramente responsável em assegurar que os técnicos ou os agentes de serviço por ele designados sejam competentes e que qualquer trabalho executado seja da mais alta qualidade e de acordo com as normas de segurança.

A decisão sobre se a peça componente ou a própria máquina devem ser reparadas ou substituídas depende inteiramente de Premier Products. Quando peças defeituosas tiverem sido reparadas ou substituídas a Garantia não será prolongada além do seu prazo original.

Todas as peças defeituosas que tenham sido substituídas sob os termos da Garantia serão propriedade de Premier Products. Qualquer reclamação relativamente a danos materiais ou pessoais causados a terceiros não serão atendidas por Premier Products a não ser que exigido por lei. As reclamações sob os termos da Garantia ficam sujeitas à apresentação da prova de compra. Não aceitamos responsabilidade por uso ou aplicação das máquinas Premier Products em desacordo com as recomendações específicas apresentadas na literatura impressa da companhia. Premier Products não aceita responsabilidade por qualquer recomendação dada pelos distribuidores ou agentes de serviço que excedam as recomendações específicas apresentadas na literatura impressa da companhia. Continuamos a nos reservar o direito de modificar o desenho de qualquer produto como parte de um processo de aperfeiçoamento, e os artigos fornecidos podem portanto variar daqueles ilustrados nesta publicação.

## **Saúde e Segurança no Trabalho**

Como os fabricantes, Premier Products garantem na medida do razoavelmente possível que todos os artigos fabricados são concebidos e construídos para serem seguros e não oferecerem perigos quando usados correctamente. Todos as máquinas produzidas por Premier Products são fabricadas e ensaiadas de acordo com as respectivas Normas Britânicas e conforme os principais requisitos das normas europeias. Elas são fornecidas com um livreto de instruções que devem ser lidas com atenção pela pessoa encarregada da operação da máquina e responsável pela sua limpeza. Cópias extras do folheto de instruções podem ser obtidas a pedido mencionando-se o número do modelo. Embora as nossas máquinas sejam seguras quando utilizadas correctamente, há pontos que devem ser cuidadosamente observados pela pessoa responsável ou pelo Funcionário Encarregado da Segurança.

- 1 A máquina deve estar completamente desligada da tomada de electricidade antes de realizar-se qualquer serviço de manutenção ou reparação.
- 2 Uma ficha adequada de acordo com os respectivos padrões nacionais e os requisitos da máquina deve ser colocada no cabo alimentação eléctrica, e verificações frequentes devem ser realizadas para averiguação de que o cabo eléctrico está colocado correctamente e não está desfiado. Se estiver em dúvida consulte o agente ou distribuidor autorizado de Premier Products.
- 3 Assegure-se que o cabo não está comprimido, esticado demais ou danificado por objecto cortante. Não utilize a máquina se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado ou desfiado e mande substituí-lo por intermédio do agente ou distribuidor autorizado de Premier Products.
- 4 Não modifique nem faça adaptações na máquina sem primeiro consultar o agente ou o distribuidor autorizado de Premier Products.
- 5 A máquina não deve ser utilizada onde houver vapores ou pó explosivos. A Premier Products não aceita qualquer responsabilidade por recomendações dadas por agentes, distribuidores, ou agentes e técnicos de serviço por eles eles nomeados acerca do uso de maquinaria Premier Products em ambientes especiais ou perigosos. Toda a responsabilidade pelo uso de maquinaria Premier Products em ambientes especializados cabe ao utilizador final, ou ao seu respectivo Funcionário Encarregado da Segurança ou à pessoa responsável por tais assuntos nas instalações do utilizador.
- 6 Se uma falha surgir, a máquina deve ser nitidamente marcada 'AVARIADA' e o Supervisor ou o Funcionário Encarregado da Segurança devem ser notificados.

Se o senhor necessitar qualquer outra assistência ou informação consulte o distribuidor autorizado de Premier Products.

## Introduzione

La Premiere ha lanciato la sua vasta gamma di prodotti per la pulizia dei pavimenti più di 70 anni fa. La sua prima serie di apparecchi per la pulizia e la manutenzione ha fatto la sua comparsa sul mercato nel 1966 ed è tuttora ineguagliata quanto ad efficienza e concezione. Gli opuscoli sulla gamma completa di aspirapolvere e aspiraliquidi e motospazze possono essere richiesti telefonando alla nostra sede di Cheltenham.

## Procedimenti di controllo qualità

L'ispezione dei componenti e degli apparecchi finiti si basa sulla prestazione dettagliata, sulla qualità e sulle specifiche di sicurezza elettrica. I risultati dei test vengono registrati e tutti gli impianti di sicurezza della qualità vengono approvati e ispezionati da "The British Standard Institution", in conformità alle seguenti normative:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933  
QAS 34/228

## Omologazioni

I particolari relativi ai singoli modelli sono forniti nell'opuscolo di vendita, disponibile a richiesta.

### British Standards Institution

B.S. 5415

Parte 1 e 2

Modelli da 230 Volt



### R.W. TÜV e.V.

collaudato in base a V.D.E. 0700

Parte 1/2.81 e

parte 205/2.87

Modelli da 230 Volt



## Manutenzione dell'apparecchio

La produzione di apparecchi sicuri ed affidabili non si avvale soltanto di procedure di controllo al termine della catena di montaggio, ma anche sulla qualità intrinseca in fase di progettazione e dal rigoroso controllo delle specifiche di ogni singolo componente. Sta poi al proprietario/operatore degli apparecchi Premiere assicurarne l'affidabilità e le prestazioni continue provvedendone alla sua manutenzione.

La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa prima di effettuare la pulizia dell'apparecchiatura o di eseguire interventi di manutenzione.

Il cavo di alimentazione deve essere sottoposto a controlli regolari per verificare la presenza di eventuali danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo.

Dopo l'uso pulire ogni volta l'intera macchina, cavo elettrico compreso, con uno strofinaccio UMIDO utilizzando una soluzione diluita di detergente universale Premiere M.P.9. Le parti cromate e di acciaio inossidabile vanno quindi lucidate con un panno soffice, pulito, finché non risultano bene asciutte.

NON utilizzare mai disincrostanti acidi, prodotti abrasivi, o solventi molto forti quali ad esempio degli sverniciatori, poiché essi potrebbero graffiare, intaccare oppure opacizzare le superfici.

Immediatamente dopo l'uso lavare tamponi e spazzole in una soluzione di detergente universale Premiere M.P.9 in acqua molto calda, poi sciacquare bene e lasciar gocciolare a temperatura ambiente normale. Gli accessori che risultano intasati per effetto di cera con solvente a base di trementina vanno puliti con Premturps o Premiere W.S.70 per rimozione di cera, seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto.

Conservare la macchina in luogo asciutto.

Per consentire il raffreddamento efficiente del motore è importante che le prese e gli sbocchi dell'aria intorno al coperchio del motore vengano mantenuti ben puliti e liberi da polvere e lanugine, utilizzando a questo scopo una spazzola asciutta.

Quando la macchina non è in uso, non lasciarla nemmeno per brevi periodi in posizione verticale e supportata su spazzole, piastra di guida o tamponi; ciò può deformare e rovinare gli accessori e compromettere la stabilità della macchina durante il funzionamento.

Se si continua ad usare l'apparecchio durante una caduta di tensione, si rischia un surriscaldamento che potrebbe bruciare il motore. Se si nota una caduta di tensione, si raccomanda di spegnere e cercare di determinarne la causa.

Fare inclinare la macchina durante l'uso, sollevando o abbassando eccessivamente il manico nel tentativo di aumentare la pressione della spazzola o del tampone sul pavimento, può causare danni sia alla macchina stessa che al rivestimento del pavimento.

### **Avvertenza**

Evitare di tirare eccessivamente il cordone elettrico.

## **AVVERTENZA - I seguenti apparecchi devono essere messi a terra : Dragonfly.**

### **Precauzioni d'impiego**

- 1 Controllare che la tensione indicata sull'etichetta dati tecnici corrisponda alla tensione di alimentazione.
- 2 I fili del cavo di alimentazione di queste apparecchiature sono colorati in base ai seguenti codici colore: verde e giallo = massa/blu = neutro/marrone = sotto tensione.
- 3 Poiché i colori dei fili del cavo di alimentazione dell'apparecchiatura potrebbero non corrispondere ai codici colore che identificano i terminali nella spina, attenersi alla seguenti istruzioni: Il filo verde e giallo deve essere collegato al terminale della spina contrassegnato con la lettera E o dal simbolo di massa, oppure di colore verde o verde/giallo. Il filo blu deve essere collegato al terminale contrassegnato dalla lettera N o di colore nero. Il filo marrone deve essere collegato al terminale con la lettera L o di colore rosso.

### **Importante**

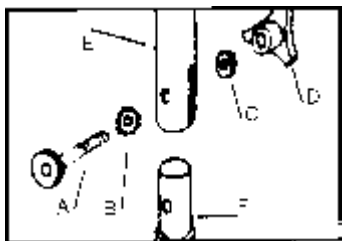
La tabella dati tecnici indica quali modelli sono disponibili per alimentazioni diverse, cioè 220 V, 110 V, 50 Hz o 60 Hz. Poiché potrebbero essere necessari spina e fusibili diversi, è indispensabile specificare il tipo di alimentazione quando si ordina l'apparecchiatura.

- 4 Se la spina in dotazione con l'apparecchiatura non è idonea alla presa di alimentazione, tagliarla e montare la spina corretta. ELIMINARE la spina smontata poiché è pericolosa se rimane inserita in una presa sotto tensione.
- 5 Per le spine sagomate, i coperchi fusibili di ricambio devono essere dello stesso colore di quelli originariamente in dotazione. Non usare MAI i coperchi fusibili usati.

### **Cavi e prolunghe**

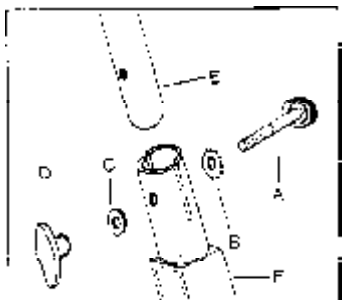
Ciascuna apparecchiatura funziona con un determinato tipo di cavo. Analogamente le specifiche e la lunghezza di qualsiasi prolunga devono essere conformi a quelle indicate per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente delle apparecchiature Premiere. Si consiglia vivamente di utilizzare esclusivamente i cavi e le prolunghe fornite da Premiere.

Vedere la sezione relativa alla garanzia a pagina 56.



### Assemblaggio dei tubi del manico - FIGURA 1

- 1 Togliere il bullone di fissaggio (A) dal tubo superiore (E) del manico, ruotando in senso anti-orario il volantino (D). Prendere nota della posizione della rosetta dentata (B) e della rosetta semplice (C) in modo da poterle poi rimettere ai posti giusti.
- 2 Infilare il collo del tubo inferiore (F) nel tubo superiore (E) e fare scorrere fino ad allineare i fori dei due tubi.
- 3 Mettere sul bullone (A) la rosetta dentata (B) ed infilare il bullone attraverso i fori allineati dei tubi del manico. Notare che la testa del bullone (A) deve venirsi a trovare sul davanti del manico, cioè dallo stesso lato dove sta l'etichetta sul manubrio a T del manico.
- 4 Posizionare la rosetta semplice (C) ed il volantino (D) sul bullone (A), poi ruotare il volantino in senso orario per serrare il gruppo manico.



### Accoppiamento del gruppo manico alla macchina - FIGURE 2 e 3

- 1 Schiacciare il pedale di posizionamento del manico ed abbassare il perno a snodo abbastanza da permettere la rimozione del bullone di fissaggio.
- 2 Togliere il bullone (A) dal perno (F) ruotando in senso anti-orario il volantino (D). Notare la posizione della rosetta dentata (B) e della rosetta semplice (C) per poterle poi rimontare correttamente.
- 3 Infilare il gruppo manico (E) nel perno a snodo (F) ed allineare i fori.
- 4 Mettere la rosetta dentata (B) sul bullone (A) ed infilare attraverso i fori allineati. Notare che la testa del bullone (A) dovrebbe trovarsi sul davanti del manico, cioè dallo stesso lato sul quale è apposta l'etichetta nella parte a T del manico.
- 5 Mettere sul bullone (A) la rosetta semplice (C) ed il volantino (D) e ruotare il volantino in senso orario per serrare il gruppo manico nel perno.

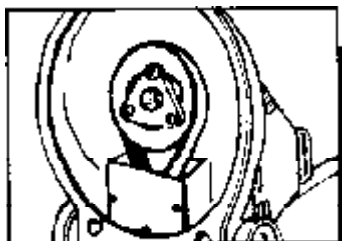


- 6 Svitando la vite di fissaggio (B), liberare il fermaglio (A) che trattiene il cavo elettrico - FIGURA 3.

- 7 Sollevare il fermaglio (A) sganciandolo ed innestare il cavo elettrico (C) nella presa (D).

- 8 Posizionare il fermaglio di ritegno (A) sulla spina (C) del cavo elettrico e serrare la vite di fissaggio (B) per assicurare l'accoppiamento.

- 9 Per togliere il cavo elettrico procedere in senso inverso. Nota bene: È possibile accorciare il manico togliendo il tubo inferiore, senza che debba essere scollegato il cavo elettrico.



### Montaggio e smontaggio di accessori

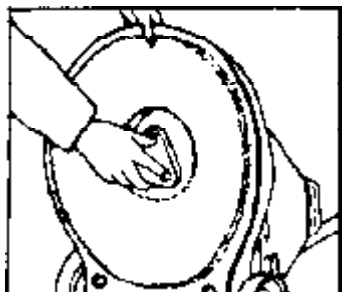
- 1 Ribaltare la macchina all'indietro in modo che il manico riposi sul pavimento e resti bene in vista la base dell'apparecchio - FIGURA 4.

- 2 Presentare l'accessorio in modo che il foro triangolare si innesti nella forma triangolare sulla puleggia motrice.

- 3 Reggendo l'accessorio con una mano, con l'altra mano ruotare la puleggia in senso orario fino ad ottenere un accoppiamento ben saldo - FIGURA 5. NOTA: Nella puleggia vi sono dei fori di riferimento in cui mettere le dita per facilitare il montaggio e lo smontaggio degli accessori.

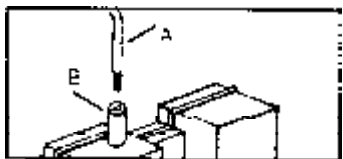
- 4 Rimettere la macchina in posizione verticale.

- 5 Per smontare l'accessorio, tenerlo fermo con una mano e ruotare la puleggia in senso anti-orario fino a disingaggiare - FIGURA 5.

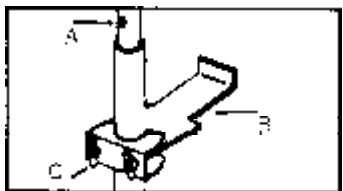


### ATTENZIONE

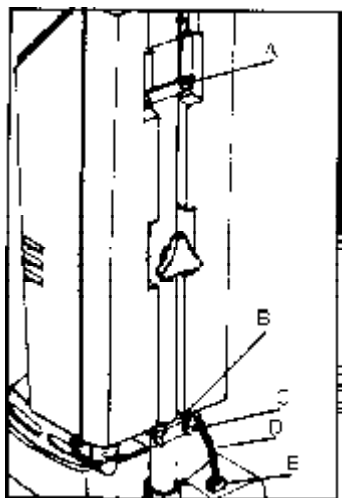
Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con gli accessori forniti da Premiere. L'uso di accessori alternativi può compromettere sia la sicurezza che il rendimento dell'apparecchio.



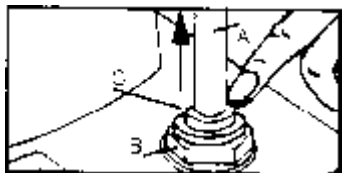
6



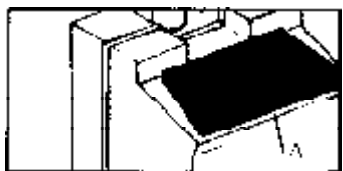
7



8



9



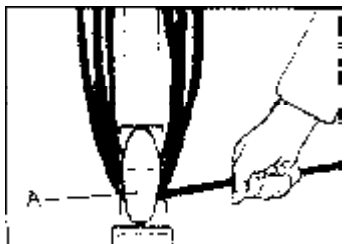
10

## Montaggi del serbatoio

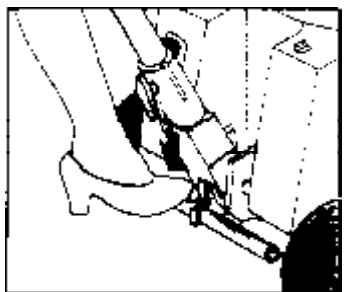
- 1 Avvitare la levetta (A) di controllo del flusso nel raccordo (B) in cima al serbatoio - FIGURA 6.
- 2 Togliere il cavo elettrico (A) dalla presa (B) che si trova sul lato posteriore sinistro del coperchio della macchina - FIGURA 3.
- 3 Disaccoppiare i tubi superiore ed inferiore del manico. Vedi pagina 52: "Assemblaggio dei tubi dei manico".
- 4 Infilare la staffa di montaggio (B) sul tubo inferiore del manico (A), ma per il momento non serrarla - FIGURA 7.
- 5 Riaccoppiare il tubo superiore del manico. Vedi pagina 52: "Assemblaggio dei tubi del manico".
- 6 Posizionare il serbatoio intorno al tubo del manico, badando a spingere la parte superiore del serbatoio contro la parte inferiore della parte a T del manico.
- 7 Ruotare la chiusura a scatto (A) per assicurare la parte superiore del serbatoio al tubo del manico - FIGURA 8.
- 8 Tenendo fermo in posizione il serbatoio, far scorrere la staffa di montaggio (B) verso l'alto, lungo il tubo, finché non va a trovarsi contro il fondo del serbatoio - FIGURA 8.
- 9 Fissare in posizione la staffa (B) serrando i dadi ad alette (C) sul retro della staffa - FIGURA 7.
- 10 Spingere il tubo di alimentazione (D) nei punto di accoppiamento (E) alla base della macchina, finché non risulta ben innestato - FIGURA 8.

## Funzionamento del serbatoio

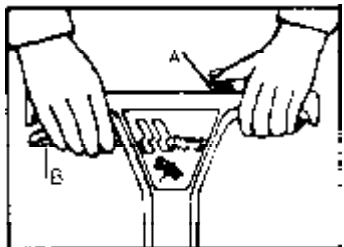
- 1 Per riempire il serbatoio, assicurarsi sempre che sia in posizione verticale.
- 2 Rimettere sempre il coperchio, una volta riempito il serbatoio.
- 3 La capacità utile del serbatoio, ai fini del calcolo dei tassi di diluizione nel preparare le soluzioni dei detergenti, è di 4,5 litri.
- 4 Per far funzionare, sollevare pian piano la levetta di comando del flusso mentre la macchina è in marcia.
- 5 Per svuotare:
  - a staccare il tubicino di alimentazione (A) dai punto d'innesto (B) sulla base della macchina, premendo sull'anello metallico (C) e tirando fuori il tubicino verticalmente - FIGURA 9.
  - b ruotare la chiusura a scatto (A) per liberare il serbatoio dal tubo del manico - FIGURA 8.
  - c togliere il coperchio (A), versare la soluzione contenuta nel serbatoio ed infine risciacquare - FIGURA 10.



11



12



13

## Funzionamento del Dragonfly

### Procedere come segue:

- 1 Assicurarsi che il manico sia in posizione verticale.
- 2 Selezionare e montare l'accessorio richiesto.
- 3 Liberare il cavo dal volantino (A) intorno al quale esso è arrotolato quando la macchina è a riposo - FIGURA 11.
- 4 Verificare che il cavo elettrico dal manico alla macchina sia collegato saldamente.
- 5 Controllare che l'alimentazione elettrica corrisponda ai dati stampigliati sulla targhetta apposta sul perno di articolazione della macchina.
- 6 Inserire la spina in una presa di corrente e verificare che si sia accesa la lucetta al neon sul retro dell'impugnatura a T del manico.
- 7 Stando sul lato dell'apparecchio e reggendo con una mano il manubrio a T, fare in modo che la macchina si inclini all'indietro finché le ruote si trovano in contatto col pavimento.
- 8 Schiacciare il pedale di posizionamento del manico ed abbassare il manico portandolo alla posizione più comoda per usare la macchina; quindi rilasciare il pedale di posizionamento - FIGURA 12.
- 9 Mettersi sui dietro dell'apparecchio, con le due mani sul manubrio.
- 10 Con il pollice della mano sinistra far scorrere verso sinistra il fermo di sicurezza (A) e con la mano destra premere la leva (B) di comando, onde avviare la macchina. Una volta che la macchina si è messa in marcia, si può rilasciare il fermo di sicurezza (A) - FIGURA 13.
- 11 Assicurarsi che il cavo elettrico sia ben fuori dell'area da pulire.
- 12 Per guidare l'apparecchio verso sinistra o destra, come richiesto, sollevare ed abbassare il manico della macchina.
- 13 Finita la pulizia, rilasciare la leva di comando dell'accensione.
- 14 Riportare il manico in posizione verticale, agendo sul pedale di posizionamento.
- 15 Togliere la spina dalla presa di corrente ed avvolgere il cavo intorno al volantino.
- 16 Staccare l'accessorio utilizzato.

### ATTENZIONE

È importante che la spina di corrente non venga assoggettata a sforzo eccessivo e pertanto si raccomanda di non tirare il cordone di alimentazione.

Se la macchina deve essere lasciata incustodita, si raccomanda di portare il manico in posizione verticale, di staccare l'accessorio e di assicurarsi che la macchina sia supportata sulla sua base.

## Metodi per la pulizia

Premiere Products fornisce oltre cinquanta prodotti chimici diversi destinati alla pulizia e manutenzione, concepiti per poter rispondere ad ogni esigenza. Il nostro rappresentante locale oppure la sede principale di Cheltenham saranno lieti di fornirVi tutte le informazioni sulla gamma dei prodotti di pulizia Premiere e sulle loro applicazioni.

## Lavaggio di tappeti

- 1 Applicare lo shampoo quando il tempo è secco o l'ambiente è riscaldato. Se possibile fare in modo da lasciar asciugare fino al giorno dopo.
- 2 Controllare che lo shampoo sia compatibile con la stabilità dei colori del tappeto: fare la prova applicando una piccola quantità di shampoo su un'area ristretta del tappeto e strofinando con uno straccetto bianco, pulito. Se sullo straccio non restano tracce del colore, si può essere certi della compatibilità del prodotto.
- 3 Sgombare il tappeto, il più possibile, dai mobili.
- 4 Con una spazzola rigida di nylon sollevare il pelo del tappeto. Quindi passare l'aspiratore.
- 5 Mescolare lo shampoo nel serbatoio della macchina, seguendo le istruzioni riportate sulla confezione.
- 6 Fare attenzione a non bagnare il tappeto più del necessario.
- 7 Applicare lo shampoo fino ad ottenere una quantità ragionevole di schiuma. (La quantità di shampoo da applicare dipenderà dalla lunghezza del pelo.)
- 8 Riportare il pelo allo stato normale, con una spazzola di nylon, mentre è ancora umido.

9 Completata l'operazione, aspettare che il tappeto sia ben asciutto ed infine applicare l'aspirapolvere per eliminare il detergente secco e le particelle di sporcizia affiorate in superficie.

### **Lavaggio di pavimenti**

- 1 Usare il tipo di detergente raccomandato per il pavimento da pulire e mescolano nel serbatoio della macchina seguendo le istruzioni sulla scatola. NOTA: L'acqua può danneggiare i pavimenti in sughero o in legno, salvo che siano stati sottoposti ad un trattamento speciale.
- 2 Azionare la macchina e far uscire la quantità necessaria di soluzione detergente.
- 3 Eliminare la schiuma dal pavimento, utilizzando una scopa a frange o un assorbitore di bagnato Premiere WPU 120, WPU 140 o WPU 160; quindi sciacquare bene con acqua pulita. Eliminare l'acqua di sciacquatura.
- 4 Lasciar asciugare. Dove si richiede, applicare la cera.

### **Lucidatura di pavimenti**

- 1 Applicare l'aspiratore per eliminare sporcizia e polvere.
- 2 Togliere impronte nere e tracce di sfregamento e di sporco superficiali, utilizzando il metodo della pulitura a spruzzo e servendosi di uno spruzzatore e del tampone da manutenzione appropriato.
- 3 Manovrare la macchina con un movimento ampio di scopatura, sollevando ed abbassando il manico. Si raccomanda di usare un tampone da lucidatura di grado fino.

### **Brunitura di pavimenti**

- 1 Passare l'aspiratore per eliminare sporcizia e polvere.
- 2 Togliere impronte nere e segni di sfregamento.
- 3 Miscelare in uno spruzzatore una soluzione di emulsione per lustrare, o altro prodotto raccomandato per la manutenzione, ed applicare una nebbiolina sottile su una piccola zona del pavimento.
- 4 Manovrare la macchina con un movimento ampio di scopatura, usando il tampone adatto e continuare finché la zona trattata risulta asciutta. Quindi procedere al trattamento della zona successiva.

### **Pulitura a strofinamento con disco a spugna**

#### *A. Pulitura ad alta velocità (pavimenti rigidi)*

- 1 Scopare o aspirare per eliminare sporcizia e polvere.
- 2 Usare il disco a spugna (330 mm. di diametro), pulito, e spruzzarvi su una delle facce una nebbiolina della soluzione detergente prescelta. Metterlo sul pavimento, con il lato umido rivolto a terra.
- 3 Montare sul Dragonfly la piastra di guida Instalok e far scendere la macchina sul disco a spugna.
- 4 Cominciare a pulire il pavimento, dispensando il detergente attraverso il serbatoio della macchina o da uno spruzzatore.
- 5 Bagnare leggermente un'area di circa 3-4 metri e continuare ad applicare il disco a spugna fino a che l'area trattata risulta asciutta. Quindi passare ad un'area successiva.
- 6 Quando il disco diventa sudicio, girano sul lato ancora pulito ed all'occorrenza cambiarlo.

#### *B. Pulitura di tappeti con disco a spugna (tappeti a pelo basso/Flotex)*

- 1 Applicare l'aspirapolvere per eliminare sporcizia e polvere.
- 2 Accertarsi che la soluzione detergente sia compatibile con il grado di stabilità dei colori del tappeto. Fare la prova applicando un po' di soluzione detergente su una piccola area del tappeto e strofinando con un panno bianco pulito. Se il detergente è compatibile, sullo strofinaccio non vi saranno tracce di colore.
- 3 Utilizzare il disco a spugna (330 mm. di diametro) e trattare una delle facce con una spruzzatura abbondante della soluzione detergente prescelta. Piazzarlo sul pavimento, con il lato bagnato a contatto del tappeto.
- 4 Procedere come indicato sopra, adeguando il flusso di soluzione detergente al tipo di tappeto, al grado di sporcizia da eliminare ed alla velocità della pulitura. All'occorrenza cambiare la faccia del disco utilizzata per strofinare, in modo da mantenere un livello adeguato di efficienza della pulitura.
- 5 Mentre il tappeto è ancora umido riportare il pelo allo stato naturale usando una spazzola di nylon dura.
- 6 Completata l'operazione, lasciar asciugare completamente ed infine passare l'aspiratore per portare via il detergente secco e le particelle di sporcizia affiorate in superficie.

### **Manutenzione degli apparecchi**

Benché il vostro nuovo Dragonfly dovrebbe darvi molti anni di funzionamento senza problemi, raccomandiamo un controllo annuale effettuato da un nostro tecnico per ridurre al minimo il rischio di inconvenienti che potrebbero infine portare ad un guasto dell'apparecchio.

Se dovesse verificarsi un guasto, i seguenti controlli potrebbero risolvere immediatamente il problema. Si raccomanda, tuttavia, di NON andare al di là di questi controlli di base suggeriti ai paragrafi seguenti. Si declina qualunque responsabilità per riparazioni che non siano state eseguite da un tecnico Premiere o da un nostro rappresentante autorizzato:

tali interventi invalidano la garanzia ed annullano le omologazioni. Se occorre una riparazione, Vi preghiamo di telefonare al vostro distributore, specificando il nome del modello, riportato sull'etichetta apposta sui coperchio del motore, ed il numero di serie stampigliato sulla targhetta che si trova sulla base dell'apparecchio, sotto al perno articolato del manico.

### **Se la macchina non si avvia:**

La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa prima di effettuare la pulizia dell'apparecchiatura o di eseguire interventi di manutenzione.

Accertarsi che il cavo elettrico non sia danneggiato o logoro e che sia ben accoppiato alla scatola di giunzione nel manico dell'apparecchio.

Se la spia al neon risulta opaca o manca di illuminarsi, sostituire il fusibile nella spina di corrente ed accertarsi che sia bene inserito nel suo alloggiamento.

Se la spina non è del tipo formato a stampaggio, controllare che i fili all'interno della spina siano ben assicurati saldamente.

Verificare che la presa di corrente funzioni bene, inserendovi la spina di un altro apparecchio elettrico. Controllare se il cavo di alimentazione del manico sia collegato correttamente.

### **Se continuano a saltare i fusibili o continua a scattare l'interruttore di sovraccarico:**

Eliminare eventuali prolunghie e riprovare l'apparecchio. Se funziona nel modo dovuto, rivolgersi subito al nostro servizio di assistenza tecnica per appurare quale sia il tipo giusto di prolunga da usare.

Assicurarsi che l'aspiratore sia usato correttamente.

Un eccessivo deposito di cera o di sporco sul pavimento produce una superficie appiccicosa e, per superare questa resistenza, il motore è costretto ad una fatica supplementare che richiede più corrente. Ciò può far saltare i fusibili, specialmente quando si utilizzano brunitrici ad alta velocità. Si consiglia pertanto di ripulire il pavimento togliendo la vecchia cera e la sporcizia e di trattarlo nuovamente usando una macchina per lavaggio a velocità standard.

Sporco e grumi depositatisi nelle spazzole o tamponi possono produrre un effetto analogo e perciò si raccomanda di pulire bene gli accessori.

### **Se durante il funzionamento la macchina non risulta ben equilibrata:**

Se la macchina è stata lasciata in posizione verticale senza che siano stati tolti la spazzola o il tampone, l'accessorio può essersi deformato. Montare un nuovo accessorio oppure riutilizzare quello vecchio, ma solo dopo averlo smontato ed avergli dato il tempo di recuperare la forma normale.

È importante che spazzole e tamponi siano di spessore uniforme e che venga scelto l'accessorio adatto al lavoro da eseguire.

Gli accessori danneggiati o logorati devono essere sostituiti.

## **Garanzia**

Tutte le macchine fabbricate dalla Divisione Macchine della Premiere Products sono garantite contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione per un periodo di DODICI MESI a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente.

La garanzia può essere estesa a DUE ANNI se all'atto dell'acquisto viene stipulato un contratto di manutenzione.

La garanzia non è trasferibile. La responsabilità ai sensi della presente garanzia copre la riparazione o sostituzione della macchina o di parti della macchina che dovessero rivelarsi difettose.

La garanzia non implica responsabilità per anomalie minori, che non compromettano il valore della macchina o la sicurezza del suo funzionamento, o per danni causati dall'azione chimica o elettrochimica dell'acqua o da altre condizioni ambientali anomale.

Si declina ogni responsabilità per danni causati a qualunque parte della macchina per effetto di incidenti, di uso errato, di negligenza, oppure dovuti al fatto di aver usato la macchina su una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta d'identificazione.

Il concessionario autorizzato Premiere Products è il solo responsabile per la manutenzione delle macchine Premiere Products al di fuori della Gran Bretagna.

La Premiere Products declina ogni responsabilità ed annulla la garanzia e le omologazioni qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Premiere Products durante gli interventi manutentivi.

Il concessionario autorizzato Premiere Products è il solo responsabile per la fornitura dei ricambi previsti per il modello a cui sono destinati. Il concessionario Premiere Products è peraltro responsabile per la scelta di tecnici o agenti qualificati, che effettuino interventi manutentivi di altissima qualità e conformi alle normative di sicurezza.

La decisione sul se riparare ovvero sostituire una data parte della macchina o tutto l'apparecchio è di esclusiva competenza di Premiere Products. La riparazione o sostituzione di parti difettose non comporta un'estensione della garanzia al di là del termine originario. Tutte le parti difettose che siano state sostituite ai sensi di questa garanzia diverranno di proprietà di Premiere Products.

Salvo che sia specificamente richiesto dalla legge, Premiere products non prenderà in considerazione reclami concernenti altri danni materiali o danni causati a terzi.

Qualunque reclamo inoltrato ai sensi della presente garanzia dovrà essere accompagnato da un documento che provi l'acquisto.

Si declina ogni responsabilità per l'impiego di macchine Premiere Products che non sia contemplato nelle prescrizioni riportate nelle pubblicazioni stampate dell'azienda. La Premiere Products declina ogni responsabilità per eventuali consigli dati dai concessionari o dagli agenti autorizzati all'assistenza tecnica che non siano contemplati nelle prescrizioni riportate nelle pubblicazioni stampate dall'azienda. Ci riserviamo il diritto di alterare le caratteristiche di progettazione dei nostri prodotti nell'ambito di una politica di continuo miglioramento e pertanto gli articoli forniti potrebbero presentare delle variazioni rispetto a quelli illustrati nella presente pubblicazione.

Ci riserviamo il diritto di alterare le caratteristiche di progetto dei nostri prodotti nell'ambito di una politica di continuo miglioramento e pertanto gli articoli forniti potrebbero presentare delle variazioni rispetto a quelli illustrati in questa pubblicazione.

## **Igiene e sicurezza sul lavoro**

In qualità di fabbricante, la Premiere Products assicura nei limiti di quanto è ragionevole che tutti gli articoli di sua fabbricazione sono stati progettati e realizzati tenendo ben presenti le esigenze di sicurezza ed in maniera da non presentare rischi, purché utilizzati correttamente.

Tutte le macchine Premiere Products sono stati fabbricate e collaudate in base alle norme dei British Standard ed in conformità ai requisiti delle principali norme europee. I prodotti sono accompagnati da istruzioni per l'uso e si raccomanda che vengano lette attentamente dall'operatore dell'apparecchio e dai responsabili delle operazioni di pulizia. Sono disponibili altre copie a richiesta citando i numeri del modello. Benché i nostri prodotti non presentino rischi se sono usati correttamente, vi sono alcuni punti di cui l'utente ed il responsabile del settore antinfortunistica dovrebbero prendere nota.

- 1 Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di effettuare qualsiasi intervento manutentivo sulla macchina.
- 2 Montare sul cavo di alimentazione una spina corrispondente alle norme nazionali ed ai requisiti di funzionamento della macchina. Verificare periodicamente che il cavo non appaia logoro e che sia debitamente fissato. In caso di dubbio, rivolgersi al rappresentante o concessionario autorizzato Premiere Products.
- 3 Se il cavo si danneggia o si logora, non usare la macchina senza prima averlo fatto sostituire dal rappresentante o concessionario autorizzato.
- 4 Non effettuare alcuna modifica od adattamento sulla macchina senza previo consenso del rappresentante o concessionario Premiere Products.
- 5 Non è previsto l'impiego della macchina in presenza di vapori o polvere detonanti. La Premiere Products declina ogni responsabilità per eventuali consigli dati da rappresentanti, concessionari o tecnici/agenti autorizzati all'assistenza tecnica in merito all'impiego delle macchine Premiere Products in ambienti speciali o pericolosi. L'utilizzatore o il Responsabile del settore antinfortunistico sul posto di lavoro sono i soli responsabili per l'impiego delle macchine Premiere Products in ambienti speciali.
- 6 Se la macchina dovesse guastarsi, si raccomanda di apporvi un cartellino con la scritta "GUASTA" e di avvertire il capoturno oppure il responsabile del settore antinfortunistica.

Per qualsiasi informazione o assistenza supplementare, rivolgersi al concessionario autorizzato Premiere Products.







# **Premiere<sup>®</sup> Products**

**MANUFACTURERS OF CLEANING CHEMICALS  
AND MACHINES**

Oakley Gardens, Bouncers Lane, Cheltenham, Glos. GL52 5JD, England

Telephone : (01242) 243421 Fax : (01242) 528445

E-Mail : [design@premiereproducts.co.uk](mailto:design@premiereproducts.co.uk)

Website : [www.premiereproducts.co.uk](http://www.premiereproducts.co.uk)